

# СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ЗАКОНЫ ПО ВОПРОСАМ СОЦИАЛЬНОГО ПАРТНЕРСТВА

Сборник материалов

автор и составитель:  
**Каролина Ньюман**

Настоящая публикация стала возможной благодаря поддержке программы Каунтерпарт Альянс для Партнерства (Counterpart Alliance for Partnerships), на средства Агентства по Международному Развитию Соединенных Штатов Америки (USAID).

---

**Каролина Ньюман**

Сравнительные исследования и законы по вопросам социального партнерства. — К. ИГО, 2000. — 148 с.

**ISBN**

Позиция авторов может не отражать позиции программы **Каунтерпарт Альянс для Партнерства** (Counterpart Alliance for Partnerships) и **Агентства по Международному Развитию Соединенных Штатов Америки** (USAID)

© Международный центр некоммерческого права.

© Институт гражданского общества (макет).

---

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Вопросы социального партнерства в настоящее время вызывают широкий интерес у представителей третьего сектора, правительств и бизнеса. Причем интерес носит не только прикладной характер (каким образом должны регулироваться партнерства, чтобы способствовать выполнению функций всех секторов общества), но и исследовательский. Многие пытаются понять, каким образом все более тесные отношения между секторами влияют на каждый сектор в отдельности и на гражданское общество. Вопросы это важные и сложные, и мы не ставили задачей этой работы ответить на все вопросы.

В Международный Центр Некоммерческого Права постоянно обращаются лица, интересующиеся вопросами социального партнерства и на практике разрабатывающие и применяющие законы и положения, регулирующие эти вопросы.

Цель настоящей работы — помочь заинтересованным лицам в разработке регулирования, которое бы способствовало развитию партнерства, эффективного для всех его участников. В работе представлен анализ существующей практики регулирования основных вопросов социального партнерства. При этом основное внимание уделено партнерствам между неправительственными организациями и правительствами. В работе приведены примеры законов из разных стран, которые детально регулируют те или иные вопросы социального партнерства. Примеры выбирались по принципу демонстрации на-

---

и более широкого спектра отношений, которые может включать в себя понятие социального партнерства, от активного участия неправительственных организаций в распоряжении средствами бюджета (Боливия), и заключения контрактов на оказание социальных услуг (Бразилия), до поощрения правительством участия специалистов в работе неправительственных организаций (Люксембург).

Практические работники, занятые написанием законодательства по вопросам социального партнерства, найдут в книге хороший прикладной материал, а те кто интересуется фундаментальной стороной вопросов социального партнерства, наверное, найдут для себя интересную дискуссию по проблемам, связанным с определением понятия и развитием института социального партнерства.

*Наталья БОРЖЕЛЛИ, директор программ по СНГ, МЦНП*

---

Часть 1

**СРАВНИТЕЛЬНЫЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ**

## ЮРИДИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ ПООЩРЕНИЯ ПАРТНЕРСТВА ДЛЯ РАЗВИТИЯ

Клара В. САЙМОН<sup>1</sup> и Леон Е. АЙРИШ<sup>2</sup>

### Резюме статьи

*“Партнерство для развития” – это термин, который описывает возникающие взаимоотношения между правительствами, предприятиями и местными неправительственными организациями (НПО) для помощи в социальном и экономическом развитии. С юридической точки зрения этот термин неточен и требует лучшего определения. Есть необходимость уделить внимание партнерству, включающему государство, бизнес и НПО.*

*Для того чтобы партнерство для развития было успешным, необходимы благоприятные юридическая база и финансовые условия для обеспечения развития такого партнерства.*

*Это включает не только общие рамочные законы, позволяющие НПО существовать и действовать без вмешательства*

---

<sup>1</sup> Профессор права (Католический университет Америки), исполнительный вице-президент МЦНП.

<sup>2</sup> Старший консультант по НПО (Всемирный банк), президент МЦНП.

*правительства, но также множество других юридических и финансовых механизмов включая, например, такие как:*

- налоговые льготы, как для НПО, так и для доноров;*
- адекватное законодательство, регулирующее получение заказов;*
- специальные полномочия местных органов власти по предоставлению грантов;*

*а также*

- механизмы приватизации, применимые к социальным и культурным услугам.*

*Принимая во внимание возрастающий интерес к децентрализации полномочий правительств, важно способствовать созданию благоприятных условий для этого нового направления развития. Государства должны принимать законодательство, которое поддержит рост партнерства для развития.*

## ***Вступление***

МЦНП был создан пять или шесть лет назад<sup>3</sup>, когда люди в разных частях мира посчитали, что было бы хорошо иметь организацию, деятельность которой направлена на улучшение юридических и финансовых благоприятных условий для развития неправительственной организации (далее НПО), организаций, основанных на союзе (далее ООС) и других некоммерческих организаций гражданского общества. До этого мало кто задумывался, что законы, регулирующие НПО в новых демократических странах и странах с переходной экономикой, необходимо изменить, чтобы способствовать большей свободе действий НПО и усилить их способность выполнять необходимую роль в социальном и экономическом развитии. Закон не рассматривали как важный инструмент общественных реформ.

Как же изменились времена! Всего за несколько лет МЦНП вырос из “семейной” организации из двух человек с несколькими местными проектами, финансируемыми частными донорами, в устойчивое учреждение с двенадцатью юристами, офисами на четырех континентах и проектами по всему миру. Семинары по юридическим и финансовым вопросам, влияющим на НПО, были проведены в Азии, Африке, Европе, Австралии, Северной Америке и Латинской Америке. Подготовлены различные публикации, имеющиеся в печат-

---

<sup>3</sup> МЦНП является международной ресурсной организацией, чье задание состоит в помощи и поддержке развития гражданского общества во всем мире. Центр выполняет свою задачу через помощь в создании и улучшении законов и систем регулирования, которые позволяют, поощряют и регулируют добровольный некоммерческий сектор в странах мира. В сотрудничестве с другими местными и международными организациями МЦНП предоставляет техническую юридическую помощь в написании законов и нормативных актов, которые позволят сектору НПО расти и действовать. МЦНП также предоставляет материалы для подготовки и образования, чтобы помочь юристам, правительственным чиновникам, судьям, парламентариям и лидерам НПО в изучении некоммерческого права, административных и судебных систем. Центр проводит и поддерживает юридические, социологические и другие исследования, связанные с укреплением и улучшением законодательства для НПО. Центр является единственной международной организацией, занимающейся такой работой по всему миру.



ном виде и в Интернет, на веб-странице МЦНП ([www.icnl.org](http://www.icnl.org)). Тут нельзя рассказать о всех публикациях, но в число наиболее важных входят следующие: Всемирный банк, Руководство по разработке и применению законов, регулирующих деятельность неправительственных организаций (далее Сборник; издан на английском, испанском, арабском, русском, китайском, французском и албанском с выдержками на болгарском и латышском), Международный справочник по некоммерческому праву (Джон Вили и сыновья), а также публикация Интер-Американского банка развития (ИБР) и Программы развития ООН (UNDP) под названием Регулирование организаций гражданского общества в Южной Америке.

За последние пять или шесть лет центр внимания работы МЦНП переместился от фундаментальных вопросов регистрации и налоговых льгот для НПО к более широкой перспективе, которую мы называем благоприятными условиями для “партнерства для развития”. Впечатляют различные подходы сосредоточения внимания на вопросах “партнерства” — многие организации занимаются вопросами “партнерства”, рассматривая их в различных перспективах. В то же время, мы должны начать эту статью, отметив, что термин “партнерство” в настоящее время используется довольно неточно с юридической точки зрения и включает много разных видов юридических отношений. Здесь можно отметить следующее:

Фонд Хитачи и Форум лидеров бизнеса принца Уэльского концентрируют внимание на путях поощрения бизнеса привлекать НПО к работе по вопросам развития — поощрять “корпорацию граждан” путем заключения контрактов с НПО или предоставления грантов им.

Местные органы власти полагаются на заключение подрядных договоров с НПО на предоставление социальных услуг, и это было отмечено как всемирное явление Лестером Саламоном и Гельмутом Анхайером.

Правительствами и межправительственными организациями разработаны новые механизмы предоставления грантов НПО в различных странах мира.

Банки развития начали предоставлять помощь в приватизации социальных и культурных услуг НПО во многих странах.

Принимая во внимание терминологическую неточность, под рубрикой “партнерство” подразумеваем широкий спектр организационных мероприятий и договорных взаимоотношений.

Но не все из этих мероприятий включают законодательные или регулирующие механизмы. Многие ценные “партнерские” мероприятия состоялись по частному контракту между бизнесами и НПО. Например, исследование конкретных примеров, обсуждаемое в статье Партнерства для африканского развития, и ценные материалы, разработанные Форумом лидеров бизнеса принца Уэльсского (в особенности новая книга Роса Теннисона об Управлении в партнерстве), показывают, как использование частных контрактов может и должно поощрять партнерства для развития. Юристы, работающие над такими вопросами, должны внимательно изучить эти материалы, потому что тогда они будут лучше понимать, как составлять контракты о партнерстве.

Вместе с тем обсуждение механизмов частного права для установления прочного партнерства выходит за рамки данной статьи. Тут мы уделяем внимание более обойденному вниманием аспекту партнерства, которому можно способствовать через законодательство или регулирование. Другими словами, контрактам или другим отношениям, включающим государство наряду с НПО и бизнесом. Не все такие партнерства являются трехсторонними, но, как указано в статье, потребность в финансовых ресурсах часто будет означать, что бизнес следует привлекать к отношениям государства с НПО. Чтобы способствовать такому партнерству, необходимо самое разнообразное законодательство, как это видно из списка в конце этой статьи.

### ***Что мотивирует создание партнерств, включающих государство, НПО и бизнес?***

За последние годы многие правительства все больше интересуются поощрением НПО и ООС взять на себя обязанности в сфере социального и экономического развития, бывшей ранее полностью вотчи-

ной государства. Они это делают из-за множества причин — бюджетные ограничения, очевидно, являются серьезным мотивом, но также важны и доводы общественной политики, склоняющейся в пользу распространения способов предоставления услуг среди заинтересованных групп граждан. Поскольку государство идет к децентрализации полномочий в пользу местных органов власти и к значительному ограничению своей роли в некоторых жизненно важных направлениях, очевидно, что некоторые услуги, пребывавшие ранее в государственном портфеле, будут ограничены или прекратятся вовсе после исчезновения принудительной силы на их поддержку через налогообложение.

Если государство передаст свои обязанности НПО и ООС и не соберет достаточных налоговых поступлений для их обеспечения на сто процентов, как же тогда НПО и ООС найдут необходимые финансовые средства на выполнение очень необходимой работы? Очевидно, некоторая государственная помощь может и далее предоставляться различными способами — к примеру, правительства могут заключить контракт с НПО о предоставлении услуг (Саламон, 1987). И международные финансовые организации, региональные банки развития и Всемирный банк могут предоставить помощь правительствам развивающихся стран в обеспечении финансовой поддержки в таких случаях. Кроме того, государство может приватизировать некоторые объекты (например, местные больницы), что даст НПО и ООС больше капитала, под который они смогут одалживать средства для деятельности. НПО также могут расширить свою “коммерческую деятельность”, зарабатывая доходы разнообразными средствами (Вейсброд, 1997). Все НПО и ООС также обращаются к частному бизнесу и частным лицам в поисках добровольной поддержки необходимыми денежными средствами для обеспечения предоставления услуг, связанных с развитием. Были изучены различные механизмы, включая, кроме механизмов партнерства через частные контракты, специализированный учредительный вклад для создания капитала развития и создание общественных фондов.

Термин “партнерство для развития” возник в этом контексте для описания широкого спектра деловых взаимоотношений правительства — НПО — бизнеса, служащих нуждам социального и экономического развития местного сообщества, региона внутри страны,

страны или даже региона со многими государствами. Хотя партнерства для развития сосредоточены на поощрении интереса бизнеса и государства к участию в предоставлении как финансового, так и человеческого капитала для поддержки необходимых проектов, выполняемых НПО и ООС, они это делают из соображений развития, а не из соображений филантропии или благотворительности. Партнерства для развития позволяют бенефициариям стать партнерами с поставщиками услуг (НПО) и капитала (государство и бизнес). В этом смысле они способствуют не только предоставлению услуг, но также и демократии прагматичного принятия решений во всех аспектах проектного цикла, от концепции до осуществления и оценки результатов.

### ***Благоприятные юридические условия для поощрения партнерства для развития***

Создание благоприятной юридической базы для хорошего партнерства для развития требует анализа и модификации многих различных законов для лучшего развития НПО. В приложении к этой статье есть список законов, которые могут повлиять на партнерство для развития, и мы не будем обсуждать их здесь. Но некоторые из них заслуживают более детального упоминания.

#### *1. Общее рамочное законодательство*

Очевидно, что главным фактором способности НПО и ООС быть хорошими партнерами с государством и бизнес-сообществом является их способность действовать в благоприятных юридических рамках, поддерживающих их независимую деятельность, свободную от государственного вмешательства и вторжения исконно внутренних дела организации. Поэтому нужны хорошие рамочные законы, позволяющие им осуществлять свою деятельность. Эти законы должны позволить НПО и ООС относительно легко создаваться, без чрезмерных затрат и в соответствии с ясными стандартами квалификации. Законы не должны устанавливать чрезмерно обременительных требований к отчетности для НПО и ООС, и любая требуемая отчетность должна быть соизмерима с выгодами, получаемыми организацией. Кроме того, законы не должны позволять неадекватного государственного вмешательства в нормальную деятельность

организации, уважая их автономию как независимых органов. Такое законодательство позволит НПО быть сильными и будет способствовать их способности быть хорошими партнерами правительства и бизнеса.

Одно недавнее событие в Италии дает пример типа законодательства, которое следует рассмотреть. Закон № 460 от 1997 года создал новую систему регулирования для итальянских организаций социальных служб (ОНЛУС). По этой системе ОНЛУС подлежит контролю со стороны регулирующего органа, созданного по образцу Комиссии по благотворительности Англии и Уэльса, но относящемуся к министерству финансов. Новый итальянский орган будет контролировать как налоговые льготы, предоставленные НПО, так и общее регулирование их деятельности. Подобные комиссии или советы (некоторые из них являются независимыми органами с представительством НПО) были созданы или рассматриваются в таких странах, как Россия, Эль-Сальвадор, Кения и Пакистан. Хотя такие регулирующие органы не могут быть уместными во всех странах и обстоятельствах, аргументы о сложности регулирования говорят в пользу структур с комбинированными обязанностями, такими как теперь есть в Италии. Следует обратиться к руководству Всемирного банка, где более широко обсуждается данный вопрос.

## *2. Налоговое законодательство*

Налоговые законы страны должны предусматривать освобождение от налогов на доходы и прибыль НПО и ООС. Хотя большинство таких организаций не зарабатывает никакой прибыли (и потому такое освобождение означает немного в смысле утраченных поступлений), для закона полезно предоставлять такую льготу в случае, если будет прибыль. Применять ли такое освобождение от налогов к прибыли, полученной от коммерческой или экономической деятельности — это другой вопрос, слишком сложный, чтобы обсуждать его здесь. Он детально рассматривается в приложении 1 руководства Всемирного банка, и к этим материалам следует обратиться для более глубокого изучения данной темы.

Налоговое законодательство также должно предоставлять другие налоговые льготы, такие как освобождение от таможенных пошлин,

---

но их следует применять осторожно, с учетом местных условий.<sup>4</sup> Освобождение от таможенных пошлин и НДС на импорт являются одними из наиболее спорных и сложных вопросов как для правительств, так и для НПО. Но обеспечение наличия таких льгот позволяет иностранным донорам (фондам, банкам развития, международным НПО) установить хорошие трансграничные партнерства, поскольку они означают, что легитимная помощь, предоставляемая в натуральном виде, не подлежит обложению НДС на импорт и таможенными пошлинами. Законы, позволяющие освобождение НПО от таможенных пошлин и НДС на импорт, часто соблазняли обманщиков и жуликов приходить в сектор НПО, имея основной мотив создать НПО, чтобы воспользоваться освобождением от налогов при импорте определенных товаров. Тем не менее, многие страны предоставляют освобождение от таможенных пошлин и НДС на импорт конкретно общественно-полезным организациям. Если они позволяют такие льготы, значит, они также должны иметь справедливую, но доскональную процедуру, обеспечивающую положение, когда только настоящие организации общественной пользы будут квалифицированы для освобождения от налогов. Также нужна процедура сертификации, лицензирования или им подобные процедуры для обеспечения возможности организации воспользоваться льготой на границе.

Что касается других налогов, различные страны и регионы предоставляют специальные налоговые льготы НПО. Подробный анализ налоговых льгот, предоставленных городом Санкт-Петербургом и областью (Россия), содержится в главе Ольги Старовойтовой в книге *Общественные объединения и местные органы власти (Интерлигал, 1997)*. Большинство стран разрешает широкий спектр таких льгот, но многие государства этого не делают.

Также очевидно, что для успеха партнерств для развития следует также предоставить хорошие налоговые стимулы для местных бизнес-сообществ. Если такие стимулы существуют, они будут поощрять пожертвования для НПО, проводящих жизненно важные социальные ус-

---

<sup>4</sup> Многие развивающиеся страны собирают большую часть своих доходов за счет таможенных пошлин, акцизов, НДС или налогов на продажу. В результате есть необходимость обеспечить, чтобы предоставленные льготы не позволили неуместных возможностей избежания и уклонения от налогов.

---

луги (например, первичную медицинскую помощь и образование), некоторые из которых необходимы, поскольку государство либо не может себе позволить, либо не желает их предоставлять. Хотя некоторые страны ограничивают отчисления на поддержку ценных мероприятий рекламными расходами, это близорукий подход. Он не поощряет беспристрастной и незаинтересованной щедрости, имея тенденцию к ограничению спектра реципиентов пожертвований бизнеса только “привлекательными” проектами (которые в основном проводятся организациями спорта и искусства). Такой подход заставляет бизнесы думать только о том, что они получают в результате своего жертвования, а не о потенциальной пользе для сообщества в целом.

Налоговые льготы для пожертвований, будут ли они структурированы как уменьшение облагаемой налогом суммы дохода, либо как налоговые кредиты (по отношению к уплате налога), или же как налоговые скидки (определенные донором и предоставленные непосредственно НПО государством), должны быть разрешены по отношению к подаркам для широкого спектра задач социального и экономического развития. Они должны позволять как денежные пожертвования, так и взносы в виде оборудования и другого имущества. Например, местный бизнес по поставкам стройматериалов следует поощрить пожертвовать древесину для строительства нового общественного и культурного центра бедной общины возле его склада. Положение, позволяющее уменьшать налогооблагаемую сумму дохода на стоимость пожертвования в натуральной форме для открытых акционерных обществ, было принято в Финансовом законе Пакистана в 1998 году.

Законы также должны позволять бизнесам учитывать рабочее время работников, использованное на волонтерскую деятельность, в качестве пожертвования. Например, бизнес по поставкам стройматериалов из предыдущего абзаца следует поощрить давать своим работникам время от времени один дополнительный выходной день, позволяя им использовать свое время на общественно-полезную деятельность, например, привлекая их к покраске нового общественного и культурного центра, или к работе на суповой кухне, если такая создана. Примеры, когда волонтерские программы могут быть эффективны, описаны в статье Глобальные корпорации граждан, где обсуждается исследование, проведенное Кейданреном в Японии в 1996 году,

отмечающее рост участия работников в волонтерских программах за последние годы (Логан, Рой и Регельбрюгге, 1997).

Законы должны позволять гибкость для бизнеса при исследовании новых путей расширения участия в жизни общин вокруг них. В “Филантропическом исследовании”, проведенном Фондом развития общин Кении, предполагается, что предоставление стимулов к пожертвованиям на самом деле поощрит бизнес к оказанию помощи в развитии (ФРОК, 1997). Многие из опрошенных предприятий указали, что хотя они и желают помочь развитию, скорее всего они предоставили бы больше ресурсов, если бы существовали налоговые стимулы. Более точные данные существуют по новой налоговой схеме, принятой в Венгрии в 1996 году, которая привела к волне пожертвований граждан общественно-полезным организациям (НИОК, 1997). Информацию о налоговых льготах для НПО и о степени, в которой налоговые стимулы поощряют пожертвования, можно найти в большой статье МЦНП по данной теме (МЦНП, 1998).

### *3. Законодательство, регулирующее получение заказов*

Один из вопросов, возникших в процессе работы МЦНП, касается путей взаимодействия местных органов власти с НПО и ООС при заключении контрактов. Например, местное правительство может решить попросить кого-то управлять центром присмотра за детьми, работавшим ранее самостоятельно, что означает найм НПО для выполнения “государственной” услуги. Есть несколько весомых причин, почему правительство может решить так поступить – лучшая эффективность, более знающий поставщик услуг, разукрупнение и т.д. Сторона, к которой обратится правительство в данном случае, может быть бизнесом, либо НПО, либо ООС, но важно, каким именно образом к ним обратятся.. Законы страны общенационального уровня либо местные должны определять адекватные процедуры получения заказов, чтобы конкурс на заключение контракта на управление центром присмотра за детьми проводился открытым и на основе конкуренции, с заранее определенными критериями. Фактически законодательство о получении заказов во многих странах позволяет правительствам предпочитать неправительственных подрядчиков для выполнения определенных услуг, и такие положения следует принимать во внимание во всех случаях, когда услуги могут быть предоставлены неком-



мерческим поставщиком (например, забота о больных детях или престарелых, или предоставление услуг инвалидам или бездомным).

Альтернативой созданию специальных правил в законодательстве, регулирующем получение заказов, может быть составление тендерных документов таким образом, чтобы применялись специальные правила, позволяющие только НПО подавать заявки на конкурс по выполнению конкретного проекта. Например, при приватизации Института финансов и экономики в Демократической республике Монголия (детально описано далее) в тендерных документах было указано, что только НПО могут получить приватизируемые объекты (Кассагранде и Айриш, 1997).

Также важно помнить, что роль партнера должна обеспечивать участие НПО и ООС не только на стадии осуществления проекта, но и во всем проектном цикле. Например, решение о заключении подряда на предоставление услуг по дневному присмотру за детьми нужно принимать при адекватном участии общины и бенефициария, включая и НПО и ООС, которые предоставляют подобные услуги. Эти организации следует привлекать не только на стадии разработки политики, но также и на очень важной стадии оценки, чтобы удостовериться в том, что услуга качественно предоставлена новым подрядчиком. Таким образом, процесс получения заказов должен быть открытым и прозрачным во всех фазах, и НПО следует рассматривать как ценных партнеров в этом процессе.

Ценный пример такого партнерства обсуждается в публикации СИВИКУС Стратегия мобилизации ресурсов. В обсуждении Сельского фонда Коста-Рики отмечается помощь, оказанная Фондом правительству в разработке политики по созданию возможностей занятости в сельских районах (СИВИКУС, 1997). Конечно, такая деятельность проводилась только для этого конкретного случая. В других странах, таких как Филиппины, Боливия и Колумбия, законодательство конкретно обязывает, чтобы НПО привлекались к разработке политики, а также к ее осуществлению. Одна из существующих глобальных тенденций, а именно децентрализация власти в пользу местных органов власти, поощряет такое участие НПО в определении политики. Новое законодательство о местных органах власти в Болгарии поощряет, например, партнерство для разработки политики (Биева, 1998). Подобным образом в Польше создание

“Программы сотрудничества между местными правительствами Гдыни и НПО” привело к тенденции создания других подобных программ в Польше (СИВИКУС, 1997).

#### *4. Специальные полномочия местных органов власти по предоставлению грантов*

Для того чтобы оказать поддержку некоммерческому сектору, местным органам власти есть смысл предоставлять возможность участвовать в механизмах предоставления грантов, существующих вне процесса получения заказов по правительственным контрактам. Такие механизмы могут полностью финансироваться за счет налогов, но наверняка лучше развивать другие источники финансирования и поощрять местных граждан и бизнес играть свою роль в предоставлении средств на социальное и экономическое развитие, уменьшая, таким образом, уязвимость правительственного финансирования для изменений в настроениях налогоплательщиков. Если местные средства для предоставления грантов будут вложены в местный фонд или трастовый фонд, который не принадлежит правительству, тогда будет меньше шансов для возникновения путаницы между грантами (предоставляемыми через неконкурсный процесс таким фондом) и контрактами (заключаемыми правительственным органом через конкурсный процесс получения заказов).

Некоторые частные механизмы предоставления грантов теперь называются “общинными фондами” — это, другими словами, уполномоченный местный орган, получающий свои средства целиком за счет взносов от частных сторон. И наоборот, термин “фонд общественного развития”, или ФОР, включает широкий спектр механизмов финансирования, развивающихся в странах с переходной экономикой и расширяющих концепцию “общинного фонда”, известную в Северной Америке и Англии. Значительную поддержку ФОР можно увидеть в Латинской Америке — в некоторых странах региона Межамериканский банк развития удачно предоставил гранты на семена, что позволило создать ФОР. Хорошим примером является Комунидаде Солдариа в Бразилии. Теперь проводятся проекты на поддержку социального развития в Бразилии, включая изучение механизмов государственной поддержки НПО. МЦНП принимает участие в этой работе.

Есть несколько главных отличий между общинными фондами и ФОР:

Фонды общественного развития или другие механизмы поддержки предназначены для объединения государственных и частных ресурсов, собирая капитал в одном фонде, управляемом независимым руководящим советом;

Руководящий совет ФОР состоит из членов, представляющих интересы избирателей — выборных чиновников (представляющих налогоплательщиков, являющихся источником государственных денег в фонде), предпринимателей (представляющих частные взносы в фонд) и заинтересованных граждан (представляющих доноров - физических лиц, а также специализированных НПО, предоставляющих общественные услуги);

ФОР не обязательно должен иметь капитал, но может формировать капитал за счет как государственных, так и частных средств;

а также

ФОР имеет своей целью развитие, а не благотворительность или искусство.

Такие виды фондов могут быть очень полезными для более инновационных проектов развития, создаваемых НПО и ООС, еще не вошедших в менталитет предоставления услуг, превалирующий при заключении контрактов. Они предполагают больше творчества и активности, чем в случаях полного финансирования со стороны правительства. Также можно финансировать проекты, рассчитанные на менее длительные сроки и на менее весомые результаты. Создание возможностей для ФОР в рамках местного законодательства (в особенности позволяя местным органам власти использовать их бюджеты для поддержки ФОР) само по себе является примером партнерства и предоставляет возможность для большей гибкости, а также способствует развитию.

### *5. Механизмы приватизации*

Одним из наиболее важных вносов в развитие партнерства может стать приватизация социальных и других общественно-ориентированных объектов на содержании национальных, суб- национальных и местных правительств. В настоящее время, при сильных политических предпочтениях уменьшить роль правительства во многих мероприятиях, страны по всему миру приватизируют государственные предприятия. В то же время страны все больше ищут пути передачи государственных социальных и культурных предприятий в частные руки. Поэтому важно обеспечить, чтобы закон предоставлял адекватную юридическую структуру для выполнения такой приватизации. Законодательство такого вида первоначально следует принимать на общенациональном уровне. С другой стороны, есть много неформальных методов “приватизации” государственных объектов (аренда за арендную плату ниже рыночных значений, например), и многие из них существуют на местном уровне (Саймон, 1995).

Какое бы ни было принято приватизационное законодательство, оно должно адекватно решать проблемы приватизации социальных объектов. Часто законодательство не решает адекватно вопросов оценки, когда приватизируются социальные объекты (приватизация коммерческих предприятий может основываться на рыночной стоимости объектов, но такая стоимость не будет подходящей для социальных объектов, передаваемых НПО). Во время приватизации Института финансов и экономики Монголии, о которой упоминалось выше, в существующее законодательство о приватизации пришлось вносить поправки, чтобы отменить эту характеристику для приватизации социального сектора. Кроме того, следует выставить условия в тендерной документации, чтобы обеспечить положение, при котором приватизированные объекты не будут использованы для частных выгод кого-либо и не будут обменены на другие активы. (Кассагранде и Айриш, 1997).

Чтобы продемонстрировать пример такого процесса, посмотрим на приватизацию клиники, ожидающейся в Республике Грузия. Когда эти объекты будут приватизированы, получатель бывшей государственной собственности должен организовать в качестве НПО или ООС в соответствии с местным законодательством. Бывшие государственные работники, управлявшие клиникой, как ожидается, останутся на работе и тогда, когда клиникой уже не будет управлять государство.

Но при этом они уже станут работниками новой неправительственной организации и как таковые будут подлежать контролю со стороны независимого управляющего совета. Этот совет должен состоять не только из представителей правительства, но также из заинтересованных общественных лидеров и профессиональных работников здравоохранения. Очень непросто обеспечить, чтобы хорошие работники были оставлены новой НПО или ООС, и в то же время предоставить конкурсную возможность привлечь новых работников, которые предположительно могут оказаться более знающими. Таким образом, многие вопросы удержания работников, состава управляющего совета, независимости новой организации и другие требуют обдумывания при составлении приватизационного законодательства или тендерных предложений. Кроме того, в законодательстве может быть установлено, что коммерческие предприятия могут принимать участие в управлении вновь приватизированных объектов, хотя собственником этих объектов будет выступать НПО. Всемирный банк теперь работает в Венгрии над процедурой, которая будет содержать подобные элементы в экспериментальном проекте приватизации в социальном секторе.

В идеале приватизация клиники или других социально полезных государственных объектов станет возможностью для появления реальных партнерств для развития. Местный бизнес, заинтересованный в хорошем здоровье общины, можно поощрить его участием в финансировании организации, управляющей вновь приватизированными объектами. Но бизнес станет принимать участие только в случае, если будет уверен, что его голос будет соответствующим образом услышан в деле управления и контроля. Таким образом, приватизационное законодательство должно создать достаточно места для развития структур, которые смогут привести всю общину к отношениям сотрудничества.

### ***Вывод***

В этой статье кратко изложены несколько наиболее важных законодательных вопросов, которые нужно решить, чтобы помочь в создании благоприятной юридической и бюджетно-финансовой среды для партнерств для развития. Правительства не должны отречься от своих важных социальных обязанностей, и потому очевидно, что они останутся поставщиками многих услуг в сфере социального и экономического развития. Тем не менее нужно поощрять партнерства для развития, ко-

торые привлекают к процессу развития не только правительственных деятелей, но также и бизнес, информированных граждан и экспертные НПО и ООС. Все правительства должны способствовать диалогу, который поможет определить, какие виды деятельности в направлении социального и экономического развития могут наилучшим образом осуществляться с использованием модели партнерства. После установления таких параметров политики следует принять законодательство, чтобы способствовать и поддерживать существование партнерств для развития.

## ***Приложение***

### **Законодательство, влияющее на партнерство для развития**

#### *Законодательство общенационального уровня*

Закон о местном самоуправлении.

Закон о местной администрации.

Закон о правительственных закупках.

Закон о государственном бюджете.

Закон о приватизации (содержит ли он положения, влияющие на социальную и культурную деятельность правительства).

Законы, регулирующие создание НПО (в особенности вопросы разрешенной экономической деятельности).

Налоговое законодательство, влияющее на НПО.

“Отраслевые” законы и законы о лицензировании (законы, управляющие предоставлением социальных услуг, образования, здравоохранения и т.д.).

Механизмы заимствования, используемые для развития (такие как специальные выпуски облигаций).

#### *Законодательство местного уровня*

Местные законы о закупках (региональные, районные, муниципальные и другие).

“Отраслевые” законы и законы о лицензировании.

Муниципальные бюджеты.

Муниципальные сборы, налоги и т.д.

Муниципальные механизмы предоставления грантов, включая основанные на деятельности (например, фонды на специальные цели).

Дополнительные льготы для НПО (льготная аренда и другое)

Механизмы заимствования, используемые для развития (такие как специальные выпуски облигаций).

Адекватное законодательство для собирания пожертвований.

# ПАРТНЕРСТВО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВ СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

*Каролина Л. НЬЮМАН<sup>5</sup>,  
Международный Центр Некоммерческого Права*

## ***Вступление***

Определение термина “партнерство” вызывает споры. Существуют различные мнения о том, что представляет собой партнерство. Под партнерством понимаются любого вида сотрудничество или инициатива сотрудничества между, по крайней мере, двумя сторонами, в том числе высший уровень сотрудничества, где две стороны заключают соглашения как равные партнеры. Партнерства могут создаваться между любыми секторами общества, включая неправительственные организации (НПО), правительства, бизнес. “Партнерство с гражданским обществом” часто рассматривается международными организациями в качестве инструмента для осуществления политики в области развития. Например, это была одна из центральных тем, которые обсуждались на Форуме развития, проведенного Всемирным банком.<sup>6</sup>

Вопросы сотрудничества правительств с НПО также обсуждаются на уровне Европейского Союза. Хотя положения, конкретно указывающие на сотрудничество с НПО, отсутствуют в Амстердамском договоре (подписан 2 октября 1997 г.), в декларации n° 38 в приложе-

---

<sup>5</sup> Менеджер Программ МЦНП, специалист по вопросам социального партнерства и европейского права.

<sup>6</sup> Всемирный банк, Форум развития ([www.worldbank.org/devforum/current.html](http://www.worldbank.org/devforum/current.html)), 8 декабря 1999г.



нии к договору говорится, что “признана важная роль деятельности добровольных служб в деле развития социальной солидарности. Общество будет поощрять европейское расширение деятельности добровольческих организаций, в особенности обмен информацией и опытом, а также участие молодежи и престарелых в добровольческой работе”. Это положение развивает декларацию 323, являющуюся приложением к Маастрихтскому договору, и определяющую “благотворительные объединения и фонды как институты, отвечающие за учреждения и услуги в сфере социальной помощи”.

В целях этой статьи мы решили рассматривать два вида сотрудничества между НПО и правительствами, как на местном, так и на центральном уровне. Правительственные консультации с НПО являются необходимыми, даже если они не всегда приводят к прямому финансированию НПО. Они приводят к пониманию того, что оба сектора дополняют друг друга в функционировании общества, и правительство считает удобным для себя заключить контракт с НПО на предоставление тех услуг, которые они традиционно предоставляют. Наконец, принятие хороших механизмов для финансирования НПО является необходимым для обеспечения плодотворного сотрудничества между двумя секторами.

### ***1. Консультации между НПО и правительством***

Неправительственные организации (НПО), и в особенности организации базового уровня (*grass root organizations*), глубоко понимают проблемы населения благодаря прямому контакту с людьми. К правительственным органам людям обращаться труднее, во-первых, из-за бюрократизма, во-вторых, потому что они часто не расположены в удаленных районах и не работают непосредственно над проблемами, которые могут возникнуть в таких районах. Таким образом, знания НПО могут быть очень ценными для разработки правительственной политики. Консультации между НПО и правительством могут принимать как неформальные, так и более формальные виды, в зависимости от того, какие цели намереваются достичь стороны.

#### ***1.1. Неформальный уровень***

Этот подход имеет тенденцию принимать форму конференций, способствующих диалогу. Он часто используется для развития

лучшего сотрудничества между сторонами, когда нужно разработать политику для решения проблемы, с которой сталкивается общество. Примерами являются Форумы европейской политики и Региональный экологический центр Центральной и Восточной Европы.

### *1.1.1. Форумы европейской политики*

Эти форумы были созданы для содействия “социальной экономике” в Европе. Участники этих форумов включают НПО, социальных партнеров, работодателей, правительства стран-участниц, региональные и местные власти, исследовательские институты из стран Европейского Союза. В разработке и организации этих форумов главным партнером Генерального директората по вопросам занятости и социальных отношений (ГД 5) Европейской Комиссии (ЕС) выступил “Совет Европейских Социальных НПО”.<sup>7</sup> Первый из этих форумов состоялся в марте 1996 года, второй – в июне 1998 года. Падрайг Флинн, в то время член Европейской Комиссии (ЕК), отвечавший за вопросы занятости и социальной защиты, открыл второй форум, сказав: “Мы пришли сюда, потому что Союз обязался поддерживать роль НПО в качестве основного партнера систем и структур, обеспечивающих нашу возможность способствовать осуществлению основных прав граждан Европы”.<sup>8</sup>

Во время последних консультаций между ГДV и Советом европейских НПО 2 июня 1999 г. обсуждались такие важные вопросы, как Европейский билль о правах, развитие отношений с НПО Центральной и Восточной Европы и Северной Америки, а также вопросы управления грантами.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> European Union, "Meeting between the Commission and the Platform of European Social NGOs, [europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/civilsoc/news/platform\_en.htm], October 28, 1999.

<sup>8</sup> European Union, European Social Policy Forum, Brussels, 24-26 June 1998, Summary report, Edited by Mark Carley.[ europa.eu.int /comm/ dg05/ jobs/ forum98/en/ texts/finalreport\_en.pdf], October 28, 1999.

<sup>9</sup> REC, Developing Local and Regional Environmental Action Plans, Budapest, 1996, pp. 7-9.

### *1.1.2. Региональный Экологический центр Центральной и Восточной Европы*

Центр содействовал “Экологическим планам действий” в Болгарии, Чешской республике, Венгрии, Польше и Словакии. Участниками различных рабочих групп в каждой из стран были: центральные правительства, местные органы власти, НПО, местные предприятия и промышленность, научное сообщество, финансовые учреждения и экологические фонды, жители и средства массовой информации. Рабочие группы проводили экспертизу экологических проблем и пытались найти их решение<sup>10</sup>. В настоящее время в Болгарии целью Экологического плана действий является создание механизмов партнерства между НПО, местными органами власти и предприятиями для решения экологических проблем. В программу вошли три города, министерство окружающей среды и две НПО.<sup>11</sup>

### *1.2. Частично формализованный уровень*

Определенные обстоятельства могут поощрить НПО и правительства интенсифицировать свой диалог. В частности, особые знания НПО, их способность работать в качестве “мозгового центра” (think tank), или общественный динамизм НПО, который правительство может использовать во времена социального кризиса, могут привести к диалогу и даже к сотрудничеству.

#### *1.2.1. Знания НПО, полезные для принятия решений правительством*

Правительство может решить, что знания и присутствие НПО являются необходимыми для проведения политики в определенных областях. Например, правительство Франции регулярно консультируется с НПО по вопросам политики сотрудничества с развивающимися странами, и за последние годы создало разнообразные механизмы для содействия диалогу с НПО по этим вопросам.

---

<sup>10</sup> CAF, Building Cross-Sectoral Partnerships, Country Reports, September 1998, p. 5.

<sup>11</sup> Mission de Liaison avec les Organisations Non Gouvernementales, French Ministry of Foreign affairs, "Les rendez-vous de la politique internationale..." in Les formes du dialogue entre les pouvoirs publics et les ONG, [www.france.diplomatie.fr/ong/dialogue/commissions/commissions01.html], April 2nd, 1999.

С 1990 года НПО участвуют и помогают в работе Совместных комиссий, где обсуждаются вопросы двустороннего сотрудничества между Францией и развивающимися странами. Эти Совместные комиссии являются двусторонними официальными объединениями французского правительства и правительства участвующей страны.<sup>12</sup> Далее, с НПО также консультируются по вопросам политики сотрудничества Франции с развивающимися странами в таких органах, как Комиссия по развитию сотрудничества<sup>13</sup>, созданная в 1984 году, и действующая при аппаратах министра сотрудничества и министра иностранных дел, и в Высшем Совете Международного Сотрудничества<sup>14</sup> при службе Премьер-Министра, созданной в 1999 году. Оба органа состоят из представителей НПО и правительства.

### *1.2.2. Способность НПО задействовать общество*

НПО способны мобилизовать динамизм населения на местном уровне, и таким образом обеспечить лучшее участие общины для преодоления кризисной ситуации. Например, во время болгарского экономического кризиса в 1996/97 годах некоторые местные НПО добровольно помогали местным органам власти в преодолении кризиса. Они начали участвовать в муниципальных гражданских советах, созданных мэрами для разработки мероприятий в ответ на кризис.<sup>15</sup>

### *1.3. Официальный (формализованный) уровень*

Высшим уровнем консультаций между НПО и правительством является “процесс участия”. Этот процесс происходит в основном на местном уровне, где НПО и местные общины участвуют в принятии местных решений. Это механизм, позволяющий общинам непосредственно

---

<sup>12</sup> Mission de Liaison avec les Organisations Non Gouvernementales, French Ministry of Foreign affairs, "Les rendez-vous de la politique internationale..." in Les formes du dialogue entre les pouvoirs publics et les ONG, [www.france. diplomatie. fr/ ong/ dialogue/ commissions/commissions01.html], April 2nd, 1999.

<sup>13</sup> См: Постановление 6 августа 1996 г. об изменениях в Комиссии сотрудничества для развития.

<sup>14</sup> См: Постановление н° 99-90 10 февраля 1999 г. о создании Высшего Совета Международного Сотрудничества.

<sup>15</sup> CAF, op.cit. стр. 6.

участвовать в процессе демократизации. Этот подход к демократизации теперь применяется или планируется к применению во многих странах Латинской Америки. Далее приведены примеры из Боливии и Бразилии, но такого рода опыт также можно найти и в других местах, таких как город Тигу Мурес в Румынии, где НПО приглашены обсуждать местный бюджет и помогать в разработке городских приоритетов.<sup>16</sup>

Боливийский закон об общественном участии<sup>17</sup> от 20 апреля 1994 года имеет целью децентрализацию правительства. Муниципалитеты получают больше обязанностей в вопросах образования, здравоохранения, спорта, местных дорог и орошения. Закон “признает, содействует и консолидирует процесс общественного участия, включающий коренные и сельские общины и городские соседства в юридическую, политическую и экономическую жизнь страны”. Для выполнения вышеприведенного положения закона создается новый тип юридического лица: Территориальные Организации Граждан (далее ТОГ), представляющие население данной территориальной единицы. Только одна ТОГ может быть зарегистрирована в территориальной единице. Эти организации создаются местным населением<sup>18</sup> для того чтобы предлагать, требовать, управлять и контролировать государственные услуги, предоставляемые в сферах здравоохранения, образования, спорта, санитарии, микроирригации, местных дорог, городского и сельского развития. Все услуги, предоставляемые муниципалитетом, исполнительными органами или региональными корпорациями, должны включать приоритеты, определенные ТОГ.<sup>19</sup> Каждая ТОГ выбирает представителя в наблюдательный комитет города. Комитет проверяет справедливое использование муниципальных ресурсов, контролирует финансирование муниципальных затрат и публикует свои отчеты. Комитет докладывает о нарушениях региональной исполнительной власти<sup>20</sup>, которая требует ис-

---

<sup>16</sup> CAF, *op.cit.* стр. 39.

<sup>17</sup> См. часть 2 этой книги, Закон Боливии.

<sup>18</sup> ТОГ могут быть ассоциациями коренного населения, фермеров или соседей. Они представляют такие группы территориальных единиц.

<sup>19</sup> См: Верховное Постановление Боливии №23858, регулирующее Базовые территориальные организации, 9 сентября 1994 г., ст. 7.

<sup>20</sup> См: Верховное Постановление Боливии №24447, дополнительная норма к закону об общественном участии, ст. 63.

---

правления ошибок, или передает вопрос в сенат для применения санкций. Далее ТОГ может консультироваться и координировать свою деятельность с другими институтами гражданского общества.<sup>21</sup>

Город Порто Алегре в Бразилии идет еще дальше в “процессе участия” местных общин и ассоциаций кварталов. Ежегодно избирается Совет участия по вопросам бюджета. Среди 46 членов совета:

42 избираются местными общинами или ассоциациями соседств,

2 представляют и назначаются соответственно федерацией ассоциаций кварталов и профсоюзом городских работников,

2 представляют и назначаются исполнительной властью. Эти двое членов не имеют права голоса.

Этот совет высказывает свое мнение и может менять решения, связанные с городскими финансами, такими как предлагаемый годовой бюджет, инвестиционные планы, налоговая политика и использование внебюджетных ресурсов. Решения совета передаются исполнительной власти, которая принимает их или налагает вето. Чтобы преодолеть вето исполнительной власти, необходимо как минимум две трети голосов совета.

В нескольких странах существуют законопроекты о сотрудничестве между правительством и НПО, которые включают положения, позволяющие процесс консультаций и участия между двумя сторонами. Польский законопроект о сотрудничестве органов государственного управления с неправительственными организациями<sup>22</sup> в статье 17 предусматривает создание совместной комиссии, состоящей из представителей центрального и местного правительства, а также из представителей организаций общественного блага. Мнение совместной комиссии будет учитываться касательно вопросов, связанных с НПО, таких как законопроекты, нормативные акты, государственная политика бюджетного финансирования социального партнерст-

---

<sup>21</sup> См: Верховное Постановление Боливии №23858, ст. 21.

<sup>22</sup> Вариант, датированный январем 1999 года.

ва. Однако проектом закона определено, что в течении трех лет после вступления в силу закона “Совместные комиссии могут работать без представителей организаций общественного блага” (статья 49). Законопроект о социальном заказе<sup>23</sup> Российской Федерации определяет, что цели социальных программ должны обсуждаться между разными уровнями власти и всеми заинтересованными организациями. Затем цели социальных программ устанавливаются правительством.

“Процесс участия” часто приводит к заключению контрактов с НПО на предоставление социальных услуг. Это происходит в случае Боливии. Положение<sup>24</sup> о применении закона говорит, что муниципалитеты заключают партнерские контракты с НПО и частными учреждениями для предоставления муниципальных услуг по предложению наблюдательного комитета.

## ***2. Предоставление государственных услуг, выполняемое НПО***

Правительства во всем мире тяготеют к передаче НПО обязанностей по предоставлению государственных услуг. Этого можно достичь через грант или контракт между государством и НПО.

Такая практика очень давно существует в США, но в европейских странах, имеющих тенденцию к большей централизации, стала применяться недавно. Клер Улманн в своей книге “Кризис государственного социального обеспечения” показывает, как американское и французское общества по-разному понимают роль государства. Американцы всегда демонстрировали недоверие к своему правительству и верили, что активность граждан служит общественному благу. В то же время французы считают, что только государственный сектор способен и обязан служить общественному благу, и потому выказывают подозрение по отношению к частной деятельности даже благотворительного характера.<sup>25</sup> В то же время многие европейские страны за последние десятилетия сталкивались с растущей безработицей, рас-

---

<sup>23</sup> Вариант, датируемый февралем 1999 года.

<sup>24</sup> См: Верховный указ Боливии №24447, статья 48.

<sup>25</sup> Claire Ulmann, *The Welfare State's Other Crisis, Explaining the New Partnership between Nonprofit Organizations and the State in France*, Indiana University Press, Indianapolis, 1998, pp. 1-4.

слоением общества, и в этих случаях, оказывается, что существующие правительственные структуры не приспособились к борьбе с этими новыми видами социального напряжения. Клер Улманн называет это “кризисом способностей государства”, который привел французское государство, в этом случае, к использованию НПО для предоставления новых типов услуг из-за их гибкости и большей приспособленности к решению индивидуальных проблем.<sup>26</sup>

Правительства заключают контракты с НПО как на осуществление внутренней социальной политики, так и для разработки политики в отношении развивающихся стран.

### *2.1. НПО и политика развития*

Правительства могут решить финансировать деятельность организации, а также содействовать добровольчеству и приходу квалифицированных работников в эти организации. Например, Франция и Люксембург используют два типа поддержки развития НПО.

Министерство иностранных дел Франции осуществляет ко-финансирование НПО с целью осуществления государственной политики, содействия культуре Франции, осуществления политики Франции в области развития, ее политики имиджа, конкретных проектов, или гуманитарных мероприятий. Министерство поддерживает федерацию НПО для содействия их в объединениях, созданных международными организациями.<sup>27</sup> Далее, министерство участвует в финансовых затратах, связанных с социальной защитой волонтеров аккредитованных ассоциаций. Эта помощь координируется совместной комиссией по добровольческой деятельности.<sup>28</sup>

Закон о сотрудничестве для развития<sup>29</sup> Великого Герцогства Люксембург устанавливает, что аккредитованные НПО имеют право на ко-финансирование, ежегодную помощь, субсидии для содейст-

---

<sup>26</sup> 1 Ibid, стр. 18-31.

<sup>27</sup> Mission de Liaison avec les Organisations Non Gouvernementales, French Ministry of Foreign affairs, "L'appui financier du ministere des Affaires etrangeres aux ONG" in L'appui des pouvoirs publics francais aux ONG, [www.france. diplomatie. fr/ong/ appui/mae.html], April 2nd, 1999.

<sup>28</sup> Там же.

<sup>29</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Люксембурга.



вия сотрудничеству, и на соглашения о сотрудничестве, длящиеся по несколько лет. Он также позволяет правительству содействовать использованию экспертов и квалифицированных работников в НПО. Специалисты, работающие в развивающихся странах (по соглашению о сотрудничестве), получившие двухлетний контракт с НПО на работу в развивающейся стране, могут быть аккредитованы государством. В этом случае государство оплатит следующие расходы: трехмесячное обучение перед отъездом на работу, затраты на переезд сотрудника (его семьи), билет в страну пребывания и обратно, и поездку домой один раз в год. Социальные начисления такого специалиста, оплаченные организацией, также будут компенсированы государством. Кроме того, представители и эксперты НПО, выполняющие профессиональную деятельность вне НПО, имеют право на шестидневный отпуск в год на месте их профессиональной службы для выполнения экспертной оценки программ, разрабатываемых НПО для населения развивающихся стран. Этот период не должен включаться в ежегодный законный отпуск, на который сотрудник имеет право, и затраты на его зарплату за этот период будут компенсированы государством.

## *2.2. Внутренняя социальная политика*

Заключение контрактов с НПО правительством на предоставление социальных услуг может произойти в результате, когда:

Государство традиционно нанимает НПО для предоставления социальных услуг;

Имеет место "Кризис способности государства", как описывалось выше;

Экономический кризис вынуждает государство приватизировать социальные службы. Заключение контрактов с НПО на предоставление такого рода услуг дешевле для государства, чем предоставление их через бюрократический аппарат государства. Таким образом, государство может уменьшить затраты из бюджета.

### *2.2.1. Заключение контрактов с НПО в качестве традиционного способа предоставления социальных услуг*

Как было сказано ранее, в США является обычным делегирование предоставления социальных услуг. Эту традицию также можно

видеть и в некоторых европейских странах. Гельмут Анхайер выделяет следующую тенденцию в Германии, когда

*“крупная социальная единица (государство) должна помогать меньшей единице (семье), только если меньшая единица больше не может полагаться на собственные ресурсы. В отношении социальной политики: система проходит через преобразование, когда частное предоставление услуг начинает превалировать над государственными усилиями, а местное их предоставление – над централизованным.”<sup>30</sup>*

Таким образом, если предоставление социальных услуг регулируется по принципу аналогии, “третий сектор” должен получить приоритет над государственным сектором в деле предоставления социальных услуг. Федеральный акт о социальной помощи в статье 93 установил, что правительственным агентствам запрещено создавать собственные учреждения для предоставления услуг “если имеются в наличии... подходящие ассоциации, или они могут быть расширены, или созданы”. Таким образом, не ограничивается независимость НПО в предоставлении услуг. В статье 10 вышеуказанного акта говорится, что государственные органы “должны сотрудничать с ассоциациями социальной помощи, при этом признавая их независимость в установлении целей и выполнении ими своих функций.”<sup>31</sup>

В Нидерландах<sup>32</sup> НПО являются основными поставщиками социальных услуг. Например, государственные средства массовой информации являются услугой, предоставляемой НПО, но финансируются за счет налога на радио и телевидение, собираемого отдельным государственным органом для перераспределения в пользу аккредитованных телевизионных и радиостанций.

---

<sup>30</sup> Helmut Anhier, "An Elaborate Network: Profiling the Third Sector in Germany", in *Government and the Third Sector, Emerging Relationships in Welfare States*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, 1992, pp. 32-33.

<sup>31</sup> Helmut Anhier, *op. cit.*, pp. 31-56.

<sup>32</sup> Hermann J. Aquina, "A Partnership between Government and Voluntary Organizations: Changing Relationships in Dutch Society" in *Government and the Third Sector, Emerging Relationships in Welfare States*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, 1992, pp. 57-74.

### *2.2.2. Кризис способности государства*

Западноевропейские государства все больше осознают “кризис способности государства”. В результате одной из целей в плане работы Европейского союза является борьба с исключением из социальной жизни. Статья 137 Договора Европейского Сообщества с поправками согласно Амстердамскому Договору имеет целью содействовать применению “мер, предназначенных для поощрения сотрудничества между странами-участницами через инициативы, нацеленные на улучшение и развитие обмена знаний, информацией и передовым опытом, содействие инновационным подходам и оценку опыта для борьбы с исключением из социальной жизни”. Было создано три статьи в бюджете для осуществления этого положения (БЗ-4101, БЗ-4102 и БЗ-4116). В соответствии с этими статьями бюджета НПО мобилизуются с целью:

Улучшения знаний как характера, так и масштабов проблем исключения из социальной жизни, имеющихся в данное время в Союзе, а также инновационных подходов к содействию включения в социальную жизнь;

Развитие обмена информацией и передовым опытом, в особенности между НПО и добровольческими организациями, работающими в сфере исключения из социальной жизни, или представляющими, или состоящими из людей, сталкивающихся с исключением из социальной жизни;

Оценка и упорядочение опыта содействия включению в социальную жизнь.<sup>33</sup>

Интересный опыт борьбы с исключением из социальной жизни имеется на местном уровне в Италии.. Итальянские социальные кооперативы могут заключать контракты с местными органами власти. Есть два типа социальных кооперативов: те, что предоставляют социальные, санитарные и образовательные услуги, и кооперативы, зани-

---

<sup>33</sup> European Union, Guidelines on preparatory measures to combat social exclusion 1998, [europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/soc-incl/callprop/guideen.pdf], October 29, 1999, p. 2.

мающиеся такой деятельностью, как сельскохозяйственная и коммерческая, для того чтобы нанимать обездоленных людей.<sup>34</sup> Социальные кооперативы имеют тенденцию группироваться в консорциумы кооперативов, которые все больше становятся единственными получателями государственных контрактов от региональных и местных властей. В таком сценарии консорциум затем распределяет контракты среди различных кооперативов.<sup>35</sup>

### *2.2.3. Делегирование социальных услуг НПО как средство преодоления экономического кризиса*

Многие развивающиеся страны и страны переходного периода создали или создают юридические механизмы, позволяющие заключать контракты с НПО на предоставление услуг, которые государство уже не может позволить себе предоставлять.

Положения о “социальном подряде” можно найти в законах, которые не касаются непосредственно заключения социальных контрактов с НПО. Например, в законе о процессе участия, таком как в Боливии, или в городе Порто Алегре в Бразилии. Как уже было сказано, предоставление возможности НПО решать вопросы об ассигновании городских ресурсов неизбежно делает НПО организациями, предоставляющими социальные услуги, которые не может предоставить муниципальный орган власти.

Часто возможность для НПО заключать контракты с правительством выписана в законах об общественных полезных организациях. Венгерский закон об организациях государственных услуг от 1997 года позволяет этим организациям заключать контракты с местными органами власти и получать субсидии. В соответствии с таким типом контрактов НПО предоставляет услуги, в то время как местные органы власти обеспечивают финансовую поддержку или инфраструктуру.<sup>36</sup> Чешский За-

---

<sup>34</sup>О социальных кооперативах ([ip21.mir.it/ics/accoglienza/guida\\_in.html](http://ip21.mir.it/ics/accoglienza/guida_in.html)), 4 апреля 1999 года.

<sup>35</sup>Rural Europe, "Training and Integration, in Rural areas, The Italian Social Cooperatives: an Avenue to be Explored?", Leader Magazine, n° 10, winter 95-96, [[www.rural-europe.aeidl.be/rural-en/biblio/training/art06.htm](http://www.rural-europe.aeidl.be/rural-en/biblio/training/art06.htm)], April 4, 1999.

<sup>36</sup>МЦНП, Сравнительная оценка партнерства НПО/правительства в Румынии, Бухарест, 1999, стр. 13.

кон о общественных полезных корпорациях от сентября 1995 года говорит, что “общественная полезная корпорация может обратиться за субсидией из государственного бюджета, из бюджета другой территориальной единицы государственного управления, а также обратиться за получением гранта от фонда, созданного в соответствии с законом”.

Такие положения также можно найти в законах, регулирующих определенную деятельность. Например, в хорватском Законе о социальном обеспечении от 27 1997 года говорится, что “дома социального обеспечения” и “центры помощи”, которые могут существовать в форме НПО, имеют право на субсидии местных органов власти. Другим примером является грузинский Закон о грантах от 1996 года, позволяющий НПО, среди прочих организаций, получать гранты “на реализацию конкретных гуманитарных, образовательных, научно-исследовательских, здравоохранительных, культурных, спортивных, экологических и социальных проектов, наряду с программами государственной или общественной важности” (статья 2).

Законы, направленные на делегирование государством социальных услуг НПО, уже были разработаны в некоторых развивающихся странах, или странах переходного периода, например, румынский Закон о социальных фондах, бразильский Закон, создающий “Организации гражданского общества с общественными интересами” (далее ОГООИ), и Положение о социальном заказе города Пермь в России. Эти законы есть в приложениях, и будут обсуждаться в третьей части этой статьи. Такие законы теперь разрабатываются в Польше, Российской Федерации, в некоторых российских городах и регионах, таких как Обнинск, Тверь, Владимир и Калужская область.

Законопроект Российской Федерации о государственном социальном заказе определяет социальный заказ как государственное задание на выполнение мероприятий для решения значительных социальных проблем на региональном, федеральном и межправительственном уровнях. Выполняющей организацией может быть благотворительная, некоммерческая или другая организация Российской Федерации, которая выбирается через открытый конкурс, проводимый по решению правительства. Правительство выделяет средства государственному органу, который затем передает их выполняющей организации. Определено, что после установления целей социальной программы, юридическое лицо, выполняющее программу, и государственный орган, от-

вещающий за организацию выполнения программы, должны быть выбраны правительством, и был подписан контракт между государственным органом и исполняющей организацией. Государственный орган контролирует, чтобы средства использовались в соответствии с социальными целями программы. Он отвечает перед правительством за должное использование средств, в то время как исполняющая организация отвечает перед государственным органом.

Польский законопроект о сотрудничестве органов государственного управления<sup>37</sup> с неправительственными организациями предполагает сотрудничество между государством и неправительственными организациями на основе принципов:

Партнерства (статья 11: участие НПО в определении государственных целей);

Субсидирования (статья 12: “государственные органы должны преследовать свои социальные цели с помощью НПО, в особенности поручая им выполнение соответствующих государственных задач на условиях, определенных в этом законе”.);

Действенности (статья 13: сотрудничество с НПО для обеспечения действенности выполнения государственных задач);

Прозрачности (статья 14: обмен базовой информацией между НПО и государством о намерениях, целях и последствиях сотрудничества).

Соглашение между сторонами должно содержать описание задания, процедуру расходования грантовых средств, процедуру контроля со стороны государства и методы отчетности, а также положения на случай выполнения некоторых заданий субподрядчиком. Чтобы иметь право на заключение партнерских отношений с правительством, НПО должны выполнять социальные мероприятия, описанные в законопроекте.

Описанные здесь положения из этих двух законопроектов содержат элементы, необходимые для обеспечения должного сотрудничества между государством и НПО.

### ***3. Государственное финансирование НПО***

Государство может финансировать деятельность НПО через гранты или контракты на предоставление услуг. Путем контракта государ-

---

<sup>37</sup> Вариант от января 1999 года.

ство платит организации за предоставление услуги, а также может предоставлять средства производства и товары.

Средства, передаваемые для НПО государством в виде гранта, могут происходить из национального или местного бюджета, или из специального фонда, созданного с этой целью. Так происходит в Великом Герцогстве Люксембург, где правительство ассигнует часть национального бюджета в фонд, надзор за которым осуществляется министром сотрудничества с целью развития, созданный по Закону о сотрудничестве для развития.<sup>38</sup> Румынское правительство создало фонд<sup>39</sup> с целью финансирования проектов борьбы с бедностью в Румынии. Он может оказывать финансовую помощь, выполнять работы и предоставлять товары для получателей. Имущество фонду предоставляется международными финансовыми организациями через частные пожертвования, из местных бюджетов, национального бюджета, а также могут быть получены за счет инвестирования учредительного капитала фонда при условии его использования исключительно на финансирование проектов.

Независимо от того, какое учреждение правительство использует для финансирования НПО, следует установить и соблюдать определенный минимальный свод правил для того, чтобы обеспечить эффективное распределение ресурсов и избежать мошенничества. Установленный свод правил должен применяться к отбору получателей, а также во время действия гранта или контракта.

### *3.1. Проведение конкурса*

#### *3.1.1. Тендеры должны быть публичными и открытыми*

О тендере нужно объявить за достаточный период времени до прекращения конкурса для того, чтобы у претендентов было достаточно времени узнать о конкурсе и подготовить заявки. Например, в положении о социальном заказе города Томска в России сказано, что об официальном тендере следует объявить как минимум за 30 дней до закрытия конкурса.<sup>40</sup> Далее правительственные органы должны

---

<sup>38</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Люксембурга.

<sup>39</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Румынии.

<sup>40</sup> См: положение города Томска №176 о муниципальном социальном заказе для некоммерческих организаций, 20 октября 1999 года, статья 13.

опубликовать объявление о тендере в средствах массовой информации, как об этом сказано в положении о социальном заказе города Пермь. Это позволяет должным образом проинформировать о конкурсе потенциально квалифицированные организации. Объявление о тендере должно иметь определенный минимальный комплект информации, включая следующее:

Допускаемые организации:

В большинстве стран только общественно полезные организации могут пользоваться государственным финансированием. Например, для заключения партнерского соглашения с государственными органами Бразилии НПО должны получить статус “организации гражданского общества, действующей в общественных интересах”<sup>41</sup>, который присваивает министерство юстиции, если организация соответствует установленным законом требованиям.

Для предоставления некоторых услуг и получения государственного финансирования может понадобиться лицензия. Во Франции ассоциации, выполняющие некоторые виды деятельности, например, ассоциации в сфере спорта или здравоохранения, должны быть аккредитованы соответствующими министерствами для того, чтобы иметь право получать правительственные субсидии.

Только определенные организации имеют право подавать заявки. Румынский Закон о специальном фонде <sup>42</sup> установил, что только законные представители бедных сельских общин, сообществ работников ферм, ремесленников и кус-

---

<sup>41</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Бразилии. В настоящее время общественно полезные организации, получившие этот статус, сохраняют свой предыдущий статус организаций общественного блага на период двух лет, начиная со вступления закона в силу. После этого они должны выбрать между их старым статусом или статусом организации гражданского общества, действующей в общественных интересах.

<sup>42</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Румынии.



тарей, группы меньшинств, малобеспеченные, некоммерческие организации и органы местной власти, вступившие в партнерства с некоммерческими организациями и группами меньшинств, могут подавать заявки на получение грантов. Другой пример включает претендентов на гранты, получаемые из бюджетных статей Европейского Союза (ЕС), созданных для борьбы с исключением из социальной жизни, упомянутой ранее. Только сети НПО, работающие на уровне ЕС, или НПО, работающие в партнерстве с четырьмя или более странами-участницами, являются правомочными претендентами.<sup>43</sup>

Некоторые организации могут быть конкретно указаны как неприемлемые. Например, в соответствии с законом города Пермь Российской Федерации политические партии и движения, профессиональные союзы, религиозные организации, местные общины, некоммерческие организации или предприятия, являющиеся незарегистрированными, или не занимающиеся деятельностью по социальной помощи в Перми, и некоммерческие организации, представленные в конкурсной комиссии города Перми, не могут подавать заявки на получение социального контракта.<sup>44</sup>

Технические аспекты проекта, подлежащие финансированию, такие как задание, мероприятия, которые следует выполнить, максимальная сумма гранта.

Сроки и место подачи предложений.

Документация, необходимая при подаче заявки. Она должна включать как минимум:

Форму заявления,

Предложение,

Подтверждение того, что организация имеет право заключить контракт, например, подтверждение юридического статуса организации.

---

<sup>43</sup> European Union, Guidelines on preparatory measures to combat social exclusion 1998, *op. cit.*, pp. 5-6.

<sup>44</sup> См: часть 2 этой книги, Положение Перми.

Приблизительная дата выполнения задания.

Такие положения можно найти в статье 25 бразильского указа в приложении Б и в статье 10 Положения города Пермь, имеющегося в приложении Г.

### *3.1.2. Процесс отбора должен быть справедливым*

Следует создать механизмы отбора, обеспечивающие справедливую оценку кандидатов, для того чтобы избежать произвольной выдачи грантов или контрактов, например, по политическим или личным причинам.

Хотя в румынском Законе о фонде социального развития<sup>45</sup> не описаны механизмы отбора, состав руководящего органа фонда должен обеспечивать положение, при котором организации не будут отобраны на основе партийной или политической принадлежности. Руководящий орган фонда состоит из 4 представителей гражданского общества, назначенных президентом страны, и 5 представителей различных министерств, назначенных правительством. Далее, в статье 6 говорится, что фонд является административно независимым, и должен оставаться политически нейтральным и прозрачным касательно своих ресурсов и расходов.

Комиссия экспертов, принимающая участие в процессе отбора, должна гарантировать, что отбор получателей будет производиться только по техническим критериям.

Бразильский указ о выполнении Закона “Об Организациях гражданского общества, действующих в общественных интересах”<sup>46</sup> создает комиссию, состоящую как минимум из одного представителя от исполнительной власти, эксперта в сфере деятельности партнерства, и члена Совета общественной политики<sup>47</sup>, для отбора организации.

---

<sup>45</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Румынии.

<sup>46</sup> См: часть 2 этой книги, Постановление Бразилии.

<sup>47</sup> Совет общественной политики – это орган правительства, компетентный в определенной сфере деятельности. Деятельность, проводимая НПО, может входить в рамки компетенции совета общественной политики. С этими советами консультируются во время процесса заключения контракта с организацией гражданского общества. Если в данной сфере деятельности нет совета общественной политики, то консультируются только с правительственным органом, желающим создать партнерство.

Правительство не может обойти решения, принятого комиссией. Далее, в Законе указаны определяющие критерии отбора организации, такие как технические и операционные возможности организации, юридическая и институциональная правомочность организации, а также содержатся критерии, которые не должны приниматься во внимание, такие как объем предлагаемого ко-финансирования, или услуг, предлагаемых кандидатом за выигрыш в конкурсе.

В городе Пермь также создана комиссия<sup>48</sup>, чья компетенция включает отбор кандидатов. “Конкурсная комиссия” состоит из депутатов городской думы, городских чиновников, представителей органов самоуправления, а также, при необходимости, по требованию заинтересованных департаментов города, из представителей некоммерческих организаций, или органов территориального общественного самоуправления (далее ОТОС), не являющихся кандидатами в конкурсе. Комиссия производит оценку предложений с помощью экспертов из некоммерческих организаций и ОТОС и затем голосует за их одобрение или отклонение.

Наконец, для обеспечения прозрачности результаты конкурса должны быть опубликованы. В Бразилии результаты конкурса объявляются комиссией в присутствии всех кандидатов на получение партнерского соглашения<sup>49</sup>, в то время как результаты конкурсов на заключение социальных контрактов публикуются в средствах массовой информации в Перми.<sup>50</sup>

### *3.2. Партнерские соглашения*

После того как получатель выбран, следует подписать контракт между обеими сторонами. Для обеспечения реального партнерства между сторонами необходимо, чтобы условия контракта определялись путем переговоров между сторонами, а не навязывались получателю без его предварительного одобрения. Этот подход поощряет обе стороны контракта видеть друг в друге равных партнеров, оценивать выгоды для обеих сторон, и таким образом устанавливаются отношения взаимного доверия с начала действия соглашения. Такие доверительные

---

<sup>48</sup> См: часть 2 этой книги, Положение Перми.

<sup>49</sup> См: часть 2 этой книги, Постановление Бразилии.

<sup>50</sup> См: часть 2 этой книги, Постановление Бразилии.

отношения следует поддерживать в течении действия соглашения. Ключевым элементом для их обеспечения является прозрачность. Подписанный контракт должен определять права и обязанности получателя с одной стороны, и права и обязанности административного органа — стороны по контракту, с другой стороны. Также в контракте следует указать санкции в случае нарушения условий контракта.

### *3.2.1. Права и обязанности получателя*

Организация-подрядчик должна получить средства, на которые она имеет право в соответствии с соглашением, и в соответствии с условиями, указанными в соглашении. Часто средства выплачиваются по частям. График, установленный для каждого платежа, следует соблюдать, чтобы не подрывать финансирования и, следовательно, деятельности, которую проводит организация. Полученные средства должны использоваться исключительно на выполнение контракта. Организация должна принять систему учета, позволяющую организации отслеживать операции, проводимые за счет финансирования из различных источников. В некоторых случаях получатель должен открыть специальный банковский счет, где будут регистрироваться все операции, связанные с контрактом. Такое решение было принято для партнерских соглашений в Бразилии.

Организация-получатель имеет право управлять своей деятельностью независимо от государственного органа, и заключать соглашения с другими государственными органами или частными организациями. Например, механизм партнерства в Бразилии позволяет организации заключать несколько партнерских соглашений даже с одним и тем же правительственным органом. Кроме того, может возникнуть необходимость для организации-получателя заключить субподряд с другой организацией для выполнения мероприятий, финансируемых в соответствии с соглашением. Организации, заключающие социальный контракт с городом Пермь, имеют право заключать субподряд с третьим лицом на выполнение мероприятий в соответствии с соглашением. Некоторые административные органы могут требовать предварительного одобрения субподряда, особенно если субподрядчик нанят на осуществление деятельности, подлежащей лицензированию.

Для обеспечения прозрачности деятельности, проводимой получателем, следует предоставлять финансовые отчеты административным органам власти в соответствии с условиями контракта. Далее рекомендуется, чтобы организация-получатель проводила независимые финансовые аудиты, с предоставлением их результатов административным органам. Такое требование предъявляется бразильскими властями к организациям, заключившим партнерские соглашения на сумму средств, получаемых от государства, превышающую 600 000 реалов<sup>51</sup>.

Контракт должен включать положения о неиспользованных активах при закрытии программы. Например, Положение города Пермь<sup>52</sup> предусматривает, что неиспользованные деньги из гранта должны быть возвращены городу. Таким же образом министр экономики и финансов Франции порекомендовал в своей инструкции от 5 сентября 1988 года, чтобы положения контрактов определяли, что неиспользованные активы должны быть возвращены в казначейство.<sup>53</sup>

### *3.2.2. Права и обязанности административного органа*

В большинстве контрактов государственный орган-сторона контракта обязан выплатить средства в соответствии с графиком, определенным в контракте в результате переговоров.

Государственный орган обязан оценивать действенность осуществления мероприятий, указанных в контракте, и потому должен требовать периодических отчетов о работе. Партнерства с бразильским правительством, созданные для предоставления социальных услуг, подлежат оценке оценочной комиссией, созданной обеими сторонами партнерства.<sup>54</sup> Комиссия состоит из двух членов от исполнительной власти, одного члена от организации, и иногда из представителя совета общественной политики, который является правительственным органом, компетентным в определенной сфере деятельности.<sup>55</sup>

---

<sup>51</sup> См: часть 2 этой книги, Постановление Бразилии.

<sup>52</sup> См: часть 2 этой книги, Положение Перми.

<sup>53</sup> Brigitte Clavagner, *Subventions et Associations*, Editions Juris-Services, Paris, 1993, pp55-56.

<sup>54</sup> См: приложение Б: Бразилия, постановление 3100 от 30 июня 1999 года.

<sup>55</sup> См: примечание 40.

Конечно, государственный орган должен контролировать, чтобы организация-получатель употребляла средства в соответствии с контрактом. Соответственно, государственный орган имеет право требовать периодических финансовых отчетов.

Контроль над финансами и деятельностью организации-получателя со стороны правительства должен проводиться при соблюдении автономии организации-получателя. Статья 17 положения города Пермь<sup>56</sup> составлена в соответствии с этим принципом, определяя что муниципальный контроль не должен приводить к вмешательству в обычную деятельность получателя.

### *3.2.3. Санкции в случае нарушения условий контракта*

В случае нарушения контракта любой из сторон на нарушителя налагаются санкции. В этом отношении грузинский Закон о грантах от июня 1996 года говорит, что “стороны отвечают за нарушение положений, отраженных в соглашении”.

Злоупотребление средствами, выделенными на выполнение контракта, наказывается санкциям. В бразильском Законе “Об организациях гражданского общества, действующих в общественных интересах”<sup>57</sup> определено, что в случае неправильного использования средств судья может арестовать активы организации, и также может наложить арест на имущество чиновников, государственных агентов или третьих лиц, которые “могли незаконно обогатиться, или причинить ущерб государственному имуществу”. В случае румынского Фонда социального развития<sup>58</sup> последний может отменить соглашение по гранту, если получатель нарушит соглашение или положения Закона о фонде социального развития. Для получателя должна быть возможность обжаловать такие решения в суде.

Нарушение соглашения государственным органом также подлежит санкциям. Город Пермь, например, в статье 19 своего Положения о социальном заказе установил, что любая сторона, нарушающая соглашение, “несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и договорами”.

---

<sup>56</sup> См: часть 2 этой книги, Положение Перми.

<sup>57</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Бразилии.

<sup>58</sup> См: часть 2 этой книги, Закон Румынии.

### ***Заключение***

Часто НПО боятся, что вступление в партнерские отношения с правительством нарушит их независимость. Этого не произойдет, если НПО применит меры по самофинансированию, например, занятие экономической деятельностью, или будет иметь другие альтернативные источники финансирования. Премьер-министр Франции рекомендовал в 1988 году, чтобы местные органы власти, нанимающие НПО, поощряли эти ассоциации “развивать их собственные ресурсы” либо путем занятия экономической деятельностью, либо собирая взносы и пожертвования. Он далее рекомендовал, чтобы при возобновлении контрактов принималось во внимание самофинансирование НПО.<sup>59</sup>

Наконец, партнерства местного уровня должны рассматриваться как более действенные в странах переходного периода. Их гибкость и максимальная приближенность к местным условиям дает им возможность эффективно реагировать на конкретные нужды общины, и им легче установить доверительные отношения на местном уровне. Вместе с тем в отчете, подготовленном консультантами Фонда благотворительной помощи (Charity Aid Foundation), отмечено, что в странах Центральной и Восточной Европы, а также в новых независимых государствах, “местные НПО слишком маленькие и не развиты достаточно... чтобы они могли участвовать в партнерствах”.<sup>60</sup> С другой стороны, заключение контракта на местном уровне с НПО, действующей на общенациональном уровне, по мнению консультантов САФ, “отчуждает местные общины и мешает их действительному участию в партнерствах. В таких обстоятельствах может возникнуть конфликт между тем, что НПО видит в качестве “общественного блага”, и тем, чего хочет община.<sup>61</sup> Соответственно, нужно с особой тщательностью отбирать НПО, с которой можно установить эффективное партнерство.

---

<sup>59</sup> См: циркуляр №3300/С.Г. премьер-министра Франции об отношениях между государством и ассоциациями, получающими государственное финансирование.

<sup>60</sup> CAF, Building Cross-Sectoral Partnerships", A Study for the Charles Stewart Mott Foundation, September 1998, p. 59.

<sup>61</sup> CAF, Building Cross-Sectoral Partnerships", A Study for the Charles Stewart Mott Foundation, September 1998, p. 58.

---

Часть 2

**ЗАКОНЫ,  
СПОСОБСТВУЮЩИЕ  
РАЗВИТИЮ СОЦИАЛЬНОГО  
ПАРТНЕРСТВА**



---

Республика Боливия

## **ЗАКОН**

## **ОБ ОБЩЕСТВЕННОМ УЧАСТИИ**

*№ 1551 от 20 апреля 1994 года  
Гонзало Санчес де Лозада  
Конституционный Президент Республики  
Настоящим Национальный Конгресс  
принимает следующий закон:  
Национальный Конгресс постановляет:*

### ГЛАВА 1

#### ***О ВОЗМОЖНОСТЯХ ОБЩЕСТВЕННОГО УЧАСТИЯ***

##### ***Статья 1. (цель)***

Настоящий закон признает, содействует и консолидирует процесс общественного участия в управлении, включая коренные и сельские общины и городские соседства, в юридической, политической и общественной жизни страны. Он имеет целью улучшение качества жизни боливийских женщин и мужчин путем более справедливого распределения и лучшего управления общественными ресурсами. Он укрепляет политические и экономические средства, а также институты, необходимые для совершенствования представительской демо-

кратии, помощи участию граждан и гарантирования равного представительства на всех уровнях между мужчинами и женщинами.

***Статья 2. (возможности)***

Для достижения целей, обозначенных в ст.1:

А) Закон предоставляет юридический статус территориальным организациям граждан, которые являются коренными и сельскими общинами и городскими соседствами в соответствии со статьей 171 Политической Конституции государства и связывает их с государственными органами.

Б) Устанавливает Район провинции в качестве территориальной юрисдикции муниципального правительства. Он повышает ответственность и ресурсы муниципальных правительств, а также передает им физическую инфраструктуру образования, здравоохранения, спорта, местных дорог, орошения, а также обязанности по их управлению, обслуживанию и обновлению.

В) Закон устанавливает принцип равного распределения на одного жителя ресурсов из распределения доходов, предназначенных и переданных департаментам через соответствующие муниципалитеты и университеты с целью исправления исторического дисбаланса, существующего между городскими и сельскими районами.

Г) Признает функции и обязанности государственных органов, чтобы они действовали в рамках прав и обязанностей, установленных этим законом.

## ГЛАВА 2

### ***О СУБЪЕКТЕ ОБЩЕСТВЕННОГО УЧАСТИЯ***

***Статья 3. (территориальные организации и представительства граждан)***

1. Закон определяет субъекты общественного участия как территориальные организации граждан, которые являются сельскими и коренными общинами, и городскими соседствами, организованными в соответствии с их традиционной практикой, традициями или положениями законов.

2. Закон признает в качестве представителей территориальных организаций граждан, мужчин и женщин, традиционных лидеров или вождей, таких как капитаны, джилакаты, куракасы, маллкусы или генеральные секретари, или других, в соответствии с их традиционной практикой, традициями или положениями законов.

***Статья 4. (юридический статус)***

1. Закон признает юридический статус территориальных организаций граждан, которые представляют все городское или сельское население определенных территорий, соответствующих в городских районах соседствам, определенным муниципальными правительствами, а в сельских районах – существующим общинам. Единственным требованием является их регистрация в соответствии с процедурой, установленной этим законом.

2. Юридический статус, признанный этим законом, предоставляет юридические полномочия представителям и членам территориальных организаций граждан для осуществления ими прав и обязанностей, установленных всеми государственными актами национального законодательства.

***Статья 5. (регистрация юридического статуса)***

1. Юридический статус территориальных организаций граждан в провинциальных отделах должен вступать в силу, в соответствии с юрисдикцией, через резолюцию префектуры или подразделения префектуры о территориальных организациях граждан, которые представили документацию от своих общин, такую как книги протоколов, протоколы общественных собраний, акты, уставы или государственные нормы, в соответствии с которыми назначены представители или руководители в соответствии с характером территориальных организаций граждан, вместе с благоприятными решениями соответствующих муниципальных советов. После выполнения этих требований административные органы власти, отвечающие за регистрацию, не могут отказать в регистрации территориальных организаций граждан, и несут ответственность за любое действие или ошибку, которые не соответствуют положениям этой статьи.

2. Территориальные организации граждан, получившие юридический статус до принятия этого закона, для того чтобы воспользо-

ваться правами, установленными для общественного участия, должны перерегистрироваться в префектуре или подразделении префектуры, в чем административные органы власти не могут отказать.

3. Процедуры регистрации юридического статуса в соответствии с этим законом должны быть бесплатными.

4. Все другие общественные организации должны руководствоваться положениями соответствующих законов.

### ***Статья 6. (орган представительства)***

1. Только одна территориальная организация граждан будет признана в каждом территориальном подразделении и будет пользоваться правами и выполнять обязанности, определенные этим Законом.

2. Только одно представительство будет признано за каждой территориальной организацией граждан.

3. В случае возникновения конфликта касательно территориального или институционального представительства, когда стороны не смогут достичь соглашения, ситуация будет решаться исключительно соответствующим муниципальным советом, после чего заинтересованные стороны могут подать петицию судебным властям, определенным этим законом. В период наличия конфликта, права, признанные за территориальной организацией граждан, участвующей в таком конфликте, будут приостановлены.

4. Муниципальные органы власти и объединения общин должны оберегать единство и организацию территориальных организаций граждан, а также укреплять их, избегая любых ненужных отделений или разделов территорий, где они находятся.

### ***Статья 7. (права территориальных организаций граждан)***

Территориальные организации граждан имеют следующие права:

А) предлагать, требовать, контролировать и надзирать за работами и предоставлением государственных услуг в соответствии с потребностями общины в области образования, здравоохранения, спорта, санитарии, ирригации, местных дорог, а также городского и сельского развития.

Б) принимать участие и способствовать мероприятиям по охране и защите окружающей среды, экологического равновесия и устойчивого развития.

В) представлять интересы и добиваться изменения мероприятий, решений, работ или услуг, предоставляемых государственными органами, если таковые противоречат интересам общины.

Г) предлагать увольнение или назначение органов, отвечающих за образование и здравоохранение на своих территориях.

Д) иметь доступ к информации о ресурсах, предназначенных для распоряжения с общественным участием.

#### ***Статья 8. (обязанности территориальных организаций граждан)***

Территориальные организации граждан имеют следующие обязанности:

А) Определять, устанавливать приоритеты, участвовать и сотрудничать в области осуществления и руководства проектами общественного благосостояния, в первую очередь уделяя внимание официальному и неофициальному образованию, улучшению жилья, здравоохранения, расширению занятий спортом и улучшению методов производства.

Б) Участвовать и сотрудничать, работая вместе с государственными органами, над осуществлением государственных работ и услуг.

В) Сотрудничать в области поддержания, охраны и защиты как муниципального, так и общинного общественного имущества.

Г) Информировать общину о действиях, предпринятых от ее имени.

Д) Координировать административные и судебные ресурсы для защиты прав, признанных этим законом.

Е) Способствовать равному доступу и представительству женщин и мужчин на всех органах.

#### ***Статья 9. (общинные ассоциации)***

Закон признает общинные ассоциации, созданные территориальными организациями граждан в соответствии с традиционной практикой, традициями или положениями законодательства.

#### ***Статья 10. (наблюдательный комитет)***

1. Наблюдательный комитет должен быть сформирован для каждого муниципального правительства с целью связи между территориальными организациями граждан и муниципальными правительствами в выполнении прав и обязанностей, установленных в этом законе.

Наблюдательный комитет должен состоять из представителей от каждого кантона или района в юрисдикции и должен избираться соответствующими территориальными организациями граждан и выполнять следующие функции:

А) обеспечивать, чтобы муниципальные ресурсы на общественное управление справедливо и равно использовались для городского и сельского населения, и обеспечивать взаимодействие с целью использования территориальными организациями прав, установленных в этом законе;

Б) обеспечивать, чтобы не более пятнадцати процентов ресурсов в распоряжении общественных управлений использовалось на постоянные расходы муниципальных правительств;

В) при составлении бюджетов делать заключения относительно ресурсов в бюджете, находящихся в распоряжении общественного управления и отчетов муниципального правительства о расходах и инвестициях. Эти заключения должны обнародоваться через любые средства информации, с предоставлением копии исполнительной власти, чтобы такая власть действовала в соответствии с обязанностями, признанными Политической Конституцией государства.

2. В муниципальных юрисдикциях, где есть всего один кантон, территориальные организации граждан должны избрать трех граждан для формирования наблюдательного комитета, а там где есть два кантона, каждый из них должен выбрать двух представителей.

3. Наблюдательный комитет должен сам определить свою организацию и работу, а также выбирать своих директоров.

***Статья 11. (приостановление выделения ресурсов на общественное участие)***

1. Если наблюдательный комитет денонсирует использование муниципальных ресурсов, выделенных в распоряжение общественного управления, в связи с муниципальными решениями и резолюциями, исполнительная власть должна провести соответствующую оценку и, в случае необходимости, потребовать от муниципалитета-нарушителя исправить такую ситуацию. В случае, если ситуация не исправлена, в соответствии с параграфом 9 статьи 96 Политической Конституции государства исполнительная власть должна денонсировать соответствующее муниципальное правительство в Национальном сенате.

2. Исполнительная власть, в соответствии с ее обязанностями по отношению к муниципальным правительствам, также может потребовать, чтобы муниципальное правительство исправило действия, которые такая власть считает противоречащими Политической Конституции государства и законам; если такое муниципальное правительство не согласится устранить сделанные замечания, исполнительная власть должна денонсировать такую несостоятельность перед Национальным сенатом.

3. Если Национальный сенат согласен с такой денонсацией, использование средств в распоряжении общественного управления за счет распределения доходов бюджета соответствующего денонсированного муниципального правительства должно быть приостановлено. Пока Национальный сенат не решит ситуацию окончательно, неиспользованные средства в распоряжении общественного управления должны накапливаться на счете муниципального правительства.

### ГЛАВА 3

## ***О МУНИЦИПАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВАХ***

### **Единая часть**

#### ***Статья 12. (муниципальная юрисдикция)***

1. Территориальная юрисдикция муниципального правительства — это район провинции.
2. Может быть только одно муниципальное правительство в каждом районе провинции.
3. Муниципальная юрисдикция в столицах районов должна совпадать с соответствующими районами провинции.

#### ***Статья 13. (передача материальной инфраструктуры)***

1. Права собственности на землю, здания и мебель, которые ответственствуют инфраструктуре здравоохранения, образования, культуры, спорта, местных дорог и ирригаций, бесплатно передаются местным правительствам. Такая инфраструктура включает следующее:

а) больницы второй и третьей категории, районные больницы, центры и пункты здравоохранения, относящиеся к секретариату здравоохранения министерства гуманитарного развития;

б) материальная база для широкого занятия спортом, а также многофункциональные площадки, за исключением тех, которые используются для спортивной практики на национальном и международном уровне;

в) государственные начальные и средние школы;

г) инфраструктура ирригаций и государственные местные дороги;

д) культурные центры, библиотеки, музеи и археологические объекты, относящиеся к Национальному правительству, кроме объектов, считающихся национальным и наследием, а также объектов, принадлежащих университетам каждого юридического департамента.

2. Исполнительная власть отвечает за определение политики в сферах здравоохранения, образования, культуры, спорта, местных дорог, ирригации, а также за управление техническими вопросами в сфере образования и медико-профессиональными вопросами в сфере здравоохранения. Специализированные технические и административные работники, отвечающие за проведение такой политики, относятся к Национальному правительству, которое должно их вознаграждать, тем самым обеспечивая единообразное предоставление этих социальных услуг.

3. Муниципальные правительства могут уполномочить использовать доходы, заработанные в ходе предоставления услуг в больничных центрах, для найма работников в сфере управления и услуг в дополнение к обеспечиваемым из Национального бюджета страны.

#### ***Статья 14. (расширение муниципальной ответственности)***

1. Муниципальные обязанности расширяются на сельские районы в рамках их территориальной юрисдикции.

2. В дополнение к положениям статьи 9 органического Закона о муниципалитетах муниципальные обязанности расширяются в следующих направлениях:

а) управление и контроль оборудования, обслуживания и усовершенствования движимого и недвижимого имущества в собственности муниципального правительства, включая объекты, передаваемые в соответствии с этим законом, и регулирование их использования;



б) предоставление оборудования, мебели, дидактических материалов, расходных материалов, включая медикаменты и продовольствие в сфере здравоохранения, управление и контроль за их использованием с целью адекватной эксплуатации инфраструктуры и предоставления медицинских услуг, услуг в сфере санитарии, образования, культуры и спорта;

в) контролировать, в соответствии с действующими нормами, деятельность органов сферы образования, директоров и учителей, и предлагать образовательному ведомству сохранить их в должности за хорошую результативность работы, или их увольнение по обоснованным причинам непосредственно, либо по требованию территориальных организаций граждан и Наблюдательного комитета;

г) контролировать финансовые вопросы, надзирать и предлагать изменение или сохранение в должности работников сферы здравоохранения в соответствии с действующими нормами в зависимости от эффективного предоставления услуг непосредственно, либо по требованию территориальных организаций граждан и Наблюдательного комитета;

д) управление городскими и сельскими реестрами недвижимого имущества в соответствии с общеприменимыми техническими стандартами, принятыми исполнительной властью;

е) управление реестрами налогоплательщиков, необходимыми для собирания муниципальных налогов на основе городских и сельских реестров недвижимого имущества и Национального плана использования земель, утвержденного исполнительной властью;

ё) сохранение и реставрация культурного и исторического наследия, поощрение всех видов культурной деятельности;

ж) помогать и способствовать занятиям спортом для широкого круга участников спорта и соревнований;

з) способствовать сельскому развитию через использование собственных технологий граждан и прикладных технологий, включая установку ирригационных систем и постройку местных дорог;

и) предоставлять и строить новую инфраструктуру в сферах образования, культуры, здравоохранения, спорта, местных дорог и санитарии;

й) принимать участие в обслуживании средних и местных дорог, проходящих через муниципальную территорию;

к) отвечать на петиции, заявления, просьбы и контрольные мероприятия территориальных организаций граждан и наблюдательного комитета;

л) принимать участие в программах дополнительного питания, включая программу школьных завтраков;

м) поощрять и благоприятствовать политике, учитывающей нужды женщин при выполнении вышеуказанных обязанностей муниципалитетов;

н) защищать и оберегать детей и подростков в своей юрисдикции путем создания лиг защиты детей для защиты и обеспечения прав детей и подростков.

***Статья 15. (прочие ресурсы для выполнения обязанностей муниципалитетов)***

Исполнительная власть может выделить ресурсы или кредит из внутренних, внешних или международных источников для обеспечения выполнения обязанностей муниципальных правительств при выполнении установленных условий и партнерского ко-финансирования.

***Статья 16. (выборы членов совета)***

1. Вторая часть статьи 13 Органического закона о муниципалитетах изменена, и ее новый текст следующий: “члены совета должны избираться в соответствии с числом жителей в каждом населенном пункте, и должно быть не более одиннадцати членов совета, избранных по следующей схеме:

а) население до 50 000 жителей — 5 членов совета;

б) на каждые следующие 50 000 жителей, или при разделении населенных пунктов следует выбирать двух членов совета до достижения установленного предела”.

2. Столицы департаментов должны иметь одиннадцать членов совета.

***Статья 17. (муниципальные и кантональные агенты и заместители мэров)***

1. Муниципальные и кантональные агенты, члены общины и жители региона, должны избираться всеобщим и прямым голосованием на такой же период, как и члены совета, и выполнять следующие обязанности:

а) поддерживать территориальные организации граждан кантона, сельские и городские, в осуществлении прав и обязанностей, установленных в этом законе;

б) выполнять функции, делегированные мэром на кантональный уровень;

в) реагировать на требования и контрольные мероприятия территориальных организаций граждан в кантоне в соответствии с правами и обязанностями, установленными в этом законе.

2. Заместители мэров городов должны назначаться мэром и отвечать за управление районом, закреплённым за ними, и быть жителями такого района.

3. В тех регионах, где существует географическая, социально-культурная, производственная или экономическая единица, меньшая или большая, чем кантон, муниципальное правительство утверждает создание муниципального района и назначение заместителя мэра.

### ***Статья 18. (районы)***

Для предоставления общественных услуг, а также для определения ценза, выборов, городских или сельских единиц планирования этим законом признается муниципальная юрисдикция или юрисдикция ассоциации населенных пунктов в качестве административного района, который должен координировать все общественные услуги административного района. Каждый район, городской или сельский, должен обеспечивать выполнение общественных услуг, установленное в этом законе.

## ГЛАВА 4

### ***РЕСУРСЫ В РАСПОРЯЖЕНИИ ОБЩЕСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ***

#### ***Статья 19. (классификация государственных доходов)***

В целях статьи 146 Политической Конституции государства следующая классификация устанавливается для доходов государства:

**А) ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНЫМИ ДОХОДАМИ ЯВЛЯЮТСЯ:**

- 1) Налог на добавленную стоимость (НДС).
- 2) Дополнение к НДС (НДС-доп.).

- 3) Налог на оцененные доходы корпорации (НОДК).
- 4) Налог на сделки (НС).
- 5) Налог на некоторые виды потребления (НВП).
- 6) Консолидированный таможенный налог (КТН).
- 7) Налог на наследство.
- 8) Налог на заграничные поездки.

Б) ДОХОДАМИ ДЕПАРТАМЕНТОВ ЯВЛЯЮТСЯ:

- 1) Все роялти, определенные законом.

В) МУНИЦИПАЛЬНЫМИ ДОХОДАМИ ЯВЛЯЮТСЯ:

Часть I. Налог на оцененные доходы владельцев имущества, состоящий из:

- 1) Налог на сельское имущество (ННСМ).
- 2) Налог на городскую недвижимость (НГН).
- 3) Налог на автотранспорт, моторные лодки и самолеты (НАМС).

Часть II. Налоги, установленные распоряжениями муниципалитетов, в соответствии с Политической Конституцией государства.

### ***Статья 20. (распределение доходов)***

1. Под распределением доходов понимается передача ресурсов из национальных доходов муниципальным правительствам и государственным университетам для выполнения ими своих обязанностей в соответствии с этим законом и для предоставления ресурсов в распоряжение общественными управлениями.

2. Из фактически собранных национальных доходов, определенных в статье 19, параграф а), этого закона 20% следует выделить муниципальным правительствам и 5% - государственным университетам.

3. Все муниципальные доходы, определенные в статье 19, параграф в) этого закона, остаются исключительно за муниципальными правительствами, которые отвечают за их сбор и использование в соответствии с муниципальным бюджетом и нормами и техническими процедурами сбора налогов, принятыми исполнительной властью.

### ***Статья 21. (распределение доходов на одного жителя)***

Распределение доходов, как определено в предыдущей статье, должно происходить между муниципалитетами-получателями в соответствии с количеством жителей в каждой муниципальной юрис-

дикции, и между государственными университетами-получателями в соответствии с количеством жителей в тех департаментах, где они находятся.

***Статья 22. (счет в распоряжении общественных управлений)***

1. При распределении доходов средства, выделенные муниципалитетам, должны быть автоматически депонированы Генеральным казначейством страны, через банковскую систему, на соответствующий счет в распоряжении общественных управлений тех муниципалитетов, где население превышает 5 000 жителей.

2. Муниципалитеты, не имеющие минимума населения в 5 000 жителей, должны сформировать объединение населенных пунктов для получения доступа к распределению доходов через счет на имя ассоциации муниципалитетов.

***Статья 23. (условия распределения доходов)***

1. Для получения ресурсов от распределения доходов, депонированных на счету в распоряжении общественных управлений муниципальные правительства, в рамках статьи 146 Политической Конституции государства, должны подготовить муниципальный бюджет в соответствии с их годовым планом деятельности, а также отчитаться за расходы по операционному бюджету прошлого года в соответствии со статьей 152 Политической Конституции государства.

2. В случае, если муниципальное правительство не выполнит условия этой статьи и нормы системы управления и контроля, установленные законом №1178, исполнительная власть должна денонсировать такую несостоятельность перед Национальным сенатом в соответствии с законом.

3. Муниципальное правительство должно выделить на государственные инвестиции не менее 85% ресурсов, полученных от распределения доходов, в распоряжение общественных управлений.

4. Муниципальные правительства могут выделить до 15% распределенных доходов на счета 10000, 20000, 30000 национального плана счетов на соответствующие административные расходы.

5. Все расходы, понесенные в результате выполнения обязанностей, установленных законом 1551, будут считаться инвестициями, кроме личных услуг.

***Статья 24. (информация о населении)***

1. Национальная перепись населения и жилья 1992 года является официальным источником данных о населении.

2. После национальной переписи 2000 года и далее информация о населении будет собираться каждые пять лет с помощью демографических исследований между переписями, проводимых Национальным институтом статистики, либо из национальных переписей, обязательных каждые десять лет.

3. В случае необходимости корректировать Национальную перепись населения и жилья 1992 года следующее демографическое исследование между переписями будет проведено в 1996 году.

ГЛАВА 5

***ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
И ОБЩЕСТВЕННОЕ УЧАСТИЕ***

ЧАСТЬ I

**ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ**

***Статья 25. (полномочия префекта, подразделения префекта и коррегидора)***

В рамках своей юрисдикции и ответственности префекты, подразделения префект и коррегидоры должны способствовать, координировать и поддерживать общественные управления, а также использование и выполнение прав и обязанностей, определенных законом для территориальных организаций граждан, муниципальных правительств и исполнительной власти.

***Статья 26. (укрепление муниципальных правительств)***

Исполнительная власть должна создать средства укрепления возможностей муниципальных правительств в сфере планирования и управления.

***Статья 27. (участие вооруженных сил)***

Вооруженные силы, в соответствии с их конституционным мандатом помогать в комплексном развитии страны, участвуют в общественных управлениях в соответствии с органическим законом.

## ЧАСТЬ 2 КОРПОРАЦИИ РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

### ***Статья 28.***

Корпорации регионального развития создаются в каждом из департаментов республики для выполнения задач, установленных в этой части. Исполнительная власть будет регулировать их организацию и деятельность.

### ***Статья 29. (компенсационный фонд департаментов)***

Для пользы тех департаментов, которые имеют показатели роялти департаментов на одного жителя ниже, чем в среднем по стране, этот закон устанавливает ежегодную бюджетную компенсацию, управляемую Генеральным казначейством страны, которая позволит таким департаментам достичь среднего уровня по стране.

### ***Статья 30. (корпорация регионального развития)***

1. Роялти департаментов и ресурсы из фондов компенсации роялти, созданных в соответствии с этой частью, будут управляться корпорациями регионального развития в следующих целях:

а) региональное, субрегиональное и микрорегиональное планирование в координации с муниципальными правительствами департаментов и министерством устойчивого развития и окружающей среды;

б) инвестиции в материальную инфраструктуру в следующих сферах: социальная, экологическая, базовых услуг, дорожных сетей наряду с деятельностью Национального правительства и/или муниципальных правительств в соответствующих случаях;

в) укрепление возможностей муниципальных правительств управлять ресурсами и предоставлять услуги.

2. Корпорации не могут передавать ресурсы третьим сторонам, кроме проектов в сфере культуры, исследований и производства, которые финансируются большей частью за счет национальных или международных ресурсов.

3. Корпорации должны преимущественно использовать ресурсы в их распоряжении для партнерского ко-финансирования с целью получения новых ресурсов для улучшения выполнения их задач.

4. Корпорации не могут выделять более 15% своего дохода на покрытие своих эксплуатационных затрат.

***Статья 31. (совет директоров корпорации)***

1. Советы директоров корпораций регионального развития создаются следующим образом:

а) исполнительный председатель, назначенный в соответствии с Политической Конституцией государства;

б) трое граждан, избранных мэрами провинциальных районов департамента;

в) три представителя исполнительной власти, предложенные Национальным советом устойчивого развития и назначенные верховной резолюцией;

г) президент гражданского комитета департамента;

д) исполнительный секретарь федерации фермеров департамента;

е) президент федерации советов соседств департамента;

ж) генеральный секретарь должен посещать заседания совета директоров и иметь право голосовать. Он должен избираться советом директоров на основе личных и деловых качеств путем открытого конкурса.

2. Директора несут личную ответственность, совместную и неограниченную, за действия и управление, в которых они участвуют.

3. Избранные директора не будут заниматься финансовой, предпринимательской или коммерческой деятельностью, связанной с корпорацией, и они обязаны вовремя предоставлять информацию своим избирателям не менее одного раза в месяц.

**ЧАСТЬ 3**

**ОРГАНИЗАЦИИ-ИСПОЛНИТЕЛИ**

***Статья 32. (организации-исполнители)***

Организации-исполнители, а именно Фонд социальных инвестиций, Национальный фонд регионального развития, Фонд развития фермерства и ОНАМФА будут отдавать предпочтение территориальным организациям граждан, непосредственно или через муниципальные правительства, префектуры, корпорации регионального развития, неправительственные организации или других посредников.



## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ***Статья 33. (применение этого закона)***

Этот закон не ограничивает исполнения права на свободное объединение и подачу петиций, и также он не исключает других легитимных способов общественного участия, существующих на территории страны.

### ***Статья 34. (другие организации гражданского общества)***

Общественные организации, союзы, кооперативы, религиозные и неправительственные организации, присутствующие в кантонах, провинциальных районах, провинциях и департаментах, могут действовать в соответствии со своими целями для выполнения задач общественного управления.

### ***Статья 35. (провинциальные советы общественных управлений)***

Этот закон признает существование провинциальных советов общественных управлений, которые действительно применяют принципы этого закона, и включают общественные учреждения в соответствии с реальным положением в каждой провинции. Провинциальные советы общественных управлений будут консультативно координировать свои действия с соответствующими государственными властями для помощи в развитии провинций.

### ***Статья 36. (освобождение от уплаты налогов)***

Сохраняется освобождение от уплаты налога на сельскую недвижимость в общинах коренного и сельского населения, а также налога на имущество малой стоимости, установленное законом №1305 от 13 февраля 1992 года.

### ***Статья 37.***

Национальное правительство будет отдавать приоритет при распределении ресурсов за счет внутренних и/или внешних источников наиболее беднейшим регионам или регионам с наименьшей плотностью населения с целью постепенного уменьшения исторических различий в развитии разных регионов страны.

***Статья 38. (отмена и частичная утрата юридической силы)***

1. Следующие законы отменяются: закон №1399 от 15 декабря 1992 года; закон №1113 от 19 октября 1989 года.
2. Декрет №15307 от 9 февраля 1978 года отменяется.
3. Статьи 56, 57, 63, 68 и часть 9 закона №843 от 20 мая 1986 года частично теряют юридическую силу.

***Статья 39. (вступление в силу)***

1. Этот закон вступает в силу в первый день месяца после его публикации.
2. Финансовые положения этого закона вступают в силу после принятия нормативных актов, составленных с целью вступления в силу этих положений.

## ***ВРЕМЕННЫЕ СТАТЬИ***

***Статья 1. (местонахождение ресурсов)***

1. Ресурсы, выделенные провинциальному району, где нет муниципального правительства, должны накапливаться для позднейшего использования, когда появится муниципальное правительство.
2. В провинциальных районах, где пока не создается муниципальное правительство, для использования соответствующих финансовых трансфертов, территориальные организации граждан в соответствующей юрисдикции могут предлагать создание объединения населенных пунктов совместно с другим муниципальным правительством.

***Статья 2. (передача государственных работ и проектов)***

1. Муниципальные государственные работы, проводимые корпорациями регионального развития, должны быть переданы муниципальным правительствам вместе с международными финансами и обязательствами, если таковые имеются.
2. Общественные работы и проекты корпораций регионального развития с техническими и/или финансовыми квалификациями, признанными Национальной Системой Государственных Инвести-

ций не будут передаваться муниципалитетам, но оставаться в сфере ответственности корпораций с целью избежания задержек в их осуществлении.

3. Проекты корпораций регионального развития, находящиеся теперь в процессе утверждения Национальным Фондом Регионального Развития, и в рамках компетенции муниципалитетов, должны стать предметом переговоров между муниципальными правительствами и корпорациями с целью определения средств их осуществления, и участия, как муниципального правительства, так и корпорации в их осуществлении. В таких случаях муниципалитеты будут иметь приоритет в определении их участия.

***Статья 3. (выполнение обязательств)***

Государственные работы и проекты, выполняемые теперь корпорациями регионального развития до принятия этого закона и способами, отличными от установленных в этом законе, подлежат анализу индивидуально для каждого случая Национальной Системой Государственных Инвестиций.

***Статья 4. (реорганизация)***

Корпорации регионального развития должны реорганизовать свою организационную или административную структуру в соответствии с новой законодательной базой и верховным указом, который будет издан исполнительной властью с этой целью.

***Статья 5. (сбор налогов на городскую недвижимость, автотранспорт и сельскую недвижимость)***

1. Процедура, описанная в статье 6 верховного декрета №21458 от 28 ноября 1986 года будет сохранена, пока муниципалитеты не проведут самостоятельную оценку недвижимого имущества вместо существующей финансовой оценки недвижимости.

2. Процедура, описанная в статье 7 верховного декрета №21458 от 28 ноября 1986 года, будет сохранена в целях определения налоговой базы для автотранспорта, моторных лодок и самолетов.

3. До и в течении 1995 бюджетного года Генеральный Директорат внутренних налогов должен нести ответственность за собиране этих налогов для обеспечения новой системы распределения доходов, ус-

тановленной этим законом. В течение этого периода Генеральный директорат обучит и передаст ответственность за сбор этих налогов муниципальным правительствам, которые имеют возможность собирать эти налоги.

***Статья 6. (приостановление создания новых провинциальных районов и кантонов)***

Создание новых провинциальных районов и кантонов приостанавливается до 1 января 1996 года.

***Статья 7.***

1. Муниципальные правительства и члены советов, избранные на выборах в декабре 1993 года населением, в соответствии с этим законом находящимся в других населенных пунктах, будут продолжать выполнение своих обязанностей до завершения срока их полномочий.

2. По бюджетно-финансовому регулированию 1994-1995 года населения, являющиеся провинциальными столицами будут получать распределенные доходы в соответствии с количеством жителей в кантоне, где они находятся.

3. Планы и программы, утвержденные муниципальными советами таких населенных пунктов, подлежат координации и корректировке в соответствии с решениями муниципальных советов, к которым они будут относиться с 1 января 1995 года.

**В конституционных целях подано исполнительной власти. Палата почетного Национального конгресса,**

**Ла Паз, 20 апреля 1994 года**

**Подписано: Хуан Карлос Дурон С., Гуиллермо Бедрегал Г., Уолтер Зулега Ронкал, Гуидо Капра Геймо, Георг Престел Керн, Мирта Квеведо Акалинович.**

**Тем самым я утверждаю этот закон как закон  
Республики.**

**Дворец правительства, город Ла Паз, 20 апреля  
тысяча девятьсот девяносто четвертого года.**

**ПОДПИСАНО: ГОНЗАЛО САНЧЕС ДЕ ЛО-  
ЗАДА, Жозе Г. Жустиниано Сандаваль, Карлос  
Санчес Барзайн, Энрике Ипика Мелгар.**

---

Бразилия

**О КВАЛИФИЦИРОВАНИИ  
НЕПРИБЫЛЬНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ  
ЛИЦ ЧАСТНОГО ПРАВА  
КАК ОРГАНИЗАЦИЙ ГРАЖДАНСКОГО  
ОБЩЕСТВА С ОБЩЕСТВЕННЫМИ  
ИНТЕРЕСАМИ, О ДОГОВОРЕ  
ПАРТНЕРСТВА, А ТАКЖЕ ИНЫЕ  
ПОЛОЖЕНИЯ**

*ЗАКОН № 9790  
от 23 марта 1999 года  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ  
Извещаю, что Национальный Конгресс постановил,  
а я санкционирую следующий Закон:*

ГЛАВА 1

**О КВАЛИФИЦИРОВАНИИ В КАЧЕСТВЕ  
ОРГАНИЗАЦИЙ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА  
С ОБЩЕСТВЕННЫМИ ИНТЕРЕСАМИ**

**Статья 1.**

Квалификация Организации гражданского общества с общественными интересами присваивается неприбыльным юридическим лицам частного права, целью которых не является получение прибыли, и чьи общественные цели и уставные нормы соответствуют требованиям, установленным настоящим законом.

§ 1. В соответствии с настоящим законом считается неприбыльным такое юридическое лицо частного права, которое не распределяет между своими членами или участниками, советниками, директорами, служащими или благодетелями возможные избыточные поступления, как общие, так и денежные, дивиденды, поступления на счета, извещения, а также части своего имущества, полученные посредством или через выполнение своей деятельности, и которые полностью направляются на достижение соответствующей общественной цели.

§ 2. Присвоение статуса, предусмотренного данной статьей, обуславливается выполнением требований, установленных настоящим законом.

**Статья 2.**

Статус Организации гражданского общества с общественными интересами не присваивается следующим субъектам (даже если они каким-либо образом осуществляют деятельность, указанную в статье 3 настоящего закона):

I – коммерческим компаниям;

II – профессиональным союзам, ассоциациям, созданным по классовому признаку или по признаку профессиональной деятельности;

III – религиозным организациям или любым организациям, которые занимаются распространением веры, культов, религиозных или конфессиональных практик и воззрений;

IV – организациям политических партий и аффилированным с ними лицам, включая учредителей таких организаций;

V – организациям взаимной пользы, распределяющим имущество или услуги в узком кругу своих участников или членов;

VI – лицам и предприятиям, занимающимся коммерческой деятельностью в сфере здравоохранения и иных подобных сферах;

VII – прибыльным больницам и их попечителям;

VIII – частным школам с платным обучением и их попечителям;

IX – общественным организациям;

X – кооперативам;

XI – общественным фондам;

XII – фондам, гражданским обществам или ассоциациям частного права, созданным государственным органом или общественным фондом;

XIII – кредиторским организациям, имеющим то или иное отношение к национальной финансовой системе, о которых говорится в статье 192 Федеральной Конституции.

### **Статья 3.**

Установленный настоящим законом статус, после изучения принципа распределения услуг в сфере деятельности конкретной организации, присваивается только тем неприбыльным юридическим лицам частного права, чьи социальные цели имеют по крайней мере одну из следующих направленностей:

I – содействие социальной помощи;

II – содействие культуре, защите и сохранности исторического и культурного наследия;

III – бесплатное содействие образованию как дополнительный вид деятельности организаций, о которых идет речь в данном законе;

IV – бесплатное содействие здравоохранению как дополнительный вид деятельности организаций, о которых идет речь в данном законе;

V – содействие обеспечению полезными веществами и питанием;

VI – защита, сохранение и поддержание окружающей среды, содействие устойчивому развитию;

VII – содействие добровольным работам;

VIII – содействие экономическому и социальному развитию и борьбе с бедностью;



IX – проведение экспериментов с новыми общественно-производительными моделями и продуктами и альтернативными системами производства, торговли, занятости и кредитования без целей достижения прибыли;

X – содействие применению установленных прав, разработка новых прав, бесплатная юридическая поддержка дополнительных интересов;

XI – содействие развитию этических норм, сохранению мира, соблюдению гражданских норм, прав человека, защита демократии и других универсальных ценностей;

XII – изучение, исследование, развитие альтернативных технологий, сбор и распространение научно-технической информации и знаний, имеющих отношение к деятельности, указанной в данной статье.

Единый параграф. Деятельность, предусмотренная данной статьей, считается соответствующей требованиям данной статьи, если она осуществляется путем непосредственного выполнения проектов, программ, планов, скоординированных действий, путем предоставления физических, людских и финансовых ресурсов, а также путем предоставления посреднических услуг, направленных на поддержку других неприбыльных организаций и органов общественного сектора, действующих в близких сферах деятельности.

#### **Статья 4.**

Для рассмотрения вопроса о возможности присвоения квалификации Организации гражданского общества с общественными интересами, помимо учета положений, изложенных в статье 3, требуется также, чтобы уставы заинтересованных юридических лиц включали следующие нормы:

I – уважение принципов законности, равенства прав, высокой моральности, гласности, экономичности и эффективности;

II – принятие такой практики административного управления, которая является необходимой и достаточной для препятствования получению в любой форме – индивидуальной или коллективной – личных благ и преимуществ из доходов, полученных от участия в соответствующем процессе;

III – создание наблюдательного совета или иного подобного органа, в компетенцию которого входит высказывание суждения о фи-

нансово-бухгалтерской отчетности и проведенных операциях с имуществом и средствами; эта информация должна предоставляться в вышестоящие органы юридического лица;

IV – положения, предусматривающие, что в случае роспуска юридического лица, соответствующее наличное имущество будет передано другому юридическому лицу, квалифицированному в соответствии с положениями настоящего закона, причем, по возможности, такому, которое ставит перед собой такую же общественную цель;

V – положения, предусматривающие, что в случае, если юридическое лицо лишается статуса, установленного настоящим законом, то находящееся в распоряжении этого лица совокупное имущество, приобретенное на общественные средства в течение того времени, когда это лицо имело указанный статус, будет передано другому юридическому лицу со статусом в соответствии с положениями настоящего закона, причем, по возможности, такому, которое ставит перед собой такую же общественную цель;

VI – возможность устанавливать вознаграждение руководителям юридического лица, активно участвующим в исполнительном администрировании, и тем лицам, которые предоставляют юридическому лицу определенные услуги, с учетом действующих в соответствующей сфере деятельности рыночных цен;

VII – правила предоставления отчетности по деятельности юридического лица, в которую включаются следующие положения, но не ограничиваясь ими:

а) соблюдение основных принципов отчетности и бразильского Закона об учете;

б) предание огласке любым эффективным способом финансовых результатов и результатов деятельности по финансовому году, включая отсутствие сертификатов по задолженностям от INSS и FGTS (налоговые, бюджетные органы). Эта информация должна быть доступна для ознакомления любому гражданину;

с) проведение аудиторских проверок, включая проверки, проводимые внешними независимыми аудиторами, использования средств, полученных по договорам партнерства, как это предусмотрено соответствующими нормами;

д) предоставление отчетов по всем средствам и имуществу общественного происхождения, полученными Организациями граждан-

ского общества с общественными интересами, в соответствии с определением, приведенным в параграфе один статьи 70 Федеральной Конституции.

**Статья 5.**

Если требования статей 3 и 4 настоящего закона выполнены, то неприбыльное юридическое лицо частного права, желающее получить статус в соответствии с настоящим законом, должно обратиться с письменной заявкой в министерство юстиции, предоставив при этом заверенные копии следующих документов:

- I – устав, зарегистрированный в картотеке общественного нарториата;
- II – протокол избрания действующего совета директоров;
- III – отчет по имуществу с подтверждением финансовых результатов;
- IV – декларацию о налогах на доходы;
- V – свидетельство о регистрации в Общем реестре налогоплательщиков.

**Статья 6.**

По получении ходатайства, указанного в предыдущей статье, министерство юстиции в течение тридцати дней принимает решение об удовлетворении ее или отказе.

§ 1. В случае если ходатайство удовлетворено, министерство юстиции в течение пятнадцати дней после даты принятия решения выдает сертификат о статусе заявителя как Организации гражданского общества с общественными интересами.

§ 2. Если в удовлетворении ходатайства отказано, министерство юстиции в течении времени, оговоренного в § 1, извещает о своем решении, публикуя его в официальной газете “Диариу Офисиал”.

§ 3. В удовлетворении ходатайства о присвоении статуса может быть отказано только в том случае, если:

- I – заявитель относится к категориям, указанным в статье 2 настоящего закона;
- II – заявитель не удовлетворяет требованиям, сформулированным в статьях 3 и 4 настоящего закона;
- III – предоставленная документация не является полной.

**Статья 7.**

Лишение статуса Организации гражданского общества с общественными интересами происходит по ходатайству или в соответствии с решением, принятым в административном или судебном порядке, по общественной инициативе или по инициативе министерства по делам общественности, с возможностью обжаловать такое решение в суде.

**Статья 8.**

Любой гражданин, если ему известны свидетельства ошибок или обмана в соответствии с прерогативой министерства по делам общественности, имеет законное право требовать лишения статуса, установленного настоящим законом, в судебном или административном порядке, при этом запрещена анонимность.

## ГЛАВА II

### ***О ДОГОВОРЕ ПАРТНЕРСТВА***

**Статья 9.**

Может заключаться договор партнерства. Этот договор заключается между органом государственной власти и субъектом, квалифицированным как Организация гражданского общества с общественными интересами. Цель этого документа — установление путей сотрудничества между сторонами, направленных на поддержку и осуществление деятельности в общественных интересах и предусмотренной статьей 3 настоящего закона.

**Статья 10.**

Договор партнерства, подписанный по обоюдному согласию органом государственной власти и Организацией гражданского общества с общественными интересами, устанавливает права, ответственность и обязательства подписавших его сторон.

§ 1. Заключению договора партнерства предшествует проведение консультации с Советами общественной политики в соответствующей сфере деятельности на соответствующих управленческих уровнях.

§ 2. Основными статьями договора партнерства являются:

I – о деятельности, которая составляет предмет договора, особенностях рабочей программы, предложенный Организацией гражданского общества с общественными интересами;

II – об установлении целей и определении результатов, на достижение которых направлена деятельность, и о сроках осуществления деятельности (хронограмма);

III – положения о принятии объективных критериев оценки выполнения программы, с использованием результативных показателей;

IV – о предварительном расчете доходов и расходов, ожидаемых в процессе осуществления договора, с подробным определением учетных категорий, используемых организацией, и детализированное описание выплат и вознаграждений директорам, сотрудникам и консультантам, осуществляемых из средств, происходящих из или связанных с выполнением договора партнерства;

V – об определении обязательств Организации гражданского общества с общественными интересами, среди которых – обязательства предоставления органам государственной власти по завершении каждого этапа деятельности отчета о выполнении предмета договора партнерства, содержащего сравнительный анализ запланированных целей и достигнутых результатов с приложением счетов по реальным расходам и доходам (независимо от положений, указанных в пункте IV);

VI – об опубликовании в муниципальной, федеральной государственной прессе информации о: достижениях в деятельности, осуществляемой по контракту между государственным органом-партнером и Организацией гражданского общества с общественными интересами, выдержки из договора партнерства, демонстрирующие по упрощенной модели, что физическое и финансовое выполнения договора происходит в соответствии с положениями настоящего закона, с приведением основных данных из обязательной документации, указанной в пункте V. В случае невыполнения этого условия средства, предусмотренные к выплате по договору партнерства, не выплачиваются.

### **Статья 11.**

Осуществление деятельности, являющейся предметом договора партнерства, происходит под наблюдением органа государственной власти, компетентного в сфере, в которой проводятся работы, и Сове-

тов по социальной политике, компетентных в соответствующих сферах деятельности, на каждом управленческом уровне.

§ 1. Результаты, достигнутые при выполнении договора партнерства, должны быть проанализированы оценочной комиссией, созданной по взаимному согласию органа-партнера и Организации гражданского общества с общественными интересами.

§ 2. Комиссия направляет компетентному должностному лицу заключительный отчет о сделанной ею оценке.

§ 3. К договорам партнерства, направленным на поддержку деятельности в сферах, к которым относится настоящий закон, применяется предусмотренный законодательством механизм общественного контроля.

### ***Статья 12.***

Лица, ответственные по финансовым вопросам договора партнерства, узнав о каких-либо нарушениях или незаконном использовании организацией-партнером средств или имущества общественного происхождения, немедленно извещают об этом соответствующий суд и министерство по делам общественности, а в случае невыполнения этого требования — это лиц о несет солидарную ответственность с нарушителем.

### ***Статья 13.***

В случае, если имеются обоснованные свидетельства растраты имущества или средств общественного происхождения, лица, ответственные по финансовым вопросам за проведение инспектирования, предоставляют в министерство по делам общественности, в Генеральную прокуратуру Союза заявление в целях получения от уполномоченного судьи свидетельства об отсутствии имущества субъекта и ареста имущества лиц, осуществляющих управление этим имуществом, а также общественных агентов или третьих лиц, которые могли незаконно обогатиться или причинить ущерб общественному имуществу. Эти действия совершаются независимо от принятия иных мер, сформулированных в Законе № 8429 от 2 июня 1992 года и в Дополнительном законе № 64 от 18 мая 1990 года.

§ 1. Заявление с требованием об аресте должно быть подано в соответствии с требованиями, изложенными в статьях 822 и 855 Гражданского процессуального кодекса.

§ 2. В случае подачи заявления в него должны быть включены требования проведения расследования, проверки и ареста (freeze) имущества, банковских счетов и аффилированных счетов, имеющих у ответчика в Бразилии и за рубежом, в соответствии с законодательством и международными договорами.

§ 3. До окончания рассмотрения дела орган государственной власти остается хранителем и управляющим арестованным или имеющимся в наличии имуществом и ценностями и осуществляет наблюдение за продолжением общественной деятельности организации-партнера.

***Статья 14.***

Организация-партнер должна опубликовать в течение не более тридцати дней от даты подписания договора партнерства собственный свод правил, содержащий описание действий, которые должны быть осуществлены при заключении контрактов по работам и услугам, а также по покупкам, совершенным на средства, полученные от органа общественной власти, при соблюдении принципов, установленных в пункте I статьи 4 настоящего закона.

***Статья 15.***

В том случае, если организация приобретает недвижимое имущество на средства, поступившие от выполнения договора партнерства, оно оформляется с условием неотчуждаемости.

## ГЛАВА III

### ***ЗАВЕРШАЮЩИЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ***

***Статья 16.***

Субъектам со статусом Организации гражданского общества с общественными интересами запрещено участвовать в мероприятиях политического, партийного или избирательного характера какими бы то ни было средствами и формами.

***Статья 17.***

По запросу заинтересованных лиц министерство юстиции дает разрешение на свободный доступ общественности ко всей информации, относящейся к Организациям гражданского общества с общественными интересами.

***Статья 18.***

Неприбыльные юридические лица частного права с различными статусами, подтвержденными сертификатами, полученными на основании соответствующих законов, могут быть квалифицированы как Организации гражданского общества с общественными интересами, если соответствуют требованиям настоящего закона. Одновременное сохранение нескольких статусов поддерживается в течение двух лет от даты вступления в силу настоящего закона.

§ 1. По истечении двухлетнего срока юридическое лицо, желающее сохранить статус, предоставляемый по настоящему закону, должно подтвердить его выбор, что влечет за собой автоматический отказ от любых предыдущих статусов.

§ 2. В случае если выбор, указанный в предыдущем параграфе, не сделан, юридическое лицо автоматически теряет статус, приобретенный в соответствии с настоящим законом.

***Статья 19.***

Орган исполнительной власти регламентирует настоящий закон в течение тридцати дней.

***Статья 20.***

Настоящий закон вступает в силу со дня его опубликования.

**Бразилия, 23 марта 1999 года, 178-й год Независимости и 111-й год Республики**

**ФЕРНАНДУ ЭНРИКЕ КАРДОЗУ**

**Ренан Калейруш**

**Педру Малан**



**Айлтон Барселуш Соуза**

**Паулу Ренату Соуза**

**Франсишку Дурнелеш**

**Валдек Орнелаш**

**Жозе Серра**

**Паулу Пайва**

**Кловиш ди Барруш Карвальо**

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

*№ 3100 ОТ 30 ИЮНЯ 1999 ГОДА  
(Повторно опубликовано в газете  
Диариу Офисиал да Униау (ДОУ) 13 июля 1999 года,  
поскольку в публикации в этой же газете от 1 июля 1999  
года имеются неточности)*

Постановление регламентирует Закон № 9790 от 23 марта 1999 года о квалификации юридических лиц частного права как Организаций гражданского общества с общественными интересами, не ставящих перед собой цели получения прибыли, и устанавливает условия партнерства, а также иные положения.

***ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ,  
используя полномочия, которыми он наделен  
в соответствии со статьей 84, пунктами IV  
и VI Конституции,***

**ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

***Статья 1.***

Заявление о присвоении статуса Организации гражданского общества с общественными интересами направляется неприбыльным юридическим лицом частного права, соответствующим требованиям статей 1, 2, 3 и 4 Закона № 9790 от 23 марта 1999 года, направляется в министерство юстиции путем предоставления заявления в письменной форме и заверенных копий следующих документов:

- I — нотариально заверенная копия устава;
- II — протокола избрания действующего совета директоров;
- III — балансовый отчет и отчет о результатах хозяйственной деятельности;

IV – декларацию о налогах на доходы и  
V – свидетельство о регистрации в Общем реестре налогоплательщиков/Национальном реестре юридических лиц (ОРН/НРЮЛ).

### **Статья 2.**

Лицо, ответственное за присвоение статуса, обязано проверить соответствие указанных в предыдущей статье документов требованиям, изложенным в статьях 2, 3 и 4 Закона № 9790, 1999 год, обратив особое внимание на следующее:

I – перечислены ли уставные цели лица в списке в статье 3 упомянутого выше закона;

II – подлежало ли лицо лишению статуса в соответствии со статьей 2 вышеупомянутого закона;

III – удовлетворяет ли устав лица требованиям статьи 4 упомянутого закона;

IV – уполномочено ли лицо, ходатайствующее о получении статуса, в соответствии с протоколом избрания совета директоров;

V – были ли представлены балансовый отчет и отчет по результатам хозяйственной деятельности;

VI – представило ли лицо декларацию о налогах на доходы в Офис федеральных поступлений;

VII – был ли представлен учредительный договор в ОРН/РЮЛ.

### **Статья 3.**

Министерство юстиции после получения заявления в течение тридцати дней должно принять решение об удовлетворении или неудовлетворении ходатайства о присвоении статуса. Решение публикуется в Диариу Офисиал да Униау (официальная газета) в течение пятнадцати дней после принятия решения.

§ 1. В случае удовлетворения просьбы министерство юстиции в течение пятнадцати дней после принятия решения выдает сертификат о присвоении статуса Организации гражданского общества с общественными интересами.

§ 2. В случае отказа в присвоении указанного статуса в публикации должны быть указаны причины отказа.

§ 3. Неприбыльное юридическое лицо, которому было отказано в присвоении статуса, может повторно ходатайствовать в любое время.

**Статья 4.**

Любой гражданин, действующий не анонимно, если он нашел свидетельства ошибок или обмана в соответствии с прерогативой министерства по делам общественности, имеет право требовать лишения статуса Организации гражданского общества с общественными интересами в судебном или административном порядке.

Единый параграф. Лишение статуса происходит по административному решению министерства юстиции или через суд, по общественной инициативе либо по инициативе Офиса Генерального Прокурора. Защита адвокатов и общие процессуальные гарантии обеспечены.

**Статья 5.**

Информация о любом изменении уставных целей или деятельности организации, которая влечет за собой изменение условий, учитываемых при присвоении статуса, должна быть направлена в министерство юстиции с приложением необходимых разъяснений; невыполнение этого требования влечет за собой лишение статуса.

**Статья 6.**

Под целями, сформулированными в статье 3 Закона № 9790, 1999 год, понимается следующие:

I — под социальной помощью — осуществление деятельности, предусмотренной статьей 3 Закона о социальной помощи;

II — под бесплатным содействием здравоохранению и образованию — предоставление этих услуг Организацией гражданского общества с общественными интересами путем финансирования их из своих собственных средств.

§ 1. Средства, полученные как оплата за услуги любыми физическими или юридическими лицами или полученные в результате изменений в документации или взыскания денег, не считаются собственными средствами.

§ 2. Предоставление услуг не может рассматриваться как предоставление бесплатных услуг, если услуги предоставляются под условие получения пожертвования или аналогичное условие.

**Статья 7.**

Под личными благами и преимуществами в значении пункта II статьи 4 Закона № 9790, 1999 год, понимают таковые, полученные:

I – руководителями юридического лица и их супругами, товарищами или родственниками, либо наследниками до третьего поколения;

II – юридическими лицами, в которых лица, указанные выше, осуществляют контроль или удерживают более десяти процентов акций.

### **Статья 8.**

Между органами государственной власти и юридическими лицами, квалифицированными как Организации гражданского общества с общественными интересами, подписывается договор партнерства, цель которого – организация сотрудничества между сторонами для содействия в осуществлении деятельности, представляющей общественный интерес и предусмотренной статьей 3 Закона № 9790, 1999 год.

Единый параграф. Государственный орган подписывает договор партнерства, составленный по форме, в котором указаны права, ответственности и обязательства сторон, а также включены положения статьи 10, § 2 Закона № 9790, 1999 год.

### **Статья 9.**

Государственный орган, ответственный за подписание договора партнерства, заблаговременно проверяет деятельность организации.

### **Статья 10.**

Для проведения консультации, указанной в статье 10, § 1 Закона № 9790, 1999 год, в компетентный Совет общественной политики должна быть предоставлена форма договора, о которой идет речь в статье 8, едином параграфе.

§ 1. Мнение Совета общественной политики должно быть принято во внимание при принятии окончательного решения в отношении договора партнерства.

§ 2. В том случае, если не существует Совета общественной политики в соответствующей сфере деятельности, его нельзя заменить другим Советом и консультацию проводит государственный орган-партнер.

§ 3. В течение тридцати дней после даты проведения консультации Совет общественной политики объявляет свое мнение по договору партнерства, и окончательное решение о подписании соответству-

ющего договора партнерства в последней инстанции принимается государственным органом в соответствии с его компетенцией.

§ 4. Выписка из договора партнерства, подготовленная в соответствии с моделью, приведенной в приложении 1 настоящего Постановления, должна быть опубликована государственным органом-партнером в газете Диариу Офисиап в течение пятнадцати дней после его подписания.

### **Статья 11.**

В статье 4, пункт VII, позиции “с” и “d” Закона № 9790, 1999 год, под предоставлением отчетов понимаются доказательства правильного использования средств, переданных Организации гражданского общества с общественными интересами.

§ 1. Предоставление ежегодных отчетов должно включать все операции с имуществом, проведенные Организацией гражданского общества с общественными интересами.

§ 2. Предоставление счетов сопровождается подачей следующих документов:

I – годового отчета деятельности;

II – отчета по результатам хозяйственной деятельности;

III – баланс имущества;

IV – подтверждение происхождения и использования средств;

V – подтверждение изменения общественного имущества;

VI – в случае необходимости – разъяснительные записки, демонстрирующие методы учета; и

VII – в случае необходимости – мнение и отчет аудиторов как указано в статье 19 настоящего Постановления.

### **Статья 12.**

Изложенное в § 2, пункт V статьи 10 Закона № 9790, 1999 год, следует понимать как предоставление отчетов, связанных с выполнением договора партнерства, на утверждение государственным органом-партнером, предоставление доказательств правильности использования полученных общественных средств и выполнения предмета договора партнерства посредством подачи следующей документации:

I – отчета о ведении деятельности, являющейся предметом договора партнерства, содержащего сравнительный анализ поставленных целей и достигнутых результатов;

II – всеобъемлющее подтверждение поступлений и расходов, имевшихся в процессе выполнения договора партнерства;

III – мнение аудиторской комиссии и ее отчет – в случаях, предусмотренных статьей 19, и

IV – выдержки из фактического и финансового выполнения договора партнерства, как установлено статьей 18.

### ***Статья 13.***

Договор партнерства может выполняться в течение более длительного периода, чем финансовый год.

§ 1. В случае если срок действия договора партнерства истек до полного выполнения его предмета органом-партнером или если в распоряжении Организации гражданского общества с общественными интересами имеются излишки финансов, указанный срок партнерства может быть продлен.

§ 2. Расходы, предусмотренные договором партнерства и понесенные в период времени между первичной датой окончания действия договора партнерства и установлением нового срока его действия, считаются законными, если они покрыты соответствующим денежным обязательством.

### ***Статья 14.***

Финансовые средства, необходимые для выполнения договора партнерства, должны находиться в распоряжении через специальный банковский счет, открытый в банке, указанном государственным органом-партнером.

### ***Статья 15.***

Финансовые средства, необходимые для выполнения договора партнерства, должны быть предоставлены в распоряжение частями, за исключением случаев, когда уполномачивается предоставление всей суммы единовременно.

### ***Статья 16.***

Одновременно могут выполняться один или более договоров партнерства, заключенных с одним и тем же государственным органом, в соответствии с рабочими возможностями Организации гражданского общества с общественными интересами.

**Статья 17.**

Надзор и инспектирование, проводимое Советом общественной политики, о котором идет речь в статье 11 Закона № 9790, 1999 год, не могут повлечь за собой введения изменений по обязательствам сторон, установленным выполняемым договором партнерства.

§ 1. Отдельные рекомендации или предложения Совета по проведению надзора за выполнением договора партнерства должны быть направлены в государственный орган-партнер для принятия соответствующих положений.

§ 2. Государственный орган-партнер информирует Совет о своих действиях в отношении его деятельности по надзору.

**Статья 18.**

Информация, демонстрирующая фактическое и финансовое выполнение договора, упомянутое в статье 10, § 2, пункт VI Закона № 9790, 1999 год, должна быть предоставлена Организацией гражданского общества с общественными интересами и опубликована в официальной прессе в регионе осуществления проекта в течение не более шестидесяти дней после завершения каждой финансовой операции в соответствии с моделью, представленной в приложении II настоящего Постановления.

**Статья 19.**

Организация гражданского общества с общественными интересами обязана проводить независимую аудиторскую проверку использования средств, составляющих предмет договора партнерства, в соответствии с позицией “с” пункта VII статьи 4 Закона № 9790, 1999 год, в том случае если объем ресурсов превышает или равняется 600 000.00 (шестистам тысячам) реалов.

§ 1. Это положение распространяется также на случаи, когда Организация гражданского общества с общественными интересами выполняет одновременно различные договора партнерства с одним или несколькими государственными органами-партнерами и сумма превышает указанную выше.

§ 2. Независимая аудиторская проверка должна проводиться физическим или юридическим лицом, имеющим полномочия от Региональных советов по учету.



§ 3. Расходы по оплате независимых аудиторских услуг должны быть включены в бюджет проекта как расходная позиция.

§ 4. В случае ситуации, описанной в § 1, могут заключаться дополнительные договоры для того, чтобы обеспечить выполнение условий предыдущего параграфа.

**Статья 20.**

Оценочная комиссия, о которой идет речь в статье 11, § 1 Закона № 9790, 1999 год, должна состоять из двух членов от соответствующего органа исполнительной власти, одного члена от Организации гражданского общества с общественными интересами и одного члена, назначенного Советом общественной политики из соответствующей сферы деятельности, если таковой имеется.

Единый параграф. В компетенцию оценочной комиссии входит надзор за выполнением договора партнерства.

**Статья 21.**

Организация гражданского общества с общественными интересами должна опубликовать в официальной прессе Союза, штата или муниципалитета в течение тридцати дней, начиная от даты подписания договора партнерства, собственный свод правил, о котором идет речь в статье 14 Закона № 9790, 1999 год, направив копию государственному органу-партнеру для ознакомления.

**Статья 22.**

Для достижения целей, сформулированных в статьях 12 и 13 Закона № 9790, 1999 год, Организация гражданского общества с общественными интересами назначает для каждого договора партнерства по крайней мере одного руководителя, который несет ответственность по должному управлению полученными средствами.

Единый параграф. Имя назначенного руководителя или руководителей публикуется в выписке из договора партнерства.

**Статья 23.**

Выбор Организации гражданского общества с общественными интересами для выполнения договора партнерства может быть сделан посредством опубликования государственным органом-партнером

объявления о конкурсе проектов, направленных на получение товаров и услуг и на осуществление деятельности, проведение консультаций, технической помощи и сотрудничества.

Единый параграф. После начала процесса конкурсного отбора органу государственной власти запрещено вступать в договоры партнерства для тех же целей, за пределами конкурса.

***Статья 24.***

С целью организации конкурса государственный орган-партнер должен подготовить четкую, объективную и подробную техническую спецификацию по ресурсам, проекту, работам и услугам, которые должны быть получены или предоставлены посредством договора партнерства.

***Статья 25.***

Объявление о конкурсе должно содержать как минимум информацию о:

- I – сроках, условиях и формах предоставления предложений;
- II – технической спецификации по целям договора партнерства;
- III – критерии отбора и оценки предложений;
- IV – датах предоставления предложений;
- V – месте предоставления предложений;
- VI – датах проведения оценки и вероятной дате заключения договора партнерства и
- VII – максимальной сумме платежа.

***Статья 26.***

Организация гражданского общества с общественными интересами должна предоставить государственному органу-партнеру свой технический проект и детальное описание расходов по его осуществлению.

***Статья 27.***

При отборе и оценке проектов должны учитываться:

- I – качество предложения и его адекватность объявленному проекту;
- II – технические и рабочие возможности кандидата;

III – взаимное соответствие предлагаемых средств, их стоимости, расписания и результатов;

IV – соответствие предложения техническим спецификациям;

V – юридический и учредительный статус Организации гражданского общества с общественными интересами;

VI – анализ документов, указанных в статье 11, § 2 настоящего Постановления.

### **Статья 28.**

Руководствуясь принципами общественного администрирования, критериями отбора, отказа или оценки никогда не являются:

I – местонахождение Организации гражданского общества с общественными интересами или требование выполнения организационных работ по месту расположения государственного органа-партнера;

II – обязательность консорциума или ассоциации подразделений, расположенных в том месте, где будет выполняться договор партнерства;

III – размер взноса или любая другая льгота, предложенные Организацией гражданского общества с общественными интересами.

### **Статья 29.**

Оценка будет проводиться по всей совокупности предложений, поступивших от Организаций гражданского общества с общественными интересами, причем не входят в оценочный критерий те юридические, административные, технические или рабочие аспекты, которые не указаны в объявлении о конкурсе.

### **Статья 30.**

Государственный орган-партнер назначает конкурсную комиссию по подведению итогов конкурса, которая должна состоять как минимум из одного члена органа исполнительной власти, одного специалиста по тематике конкурса и одного члена Совета общественной политики соответствующей компетенции, если таковой имеется.

§ 1. Работа этой комиссии никак не вознаграждается.

§ 2. Государственный орган должен проинструктировать комиссию о критериях оценки каждого пункта предложения или проекта

и контролировать, чтобы название организации-кандидата было скрыто.

§ 3. Комиссия может запросить у государственного органа-партнера дополнительную информацию о проектах.

§ 4. Комиссия должна классифицировать предложения Организаций гражданского общества с общественными интересами в соответствии с критериями, установленными в настоящем Постановлении и в объявлении о конкурсе.

### ***Статья 31.***

После принятия окончательной оценки предложений комиссия сообщает конкурсантам результаты своей работы и называет отобранные предложения.

§ 1. Государственный орган-партнер:

I – не применяет административные меры против решений конкурсной комиссии;

II – не может аннулировать или отвергнуть в административном порядке результат конкурса, не может заключить другие договора партнерства с тем же предметом прежде чем завершить процесс, начатый с проведения конкурса.

§ 2. После обнародования результата конкурса государственный орган-партнер его утверждает и немедленно заключает договора партнерства в порядке оценочной классификации претендентов, прошедших конкурсный отбор.

### ***Статья 32.***

Министр юстиции в течение пятнадцати дней после даты публикации настоящего Постановления представляет свод правил, которых необходимо придерживаться в проведении квалификационного отбора.

### ***Статья 33.***

Это Постановление вступает в силу со дня его опубликования.

Бразилия, 30 июня 1999 года, 178-й год Независимости и 111-й год Республики.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

(Наименование государственного органа) .....
Выписка из договора партнерства
Стоимость проекта: .....
Место осуществления проекта:.....
Дата подписания ДП: ...../...../..... Начало проекта: ..../...../..... Окончание: ...../...../.....
Предмет договора партнерства (краткое описание проекта):
Наименование организации .....
Адрес: .....
Город: ..... UF: ..... CEP: .....
Тел. .... Факс: ..... Электронная почта: .....
Имя ответственного за проект: .....
Должность/Обязанности: .....

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

(Наименование государственного органа) .....		
Выписка из отчета о физическом и финансовом выполнении договора партнерства		
Стоимость проекта: .....		
Место выполнения проекта: .....		
Дата подписания УП: ...../...../..... Начало проекта: ...../...../..... Окончание проекта ...../...../.....		
Цели проекта:		
Достигнутые результаты:		
Стоимость осуществления проекта		
Типы предвиденных расходов ..... .....	Понесенные расходы ..... .....	Разница ..... .....
ВСЕГО: ..... .....	..... .....	..... .....
Наименование организации: .....		
Адрес: .....		
Город: ..... UF: ..... CEP: .....		
Тел. .... Факс: ..... Электронная почта: .....		
Имя ответственного за проект: .....		
Должность/Обязанности: .....		

---

Великого Герцогства Люксембург

**ЗАКОН ОТ 6 ЯНВАРЯ 1996 г.**

**О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ДЛЯ РАЗВИТИЯ**

*Мы, ЖАН, милостью Божией Великий Герцог Люксембургский, Герцог Нассау, наш авторитетный Государственный Совет, с согласия Палаты депутатов, на основании решения Палаты депутатов от 22 ноября 1995 года и решения Государственного Совета от 5 декабря 1995 года относительно недопустимости повторного голосования,*

*РАСПОРЯДИЛИСЬ И РАСПОРЯЖАЕМСЯ:*

ЧАСТЬ I.

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

***Статья 1.***

Основными целями Великого Герцогства Люксембургского в области сотрудничества для развития являются следующие:

долгосрочное экономическое и социальное развитие развивающихся стран и главным образом тех из них, которые находятся в наименее благоприятных условиях;

гармоничное и постепенное вхождение развивающихся стран в мировую экономику;

борьба против бедности в развивающихся странах.

## ЧАСТЬ II. О ФОНДЕ СОТРУДНИЧЕСТВА ДЛЯ РАЗВИТИЯ

### *Статья 2.*

Создается Фонд сотрудничества для развития (далее - “Фонд”). Его основная задача - внести свой вклад в финансирование сотрудничества с целью развития в развивающихся странах в областях:

двустороннего сотрудничества;  
сотрудничества с международными организациями;  
совместных действий с неправительственными люксембургскими организациями;

финансирования уполномоченных по делам сотрудничества, специалистов, работающих в развивающихся странах (по соглашению о сотрудничестве), биржевых маклеров и стажеров.

### *Статья 3.*

Фонд передается в ведение министра, к компетенции которого отнесено сотрудничество с целью развития (далее – Министр).

### *Статья 4.*

За исключением случаев обоснованного решения находящегося у власти правительства и уведомлений межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона, Фонд может действовать в развивающихся странах в следующих секторах:

социальная сфера, включая здравоохранение, условия проживания, образование, профессиональное обучение и положение женщин;  
техническая помощь;  
сотрудничество в области экономики и промышленности;  
сотрудничество в области охраны окружающей среды;  
региональное сотрудничество;  
сотрудничество в области культуры и науки;  
деятельность в области прав человека и демократизации;  
обучение для развития.

Фонд может действовать в развивающихся странах путем оказания прямой помощи, путем финансирования или совместного финансирования программ и проектов государственных и частных, национальных и международных организаций. Фонду можно

действовать в форме предоставления инвестиций или проведения исследований, которые необходимо провести для определения форм инвестиций.

Финансирование операций в рамках помощи развивающимся странам может производиться путем денежных взносов или субсидий, в форме средств или в натуральной форме, для предоставления их программам и проектам.

Финансирование операций в рамках помощи может производиться по совместному решению Министра и министра, к компетенции которого отнесены финансы, путем частичной оплаты государством займодателю процентов по займу или кредитов, предоставляемых программам или проектам.

#### ***Статья 5.***

Пополнение Фонда происходит за счет ежегодных бюджетных ассигнований.

#### ***Статья 6.***

Министр ежегодно представляет Палате депутатов отчет о функционировании и видах деятельности Фонда, а также итог деятельности, в котором детализированы все поступления и распределение расходов по странам и по крупным видам участия в отдельных отраслях. Отчет и итог предоставляются Палате депутатов с замечаниями Счетной палаты, если они имеются. Этот отчет может быть дополнен другими видами участия государственных органов в области сотрудничества с целью развития.

### **ЧАСТЬ III.**

## **О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ЛЮКСЕМБУРГСКИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

### **ГЛАВА 1.**

#### ***ОБ АККРЕДИТАЦИИ***

#### ***Статья 7.***

Могут быть аккредитованы в качестве неправительственных организаций неприбыльные ассоциации или фонды, основанные в со-



ответствии с законом от 21 апреля 1928 года о неприбыльных ассоциациях и фондах, а также общества, наделенные правосубъектностью и признанные общественно-полезными, основным предметом деятельности которых является сотрудничество с целью развития.

Аккредитация согласовывается Министром на основании запроса организации, обоснованно доказавшей свои возможности, свою компетентность и свой опыт в области сотрудничества с целью развития и, в первую очередь - в области внедрения программ и проектов на пользу населения развивающихся стран.

Аккредитация предоставляется на срок один год и может быть возобновлена.

## ГЛАВА 2.

### ***О СОВМЕСТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ И ОБЩЕМ ДАРЕНИИ***

#### ***Статья 8.***

За счет Фонда и на условиях, определяемых настоящим законом, Министр может предоставить неправительственным люксембургским организациям, которые он аккредитовал, дотации в форме совместного финансирования или общего дарения, предназначенные для программ или проектов сотрудничества, которые выполняются на пользу развивающихся стран.

Совместное финансирование является дотацией, предназначенной для конкретной программы или проекта сотрудничества.

Общее дарение является ежегодной дотацией, предназначенной ограниченному количеству проектов сотрудничества небольшого масштаба.

#### ***Статья 9.***

Для того чтобы можно было извлечь пользу из совместного финансирования или общего дарения, программы или проекты должны:

- касаться одной или нескольких развивающихся стран и иметь предметом развитие этой или этих стран;
- подробно представлять то, что касается места, отрасли и населения, которые будут иметь выгоду, а также цель и поставленные задачи, средства их реализации, сведения о финансировании и календарный план выполнения;

— находиться под управлением достаточно компетентных лиц, чтобы гарантировать хорошее выполнение и совершенное управление финансами.

**Статья 10.**

В случае если программа или проект, представленная(ый) для совместного финансирования или общего дарения, является частью более обширной программы или проекта, то она (он) должна(ен) быть представлен(а) с пояснительной запиской, особенно о лицах, дающих привлекаемые средства.

**Статья 11.**

Если аккредитованная неправительственная организация представляет программу или проект, то Министр может предоставить этой организации, в рамках доступных бюджетных средств, совместное финансирование или общее дарение, достигающее порогового значения участия, трехсот процентов финансового взноса, сделанного этой организацией в программу или проект.

**Статья 12.**

Не превышая пороговое значение участия, предусмотренного в предыдущей статье, Министр может определить несколько пороговых значений совместного финансирования или общего дарения, основываясь на совокупности критериев, которые должны быть установлены регламентом Великого Герцогства. Министр может установить ежегодный максимальный финансовый потолок совместного финансирования или общего дарения, которые могут предназначаться программе или проекту.

**Статья 13.**

Взнос аккредитованной неправительственной организации может включать финансирование за счет своих собственных ресурсов и из источников других аккредитованных неправительственных организаций и местных бенефициариев, не допуская при этом, чтобы взнос последних превышал взнос аккредитованных неправительственных организаций. Собственные ресурсы аккредитованных неправительственных организаций и источники других неправительствен-

ных организаций должны быть люксембургского происхождения. Министр определяет условия, в которых взнос, не являющийся финансовым, со стороны местных бенефициариев, может быть оценен и внесен в счет.

***Статья 14.***

Министр определяет процедуру, распространяющуюся на представление заявок на совместное финансирование или общее дарение, а также порядок выплат предоставленных совместных финансирований или общих дарений.

***Статья 15.***

Любая программа или проект, на которые выделялись дотации, после своего завершения должна стать предметом отчета о выполнении. Министр может попросить предоставить один или несколько промежуточных отчетов в процессе выполнения программы или проекта. Он определяет порядок осуществления контроля управления финансовыми средствами, предоставленными в распоряжение неправительственной организации для выполнения программы или проекта.

ГЛАВА 3.

***СУБСИДИИ***

***Статья 16.***

За счет государственного бюджета Министр может предоставить аккредитованной неправительственной организации субсидию, предназначенную для того, чтобы поддержать ее в деле финансирования конкретных программ или проектов в области стимулирования сотрудничества с целью развития, а также мероприятий по привлечению внимания общественного мнения.

***Статья 17.***

Министр определяет условия предоставления субсидий, порядок распределения субсидий, а также порядок оплаты предоставленных субсидий.

Чтобы можно было воспользоваться субсидиями, мероприятия по привлечению внимания общественного мнения должны:

иметь основной задачей привлечь внимание общественного мнения Великого Герцогства Люксембургского к темам, затрагивающим проблемы долговременного развития в развивающихся странах и в отношениях между развивающимися странами и промышленно развитыми странами, главным образом - проблемы, касающиеся международной равноправной торговли;

быть подробно представленными во всем, что касается места, группы, на которую направлены мероприятия, цели и поставленных задач, средств их реализации, сведений о финансировании и календарного плана выполнения;

находиться под управлением достаточно компетентных лиц, чтобы гарантировать хорошее выполнение и совершенное управление финансами.

#### ГЛАВА 4.

### ***РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ***

#### ***Статья 18.***

Министр может заключить с аккредитованной неправительственной организацией рамочное соглашение о сотрудничестве. Рамочное соглашение может определять условия сотрудничества с аккредитованной неправительственной организацией на многолетнюю перспективу. Оно может содержать договоренности о совместном финансировании, общем дарении и субсидиях.

#### ***Статья 19.***

Министр определяет условия, распространяющиеся на заключение рамочного соглашения.

**ЧАСТЬ IV.  
УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПО ДЕЛАМ  
СОТРУДНИЧЕСТВА И СПЕЦИАЛИСТЫ,  
РАБОТАЮЩИЕ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ  
ПО СОГЛАШЕНИЮ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

***Статья 20.***

Любой человек, который желает, не имея цели получить прибыль, оказать свою помощь населению развивающейся страны, пользующейся программой или проектом Организации Объединенных Наций, одного из ее специализированных институтов, Европейского союза, Люксембургского правительства или аккредитованной неправительственной организации, может получить статус уполномоченного по делам сотрудничества или специалиста в соответствии с приведенными ниже положениями.

ГЛАВА 1.

***УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПО ДЕЛАМ  
СОТРУДНИЧЕСТВА***

Раздел 1. - Уполномоченные — представители  
государственного сектора

***Статья 21.***

Может быть аккредитован в качестве уполномоченного по делам сотрудничества кандидат, выполняющий следующие условия, кроме условий, предусмотренных в статье 20:

- быть государственным служащим, служащим или рабочим государственного предприятия;
- получить предварительное разрешение министра своей отрасли;
- быть привлеченным к оказанию услуг населению развивающейся страны в рамках программы или проекта развития;
- сотрудничать в деле внедрения программы или проекта развития на пользу населения развивающихся стран, реализация которой(ого) возложена на Люксембургское правительство, правительств развивающихся стран, у которых установлены связи с Люксембург-

ским правительством в рамках двустороннего или многостороннего соглашения, на международную или наднациональную организацию, членом которой является Люксембург, или на неправительственную организацию;

— иметь необходимые образование, способности и подготовку для выполнения своей задачи;

— взять на себя это обязательство на срок не менее одного года, не включая период специального обучения, однако при этом правительство не может финансировать более трех месяцев обучения. В некоторых исключительных случаях Министр может уменьшить этот минимальный срок (один год), но он не должен ни в коем случае быть меньше шести месяцев, в которые не учитывается продолжительность специального обучения. Министр определяет характер и порядок специального обучения.

### ***Статья 22.***

На аккредитованного уполномоченного по делам сотрудничества полностью распространяются правила, соответствующие его официальному статусу, предусмотренные в статьях 24-27.

Аккредитованный уполномоченный по делам сотрудничества получает специальный отпуск на срок своей миссии в рамках сотрудничества для развития с сохранением всех льгот и прав, вытекающих из его статуса. В первую очередь он продолжает получать свой оклад, пособие или заработную плату в зависимости от ситуации; а также сохраняется система социального обеспечения, соответствующая его статусу.

После истечения срока специального отпуска уполномоченный по делам сотрудничества возвращается на свою прежнюю работу с рангом и званием, достигнутыми его коллегами с таким же или непосредственно последующим рангом.

В случае отсутствия рабочего места заинтересованное лицо назначается на внештатную работу, с превышением числа работников. Эта работа полностью упраздняется при появлении первой же вакансии соответствующего рабочего места в рамках обычного штатного расписания.

Раздел 2. - Уполномоченные, не являющиеся  
представителями государственного сектора

**Статья 23.**

Может быть аккредитован в качестве уполномоченного на срок его миссии в рамках сотрудничества кандидат, не являющийся представителем государственного сектора, указанным в статье 21, выполняющий следующие условия, кроме условий, предусмотренных в статье 20:

- быть совершеннолетним;
- быть привлеченным к оказанию услуг населению развивающейся страны в рамках программы или проекта развития;
- сотрудничать в деле внедрения программы или проекта развития на пользу населения развивающихся стран, реализация которой(ого) возложена на Люксембургское правительство, правительств развивающихся стран, у которых установлены связи с Люксембургским правительством в рамках двустороннего или многостороннего соглашения, на международную или наднациональную организацию, членом которой является Люксембург;
- иметь необходимые образование, способности и подготовку для выполнения своей задачи;
- взять на себя это обязательство на срок не менее одного года, не включая период специального обучения, однако при этом правительство не может финансировать более трех месяцев обучения. В некоторых исключительных случаях Министр может уменьшить этот минимальный срок - один год, но он не должен ни в коем случае быть меньше шести месяцев, в которые не учитывается продолжительность специального обучения. Министр определяет характер и порядок специального обучения.

При условии соблюдения приведенных ниже положений на этого уполномоченного по делам сотрудничества распространяется система социального обеспечения то ли наемных работников частного сектора, то ли рабочих, в зависимости от характера его труда, главным образом умственного или физического.

Он имеет право на вознаграждение, устанавливаемое время от времени Министром по предложению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона.

Для установления этого вознаграждения принимается во внимание в первую очередь вознаграждение, которое уполномоченный получал, работая по своей специальности на своем рабочем месте, которое он оставил, а также на уровне вознаграждения, предоставляемого за аналогичную деятельность на государственной службе.

На этого уполномоченного по делам сотрудничества распространяются положения статей 24 - 27.

Выполнение задания в рамках сотрудничества для развития не предоставляет лицу, которому оно было поручено, право последующего найма на государственную службу. Если бывший уполномоченный по делам сотрудничества поступает на постоянную государственную службу после удовлетворительного выполнения своего задания в рамках сотрудничества, то время выполнения этого задания учитывается для надбавки за выслугу лет на службе при установлении размера начального оклада и для подсчета продолжительности службы для пенсии.

### Раздел 3. - Общие положения

#### **Статья 24.**

Аккредитация выдается Министром по заключению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона.

Условия и формы аккредитации могут устанавливаться регламентом Великого Герцогства.

Кроме его оклада, компенсации или заработной платы, уполномоченному по делам сотрудничества полагаются командировочные (компенсация расходов на проживание), размер которых периодически устанавливается постановлением Министра по предложению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона.

За исключением командировочных, на вознаграждения и должностные оклады, полагающиеся уполномоченному по делам сотрудничества, налагаются все налоговые и социальные обязательства, предусмотренные для заработных плат.

Государство берет на себя путевые расходы в прямом и обратном направлениях между Люксембургом и страной, в которой уполномоченный по делам сотрудничества назначен осуществлять свою деятельность, а также расходы по переезду на новое место жительства.



Уполномоченный по делам сотрудничества имеет право на одну поездку в прямом и обратном направлениях за счет государства за каждый период длительностью один полный год выполнения его заданий по сотрудничеству.

Министр может разрешить ему, чтобы его сопровождали супруга (супруг) и дети. В этом случае дорожные расходы супруги (супруга) и детей, на которые родителям выделяется семейное пособие, берет на себя государство, но только на поездки, указанные в пятом и шестом абзацах.

### **Статья 25.**

Государство берет на себя покрытие разницы между общей суммой расходов на медицинское обслуживание, фактически понесенных уполномоченным по делам сотрудничества в течение срока выполнения его задачи, и тарифами, применяющимися органами (кассами) социального обеспечения, ведающими вопросами нетрудоспособности, за вычетом участия в расходах страхователя, если они есть, на основании законов, регламентов или уставов. Частичная доля в расходах государства оплачивается им кассам, которые производят авансовые выплаты. Пособия, предоставляемые безвозмездно, через посредничество служб системы здравоохранения, не могут становиться предметом оплаты.

Для применения закона о семейных пособиях периоды, проведенные за границей с выполнением задачи в рамках сотрудничества, приравниваются к периодам постоянного проживания в Люксембурге.

Уполномоченный - служащий или рабочий государственного предприятия – на протяжении периода болезни получает заработную плату в полном размере, если только этот период не превышает период, предусмотренный в статье 14 кодекса о социальном страховании для денежных пособий по болезни.

В течение установленного законом отпуска по беременности и родам работодатель осуществляет им авансовые выплаты денежного пособия по беременности и родам за счет платежей через органы (кассы) социального обеспечения, ведающие вопросами нетрудоспособности.

Периоды, проведенные за границей, учитываются уполномоченным по делам сотрудничества для стажа, предусмотренного в статье 16 закона от 30 июня 1976 года (с изменениями), устанавливающей:

создание фонда занятости,

регламентацию предоставления пособий по полной безработице.

**Статья 26.**

Вознаграждения, компенсации и другие пособия за счет государства, Фонда сотрудничества для развития или органа социальной защиты, предусмотренные настоящим законом, вычитаются из суммы вознаграждений, компенсаций и других пособий аналогичного характера, уплаченных непосредственно уполномоченному по делам сотрудничества зарубежным государством или международной или национальной организацией.

**Статья 27.**

Уполномоченный по делам сотрудничества подчиняется Министру. При выполнении своей задачи в рамках сотрудничества он должен выполнять обязанности, вытекающие из статуса государственно-го служащего.

Он выполняет свои задания самоотверженно и честно, и реализует указания вышестоящих руководителей.

Он воздерживается от каких бы то ни было вмешательств в политические дела страны, где он выполняет свою задачу в рамках сотрудничества.

Он не может принимать ни прямо, ни косвенно льготы (выгоды) материального характера, принятие которых может противоречить его обязанностям и запретам, вменяемым ему законами и регламентами, и в первую очередь - настоящим документом.

Он не может сотрудничать, вне рамок неотъемлемых потребностей для выполнения своей задачи, каким бы то ни было способом, даже на безвозмездной основе, с предприятием, которое преследует цель получения прибыли, или реализации дел, ведущихся с целью получения прибыли.

Уполномоченный по делам сотрудничества, который нарушает приведенные выше положения, может быть отозван Министром по заключению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона. Отзыв влечет потерю всех льгот, полагающихся ему по его статусу, за исключением права возвращения на родину.

Решения по поводу отзыва могут быть обжалованы в Государственном Совете, Комитете по рассмотрению споров, который прини-

мает решения судьей, рассматривающим дело по существу и в последней инстанции.

Отзыв, предусмотренный в настоящей статье, не исключает возможности других жалоб по отношению к уполномоченному по делам сотрудничества, особенно предусмотренных в рамках общего положения о государственных служащих.

## ГЛАВА 2.

### ***СПЕЦИАЛИСТЫ, РАБОТАЮЩИЕ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ (ДАЛЕЕ - СПЕЦИАЛИСТ)***

#### ***Статья 28.***

Может быть аккредитован в качестве специалиста кандидат, выполняющий, кроме условий, предусмотренных в статье 20, следующие требования:

- быть совершеннолетним;
- быть гражданином государства-члена Организации экономического сотрудничества и развития;
- быть привлеченным к оказанию услуг населению развивающейся страны в рамках программы или проекта развития;
- сотрудничать в деле внедрения программы или проекта развития на пользу населения развивающихся стран, реализация которой(ого) возложена на неправительственную организацию;
- иметь необходимое образование, способности и подготовку для выполнения своей задачи;
- заключить договор о найме на срок не менее двух лет с неправительственной организацией, не включая период специального обучения, однако при этом правительство не может финансировать более трех месяцев обучения. В некоторых исключительных случаях Министр может уменьшить этот минимальный срок - два года, но он не должен ни в коем случае быть меньше шести месяцев, в которые не учитывается продолжительность специального обучения;
- получать вознаграждение (оплату), позволяющее обеспечивать адекватные условия проживания в плане физических и санитарных потребностей.

**Статья 29.**

Аккредитация выдается Министром по заключению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона.

Срок действия разрешения совпадает со сроком трудового договора специалиста с неправительственной организацией, однако он не может быть больше трех лет. Разрешение может продлеваться. Положения статей 7 и 8 закона от 24 мая 1989 года о трудовом договоре не распространяются на трудовой договор, который связывает специалиста с неправительственной организацией на срок выполнения задания в рамках сотрудничества.

Специалист, полноправно пользуется льготами, предусмотренными в статьях 30 - 32.

Условия и формы разрешения могут устанавливаться регламентом Великого Герцогства.

**Статья 30.**

Государство берет на себя путевые расходы в прямом и обратном направлениях между Люксембургом и страной, в которой Специалист назначен осуществлять свою деятельность, а также расходы по переезду на новое место жительства.

Специалист имеет право на одну поездку в прямом и обратном направлениях за счет государства за каждый период длительностью один полный год выполнения его заданий по сотрудничеству.

По ходатайству неправительственной организации, которая наняла Специалиста, ему может быть разрешено чтобы его сопровождали супруга (супруг) и дети. В этом случае дорожные расходы супруги (супруга) и детей, на которые родителям выделяется семейное пособие, берет на себя государство, но только на поездки, указанные в первом и втором абзацах.

Дорожные расходы оплачиваются через неправительственную организацию, нанявшую специалиста. По представлению подтверждающих документов государство компенсирует неправительственной организации указанные расходы.

Взносы в фонд социального страхования, полагающиеся за период выполнения задания в рамках сотрудничества, осуществляются за счет государства. Они уплачиваются в общий центр социального страхования неправительственной организацией и компенсируются

последней государством по представлению подтверждающих документов.

Несмотря на положения статьи 28, 7о, для определения размера взносов и пособий учитывается базовая ставка заработной платы, определяемая Министром, по предложению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона, в пределах облагаемых взносами и налогами минимумов и максимумов, с учетом элементов, оцениваемых в качестве вознаграждения, которые предоставлялись Специалисту во время его профессиональной работы, которую он оставил, и уровень заработной платы, предоставляемой за аналогичную деятельность, осуществляемую на государственной службе.

На Специалиста распространяются положения статьи 25, за исключением абзаца 3.

В случае нетрудоспособности по причине болезни за Специалистом сохраняется заработная плата не менее чем в течение месяца после наступления нетрудоспособности и трех последующих месяцев.

Государство выплачивает специалисту пособие на переселение, причитающееся один раз за весь период трудового договора. Это пособие в размере четырех тысяч франков, начисляемое за каждый месяц пребывания в развивающихся странах, соответствует индексу стоимости жизни, отнесенному к базовому за 1948 год. Оно изменяется в зависимости от этого индекса в степени и в порядке, применяющихся для расчета окладов государственных служащих. Оно увеличивается на установленные законом проценты. Специалист может просить выплачивать это пособие по окончании каждого полного года, проведенного им в работе в рамках сотрудничества.

За исключением пособия на переселение, с заработной платы и вознаграждений, получаемых Специалистом, производятся все отчисления на социальное страхование и налоговые отчисления, предусмотренные для заработной платы.

Статья 26 распространяется на Специалистов аналогичным образом.

### ***Статья 31.***

Разрешение не влечет за собой создание договорных отношений между государством и Специалистом.

Факт проведения определенного периода времени на работе в рамках сотрудничества не дает никакого права на постоянную рабо-

ту на люксембургской государственной службе. Однако, если Специалист поступает на постоянную работу в государственный орган, то периоды, проведенные за границей, учитываются при определении надбавки за выслугу лет для установления размера первоначального оклада и для учета периода службы для пенсионных целей.

***Статья 32.***

Специалист исполняет свои обязанности самоотверженно и честно и выполняет указания вышестоящих руководителей.

Он воздерживается от каких бы то ни было вмешательств в политические дела страны, где он выполняет свою задачу в рамках сотрудничества.

Специалист не может принимать ни прямо, ни косвенно льготы (выгоды) материального характера, принятие которых может противоречить его обязанностям и запретам, вменяемым ему законами и регламентами, и в первую очередь - настоящим документом.

Он не может сотрудничать, вне рамок неотъемлемых потребностей для выполнения своей задачи, каким бы то ни было способом, даже на безвозмездной основе, с предприятием, которое преследует цель получения прибыли, или реализации дел, ведущихся с целью получения прибыли.

Специалист, который нарушает изложенные выше положения, может быть отозван Министром по заключению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона. Отзыв влечет потерю всех льгот, полагающихся ему по его статусу, за исключением права возвращения на родину.

Решения по поводу отзыва могут быть обжалованы в Государственном Совете, комитете по рассмотрению споров, который принимает решения судьей, рассматривающим дело по существу и в последней инстанции.

ГЛАВА 3.

***ОСОБЫЕ СЛУЧАИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ  
СТАТУСА СПЕЦИАЛИСТА***

***Статья 33.***

После получения уведомления межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона, Министр может предо-

ставить все или часть льгот, предусмотренных для специалистов, главным образом в области социальной защиты, служителям культа, а также членам орденов и религиозных конгрегаций, имеющих люксембургское гражданство. Они должны выполнять следующие условия:

- 1 быть совершеннолетними;
- 2 быть привлеченными к оказанию услуг населению развивающейся страны в рамках программы или проекта развития;
- 3 иметь необходимое образование, способности и подготовку для выполнения своей задачи.

#### ***Статья 34.***

После получения уведомления межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона, Министр может предоставить льготы в области социальной защиты, предусмотренные для специалистов экспертам и представителям аккредитованных неправительственных организаций, принимающих участие в проектах сотрудничества для развития в развивающихся странах в течение периода не менее семи дней. Они должны выполнять следующие условия:

- быть совершеннолетними;
- быть гражданами государства-члена Организации экономического сотрудничества и развития;
- быть привлеченными к оказанию услуг населению развивающейся страны в рамках программы или проекта развития;
- сотрудничать в деле внедрения программы или проекта развития на пользу населения развивающихся стран, реализация которой(ого) возложена на аккредитованную неправительственную организацию;
- иметь необходимые образование, способности и подготовку для выполнения своей задачи.

#### ***Статья 35.***

Решением Министра, к компетенции которого отнесено сотрудничество с целью развития, по заключению межминистерского комитета по вопросам сотрудничества с целью развития, могут быть приравнены к специалистам для целей распространения режима социального страхования (социальной защиты):

— лица, работающие в коммерческой фирме люксембургского права, которые за счет люксембургского правительства выполняют программы или проекты развития на пользу населения развивающихся стран;

— члены неправительственных организаций, на которых не распространяется иным способом настоящий закон, и которые принимают участие в гуманитарных миссиях в развивающихся странах в интересах населения этих стран.

Регламент (законодательство) Великого Герцогства может определять условия и порядок, по которым на лица, указанные в настоящей статье, могут быть распространены и другие права и обязанности, предусмотренные в настоящем законе.

## ЧАСТЬ V.

### **ОБ ОТПУСКЕ “В СВЯЗИ С УЧАСТИЕМ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ЦЕЛЬЮ РАЗВИТИЯ”**

#### ГЛАВА 1.

### ***КТО МОЖЕТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ И ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ***

#### ***Статья 36.***

Учреждается специальный отпуск, названный “отпуск в связи с участием в сотрудничестве с целью развития”, в интересах экспертов и представителей неправительственных организаций, удовлетворяющих условиям, установленным в статье 34, если они осуществляют другую профессиональную деятельность, с/без выплаты заработной платы.

#### ***Статья 37.***

Цель отпуска в связи с участием в сотрудничестве с целью развития заключается в том, чтобы предоставить заинтересованным лицам, указанным в статье 36, принимать участие в программах и проектах на пользу населения развивающихся стран, как внутри страны, так и за рубежом.



## ГЛАВА 2.

### **ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ**

#### **Статья 38.**

Продолжительность отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития не может превышать шести дней в году на одного воспользовавшегося им. Этот отпуск, в зависимости от потребностей, может быть разделен на части.

#### **Статья 39.**

Продолжительность отпуска в связи с участием в сотрудничестве с целью развития не может вычитаться из очередного оплачиваемого отпуска, предоставляемого по закону или по специальному соглашению.

## ГЛАВА 3.

### **УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ**

#### **Статья 40.**

Предоставление отпуска в связи с участием в сотрудничестве с целью развития экспертам и представителям неправительственных организаций, выполняющим свои функции с получением заработной платы, осуществляется в зависимости от выполнения следующих условий:

— заинтересованное лицо должно иметь возможность документально подтвердить минимум один год работы у одного и того же работодателя;

— без наличия согласия со стороны работодателя отпуск в связи с участием в сотрудничестве для развития не может быть присоединен к периоду очередного оплачиваемого отпуска или к периоду болезни в случаях, когда такое объединение может привести к постоянному отсутствию в течение периода, превышающего общую продолжительность положенного очередного отпуска;

— в предоставлении отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития, о котором ходатайствуют, возможно, будет отказано, если отсутствие работника может иметь серьезные нежелательные последствия для работы предприятия, функционирования

административного органа или государственного учреждения или спланированного ранее предоставления очередных оплачиваемых отпусков другим членам трудового коллектива.

#### ГЛАВА 4.

### **СОХРАНЕНИЕ ПРАВ**

#### ***Статья 41.***

Срок отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития приравнивается к периоду действительной работы. На протяжении периода отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития на лиц, которые им пользуются, распространяются нормы законов и положения регламентов в области социальной защиты и охраны труда.

#### ГЛАВА 5.

### **ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЗМЕРОВ КОМПЕНСАЦИЙ И ПОРЯДОК ВЫПЛАТЫ**

#### ***Статья 42.***

Эксперты и представители неправительственных организаций, осуществляющие профессиональную деятельность без получения заработной платы, могут воспользоваться компенсацией заранее обусловленного размера, база для начисления которой определяется регламентом, устанавливающим порядок применения закона.

#### ***Статья 43.***

Эксперты и представители неправительственных организаций, осуществляющие профессиональную деятельность с получением заработной платы в частном секторе, могут воспользоваться компенсацией в денежной форме.

#### ***Статья 44.***

Компенсация должна быть заранее обусловленного размера или в денежной форме, равной средней дневной заработной плате, которая установлена действующим законодательством о единой регламентации очередных оплачиваемых отпусков наемных работников частного сектора, но при этом размер такой компенсации не может

превышать четырехста процентов минимальной дневной косвенной заработной платы одного неквалифицированного работника в возрасте восемнадцати лет и старше. Работодатель осуществляет авансовые выплаты в счет компенсации, которая будет ему возвращена государством.

***Статья 45.***

Затраты, понесенные в связи с отпуском в связи с участием в сотрудничестве для развития, возлагаются на государственный бюджет в пределах имеющихся бюджетных кредитов.

***Статья 46.***

Эксперты и представители неправительственных организаций, занятые в государственном секторе, в течение срока отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития продолжают получать свою заработную плату и пользоваться льготами, предусмотренными для их должностей.

Под государственным сектором подразумеваются муниципалитеты и синдикаты муниципалитетов, государственные учреждения и государственные службы, которые им подчиняются.

ГЛАВА 6.

***КОМПЕТЕНЦИЯ***

***Статья 47.***

Отпуск в связи с участием в сотрудничестве для развития, а также компенсации, предусмотренные в статьях 42 и 43 настоящего закона, предоставляются Министром по заключению межминистерского комитета, предусмотренного в статье 50 настоящего закона.

Глава 7.

***САНКЦИИ***

***Статья 48.***

Нарушения положений 36-47 настоящего закона и порядка его выполнения подвергаются наказанию денежным штрафом в размере от 10.001 до 100.000 франков.

## ГЛАВА 8.

### **ПРОВЕДЕНИЕ**

#### **Статья 49.**

Регламент Великого Герцогства устанавливает порядок проведения отпуска в связи с участием в сотрудничестве для развития.

#### ЧАСТЬ VI.

### **О МЕЖМИНИСТЕРСКОМ КОМИТЕТЕ**

#### **Статья 50.**

Учреждается межминистерский комитет по вопросам сотрудничества с целью развития. Он представляет свое заключение по основным направлениям политики в области сотрудничества с целью развития, а также в областях, указанных в настоящем законе. Состав и порядок работы этого межминистерского комитета устанавливаются Регламентом Великого Герцогства.

#### ЧАСТЬ VII.

### **ПОЛОЖЕНИЯ О НАЛОГАХ НА ДАРЕНИЯ (ПОЖЕРТВОВАНИЯ) НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ**

#### **Статья 51.**

Дарения (пожертвования) в денежной форме, полученные неправительственными организациями, аккредитованными в смысле статьи 7 настоящего закона, должны быть вычтены из соответствующей статьи дарителя в качестве специальных расходов в рамках условий, предусмотренных статьями 109 и 112 закона от 4 декабря 1967 года о налоге на доход.

#### **Статья 52.**

В Закон (с изменениями) от 4 декабря 1967 года о налоге на доход вносятся следующие изменения:

а) в статье 112 выражение “Фонду помощи в развитии” изложить в новой редакции “неправительственным организациям, аккредитованным в смысле статьи 7 закона о сотрудничестве для развития”;

б) в статье 150 выражение “и Фонду помощи в развитии” исключить.

**Статья 53.**

Если некое лицо осуществило пожертвование в денежной форме неправительственной организации, аккредитованной в год, предшествующий его смерти, то это пожертвование не рассматривается как часть наследства этого лица, даже если безвозмездная сделка (дарение) не подлежала налогообложению по праву регистрации, установленному для дарений. Аналогичное положение действует и для сумм или ценностей, на которые аккредитованные неправительственные организации назначены в качестве получателей по завещанию на основании договора, содержащего условие в их пользу.

**Статья 54.**

Заключительные положения, предусмотренные в части VII, применяются с текущего налогового года.

**ЧАСТЬ VIII.**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ  
ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 55.**

Абзац 1 статьи 15 кодекса о социальном страховании изложить в такой редакции:

“Денежная компенсация предоставляется только лицам не моложе шестидесяти восьми лет и застрахованным на основании статьи 1, номера 1) - 5) и 7)”.

**Статья 56.**

С даты вступления в силу настоящего закона отменяются все нормы, противоречащие настоящему закону, а именно:

закон от 17 декабря 1985 года о создании Фонда сотрудничества для развития;

закон от 17 декабря 1985 года о субсидиях, предоставляемых государством программам и проектам сотрудничества люксембургских неправительственных организаций;

закон от 25 апреля 1989 года, заменивший закон от 13 июля 1982 года о сотрудничестве с целью развития;

закон от 17 декабря 1985 года а) о создании Фонда помощи с целью развития, б) изменения и дополнения к положениям о налогах, ориентированным на стимулирование меценатства и филантропии.

**Повелеваем, чтобы настоящий закон был включен в Mémorial для выполнения и соблюдения всеми, кого он касается.**

**Государственный секретарь по иностранным делам, внешней торговле и сотрудничеству  
Жорж Вольфар (Georges Wohlfart)**

**Министр финансов Жан-Клод Юнкер (Jean-Claude Juncker)**

**Министр экономики Робер Геббельс (Robert Goebbels)**

**Министр социальной защиты Мейди Дельво-Степ (Mady Delvaux-Stehres)**

**Министр народного образования и профессионального обучения Эрна Эннико-Шепге (Erna Hennicot-Schoepges)**

**Министр по вопросам государственной службы и административной реформы Мишель Вольтер (Michel Wolter)**

**Шато де Берг, 6 января 1996 года**

**ЖАН**

---

Россия

*Приложение к решению  
Пермской городской думы  
От 21/09/1999 г. № 103*

## **ПОЛОЖЕНИЕ**

### **“О СОЦИАЛЬНОМ ЗАКАЗЕ”**

#### ***ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ***

##### ***Статья 1. Отношения, регулируемые настоящим Положением***

Настоящее Положение регулирует правовые, организационные и экономические отношения, возникающие при формировании, размещении и исполнении на территории г. Перми социального заказа в связи с предоставлением администрацией города Перми на конкурсной основе целевого финансирования общественно полезных программ негосударственных (некоммерческих) организаций (далее по тексту НКО), органов территориального общественного самоуправления (далее по тексту ОТОС), действующих на территории Перми, по их заявкам, а также в отдельных случаях коммерческих организаций в случае осуществления ими общественно полезных программ социального характера.

##### ***Статья 2. Нормативно-правовые акты о социальном заказе***

Настоящее Положение разработано в соответствии с Гражданским кодексом РФ, федеральными законами “Об общих принципах местного самоуправления в Российской Федерации”, “Об общественных объединениях”, “О благотворительной деятельности и благотворительных организациях”, “О некоммерческих организациях”, другими правовыми актами Российской Федерации, Пермской области, города Перми.

**Статья 3. Основные принципы предоставления социальных заказов**

Основными принципами предоставления администрацией города Перми социальных заказов являются:

- публичность и открытость процедуры предоставления заказов;
- равенство прав организаций на получение заказов;
- соответствие приоритетам “Концепции социальной политики в городе Перми в 1998-2000 гг.”;
- свобода информации в области предоставления заказов;
- конкурсный характер рассмотрения заявок;
- гарантии более эффективного выполнения заказа силами некоммерческих организаций;
- состязательность.

Муниципальная поддержка НКО, ОТОС в форме предоставления социальных заказов не может быть использована органами местного самоуправления и должностными лицами против прав и законных интересов НКО, ОТОС, а также для изменения целей и характера деятельности НКО, ОТОС.

**Статья 4. Социальный заказ администрации города Перми**

Социальным заказом администрации города Перми (далее по тексту социальный заказ) признается поручение администрации города на выполнение мероприятий и мер, направляемых на решение приоритетных социально значимых проблем путем целевого финансирования на конкурсной основе за счет средств бюджета города Перми общественно полезных проектов НКО, ОТОС, действующих на территории Перми, по их заявкам в увязке с действующими городскими целевыми программами с обязательным последующим отчетом о выполнении программ и использовании предоставленных средств.

Социальный заказ является одной из форм муниципальной поддержки НКО, ОТОС, действующих на территории Перми.

Предметом социального заказа может являться разработка и (или) реализация целевых социальных мероприятий (акций, программ), направленных на решение конкретных социально значимых проблем, а также участие на конкурсной основе в выполнении мероприятий городских целевых программ.

Полномочиями муниципального заказчика на территории Перми обладает Пермская городская дума, администрация города Перми



в рамках бюджетных средств, утвержденных для выполнения городских целевых программ.

***Статья 5. Приоритетные направления предоставления социального заказа***

Социальные заказы размещаются в целях поддержки общественно полезной деятельности в области здравоохранения, образования, культуры, науки, массовой физической культуры, молодежной политики, социальной поддержки больных, инвалидов, престарелых, малоимущих граждан, защиты материнства и детства, охраны окружающей среды, содействия чистоте дворов и улиц, содействия охране общественного порядка, содействия развитию общественных организаций и объединений, благотворительных и иных НКО, ОТОС, содействия местному самоуправлению и в других сферах общественно полезной деятельности.

Перечень социальных заказов разрабатывается ежегодно Управлением экономики и инвестиций администрации города Перми в соответствии с основными направлениями “Концепции социальной политики в городе Перми в 1998-2000 гг.”, утвержденной решением Пермской городской думы от 17.03.98 г. № 35, и утвержденными Пермской городской думой городскими целевыми программами и утверждается главой города.

После утверждения главой города перечня социальных заказов они публикуются в СМИ для всеобщего ознакомления.

При определении перечня социальных заказов учитываются потребности решения социальных задач, а также ресурсы, опыт деятельности и экспертные оценки НКО, ОТОС.

***Статья 6. Муниципальный заказчик***

Представителями администрации города во взаимоотношениях с получателями социального заказа в период реализации проектов являются уполномоченные ею должностные лица и (или) руководители городских целевых программ.

В соответствии с утвержденным главой города перечнем социальных заказов, постановлением главы города “О конкурсе на размещение социального заказа” утверждаются уполномоченные представители муниципального заказчика - заместители главы города.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРОВЕДЕНИЕ КОНКУРСА**

### ***Статья 7. Формирование Конкурсной комиссии***

Конкурсная комиссия формируется для организации и проведения конкурса на размещение социального заказа. Председатель, ответственный секретарь и состав Конкурсной комиссии утверждаются постановлением главы города ежегодно после утверждения перечня социальных заказов из числа:

- заместителей главы города, курирующих тематику конкурса;
- депутатов Пермской городской думы, ответственных за направления, соответствующие теме проводимого конкурса;
- сотрудников аппарата муниципального заказчика - комитета, управления или отдела администрации города;
- представителей других заинтересованных подразделений органов местного самоуправления.

В состав Конкурсной комиссии могут приглашаться представители общественных объединений и иных НКО, зарегистрированных в органах юстиции и действующих на территории г. Перми, ОТОС, зарегистрированных в районных администрациях г. Перми. Такие приглашения осуществляются по представлению заинтересованных подразделений администрации, а также Пермской городской думы. Не могут быть членами Конкурсной комиссии представители НКО, которые в соответствии с их государственной регистрацией, признаны политической партией, политическим движением, иной политической организацией, профессиональным союзом или религиозной организацией, либо участвуют в конкурсе.

Количество членов Конкурсной комиссии не может быть менее 5 человек.

### ***Статья 8. Информационное обеспечение конкурса***

Конкурсная комиссия организует информационное обеспечение конкурса, в том числе:

- утверждает текст информационного сообщения о конкурсе, который должен включать:
  - а) цели и задачи конкурса;
  - б) содержание заказа;
  - в) требования к участникам конкурса;

- г) требования к документам, предоставляемым на получение заказа;
  - д) сроки начала и окончания приема заявок на участие в конкурсе;
  - е) дату подведения итогов конкурса и дату их опубликования;
  - ж) адрес, контактный телефон, часы работы Конкурсной комиссии, а также Ф.И.О. ответственного секретаря.
- обеспечивает публикацию информационного сообщения о проведении конкурса в СМИ;
  - формирует пакеты нормативной документации для участников конкурса.

***Статья 9. Требования к организациям, подающим заявки на участие в конкурсе***

К конкурсу на получение социального заказа допускаются организации, созданные физическими лицами, которые являются российскими гражданами, постоянно проживающими на территории Российской Федерации и (или) юридическими лицами, зарегистрированными и действующими на территории Перми.

Право на участие в конкурсе для получения социальных заказов имеют ОТЭС, являющиеся юридическими лицами, а также НКО, отвечающие следующим требованиям:

НКО создана в соответствии с федеральным законом "О некоммерческих организациях", либо с федеральным законом "Об общественных объединениях", либо с федеральным законом "О благотворительной деятельности и благотворительных организациях";

НКО зарегистрирована в качестве юридического лица;

НКО осуществляет свою деятельность на территории Перми не менее одного года до дня объявления конкурса;

НКО самостоятельно реализует в Перми общественно полезные программы и проекты, соответствующие основным направлениям Концепции социальной политики в городе;

В конкурсе в исключительных случаях могут принимать участие также коммерческие организации в случае осуществления ими общественно полезных программ социального характера.

При этом коммерческие организации должны отвечать следующим требованиям:

коммерческая организация осуществляет свою деятельность на территории Перми не менее одного года до дня объявления конкурса;

сфера деятельности коммерческой организации соответствует направлению программы, представленной на конкурс.

Не вправе участвовать в конкурсе для получения социальных заказов:

- политические партии и движения;
- профессиональные союзы;
- религиозные организации;
- НКО, представители которых включены в состав Конкурсной комиссии.

***Статья 10. Перечень документов, предоставляемых на размещение заказа***

Для участия в конкурсе на размещение социального заказа заинтересованные НКО, ОТОС направляют в Конкурсную комиссию следующие документы:

- копию свидетельства о государственной регистрации (для органа территориального общественного самоуправления - копию свидетельства о регистрации в районной администрации);
- копию устава;
- заверенное печатью НКО, ОТОС решение об участии в получении социального заказа уполномоченного органа управления;
- справку территориального органа налоговой инспекции о постановке на учет;
- справку территориального органа налоговой инспекции об отсутствии задолженностей по налоговым платежам;
- справку уполномоченного банка о наличии рублевого счета;
- заявку на получение заказа с указанием целей и задач, планируемых результатов, календарного плана реализации, объемов финансирования (смета расходов), графика финансирования, кратких сведений о персонале, других необходимых сведений. Форма заявки разрабатывается управлением экономики и инвестиций и утверждается Конкурсной комиссией.

***Статья 11. Прием и регистрация заявок***

Конкурсная комиссия организует прием и регистрацию заявок на участие в конкурсе, для чего:

- ответственный секретарь Конкурсной комиссии ведет прием заявок по адресу и в течение времени, обозначенного в информационном сообщении о конкурсе;

- по итогам проверки наличия и соответствия оригиналам всех необходимых документов и их надлежащего оформления производится регистрация заявки и уведомление соискателя о признании его участником конкурса, либо о необходимости доработки представленных документов;
- отказ в приеме документов по причине их неполного перечня или ненадлежащего оформления не препятствует повторной подаче документов на конкурс после внесения необходимых дополнений и исправлений в рамках срока, установленного в информационном сообщении о конкурсе.

### ***Статья 12. Оценка заявок***

Конкурсная комиссия оценивает зарегистрированные заявки по следующим критериям:

- соответствие перечню социальных заказов;
- реализуемость и результативность;
- долговременный эффект;
- наличие собственных и привлечение дополнительных средств;
- экономическая эффективность.

Конкурсная комиссия при необходимости организует квалифицированную, своевременную и беспристрастную экспертизу заявок соискателей, признанных на момент окончания приема заявок участниками конкурса.

К проведению экспертизы зарегистрированных заявок привлекаются эксперты из числа:

- представителей НКО, ОТОС, имеющих большой опыт деятельности в сфере реализации социальных программ на территории Перми;
- представителей учреждений и организаций Перми, деятельность которых соответствует профилю рассматриваемых проектов.

### ***Статья 13. Порядок работы и принятия решений Конкурсной комиссией***

Конкурсная комиссия собирается на своем заседании по приглашению председателя комиссии по мере необходимости, но не реже 3-х раз за время проведения конкурса.

Решения на заседании Конкурсной комиссии принимаются простым большинством голосов, при этом, в случае равенства голосов, голос председателя является решающим.

По итогам конкурса Конкурсная комиссия принимает по каждой заявке одно из следующих решений:

- финансировать в соответствии с заявкой;
- предоставить частичное финансирование;
- отказать в предоставлении финансирования.

Конкурсная комиссия организует информирование участников конкурса и общественности о его результатах путем публикации итогов конкурса в СМИ.

После принятия решения о победителях конкурса и передачи итогового протокола главе города деятельность Конкурсной комиссии считается законченной.

***Статья 14. Полномочия Конкурсной комиссии в определении размеров финансирования проектов, победивших в конкурсе***

Конкурсная комиссия определяет победителей конкурса, размер финансовой поддержки проектов в пределах общей суммы, выделенной бюджетом города Перми на финансирование таких проектов. Размер финансовой поддержки проектов может быть скорректирован в сравнении с запрашиваемой суммой в связи с большим числом одобренных заявок или по рекомендациям экспертизы.

***Статья 15. Финансирование проведения конкурса***

Финансирование расходов, связанных с организацией и проведением конкурса, осуществляется на основании сметы, утвержденной постановлением главы города “О проведении конкурса на размещение социального заказа” в рамках бюджетных средств, утвержденных Пермской городской думой в рамках городских целевых программ на эти цели.

***ИСПОЛНЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ЗАКАЗА***

***Статья 16. Договор (контракт) на выполнение социального заказа***

Социальный заказ реализуется на основе Договора (контракта) на выполнение социального заказа, являющегося основным документом, определяющим права и обязанности муниципального заказчика и исполнителя заказа и регулирующим правовые и иные взаимоотношения сторон, который заключается по итогам конкурса администрацией города с организацией, победившей в конкурсе.

От имени администрации города Договор (контракт) на выполнение социального заказа заключается уполномоченным ею должностным лицом и (или) руководителем городской целевой программы в течение 30 дней со дня объявления результатов конкурса.

Договор на выполнение социального заказа содержит следующие основные положения:

- наименование сторон, их адреса и банковские реквизиты;
- цели использования средств социального заказа;
- сроки исполнения социального заказа;
- права и обязанности муниципального заказчика и получателя заказа;
- цена договора;
- график целевого финансирования;
- график предоставления финансовых отчетов об использовании средств социального заказа;
- формы контроля за целевым использованием средств социального заказа;
- ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств сторон;
- сроки и формы текущей и итоговой отчетности;
- другие необходимые положения.

***Статья 17. Права муниципального заказчика по контролю за использованием средств, размещенных для выполнения социальных заказов***

Муниципальный заказчик имеет право контролировать целевое использование средств, направленных на выполнение размещенного социального заказа в рамках утвержденных договором мероприятий и надлежащее выполнение исполнителем заказа календарного плана проекта, не вмешиваясь в текущую деятельность исполнителя заказа.

***Статья 18. Использование средств на выполнение заказа***

Исполнитель заказа обязан использовать средства, выделенные на выполнение заказа исключительно на мероприятия, связанные с реализацией проекта. Исполнитель заказа не вправе использовать полученные средства для коммерческих целей.

Исполнитель заказа в пределах утвержденной сметы расходов вправе по своему усмотрению привлекать к выполнению работ, предусмотренных календарным планом, третьи лица.

Исполнитель заказа обязан вести бухгалтерский учет и бухгалтерскую отчетность в соответствии с действующим законодательством.

После окончания срока или досрочного расторжения договора исполнитель заказа обязан возвратить неиспользованную часть средств муниципальному заказчику, если иное не предусмотрено договором.

***Статья 19. Ответственность за невыполнение или ненадлежащее выполнение социального заказа***

В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из сторон обязательств, предусмотренных договором (контрактом), эта сторона несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и договором (контрактом).

***Статья 20. Порядок разрешения споров и разногласий***

Споры и разногласия между муниципальным заказчиком и исполнителем заказа разрешаются в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.



---

Румыния

**ЗАКОН О СОЗДАНИИ, ОРГАНИЗАЦИИ  
И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ  
РУМЫНСКОГО ФОНДА  
СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**

*Парламент Румынии принимает настоящий закон.*

ГЛАВА I

***ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ***

***Статья 1.***

(1) Создается Румынский фонд социального развития (далее - Фонд) - организация, имеющая публичный интерес, не преследующая получение прибыли, являющаяся юридическим лицом и расположенная в муниципии Бухарест.

(2) В своей деятельности Фонд подотчетен Правительству в соответствии с настоящим законом.

***Статья 2.***

(1) В целях настоящего закона употребляются следующие понятия:  
а) пользователями являются группы из бедных сельских общин, малообеспеченные группы и производственные группы, происходящие из бедных общин;

б) бедными сельскими общинами являются группы хозяйств и семей, живущие в одном селе или в изолированном поселении, сталкивающиеся с одними и теми же проблемами и трудностями, имеющие одинаковые интересы и соответствующие характеристикам, приведенным в руководстве о деятельности Фонда;

с) малообеспеченные группы состоят, исходя из обстоятельств, из бедных пожилых людей без семейной поддержки, отдельных категорий больных людей, лиц без жилья и крова, женщин, являющихся жертвами домашнего насилия, бедных женщин, бедных родителей, имеющих на содержании детей, уличных детей, беременных девочек-подростков из бедных семей и других категорий подобного рода;

д) производственными группами, происходящими из бедных общин, являются группы сельскохозяйственных производителей, ремесленников и кустарей;

е) договором гранта является соглашение, заключенное между Фондом и юридическими представителями пользователей, на основании которого Фонд передает пользователям или, по обстоятельствам, посредническим организациям безвозмездно денежные суммы, называемые грантами, исключительно в целях выполнения утвержденных проектов;

ф) проектом является инициатива, выдвинутая пользователями в соответствии с положениями Фонда;

г) помощником является физическое или юридическое лицо, отобранное Фондом, которое берет на себя обязательство помочь одной из бедных сельских общин, малообеспеченных групп или производственных групп, происходящих из бедной сельской общины, по обстоятельствам, организовать, уяснить свои собственные нужды, иерархизировать и разработать проект;

h) представителями пользователей являются, по обстоятельствам, комитеты по руководству проектами в отношении групп из бедных сельских общин и производственных групп, происходящих из бедных общин, или посреднические организации в отношении малообеспеченных групп;

i) комитетом по руководству проектом является подразделение по управлению и руководству проектом, состоящее из 3 лиц: председателя, секретаря, казначея из состава групп из бедных сельских общин, производственных групп, происходящих из бедных общин,

или малообеспеченных групп, назначенных ими посредством специальной доверенности, заверенной секретарем местной примэрии;

ж) посредническими организациями являются неправительственные организации, являющиеся юридическими лицами частного права, не преследующие получение прибыли, или по обстоятельствам, органы местного публичного управления, находящиеся в договорных отношениях партнерства с неправительственными организациями и малообеспеченными группами.

(2) Чтобы пользоваться положениями настоящего закона, группы, предусмотренные пунктами b) и d) части (1), должны получить статус юридического лица на основании учредительного акта, заключенного не менее чем 10 членами общины и зарегистрированного в примэрии коммуны, на подведомственной территории которой находится село или изолированное поселение. Юридическим статусом, полученным таким образом, можно пользоваться только в правовых отношениях, возникших в связи с применением положений настоящего закона. Созданное таким образом юридическое лицо перестает существовать после выполнения проекта согласно процедурам, установленным Фондом.

### **Статья 3.**

(1) Целью Фонда является содействие в борьбе с бедностью путем финансирования проектов в бедных общинах, являющихся пользователями, а также содействие малообеспеченным группам, повышение способностей в менеджменте на местном уровне, поддержка административной децентрализации, рост организаторских способностей на местном уровне.

(2) Финансирование проектов, предусмотренных частью (1), осуществляется на основе иерархии, в зависимости от критериев отбора и в пределах имеющихся фондов.

(3) Изначально Фонд создается на 4 года и является программой Правительства Румынии, созданной при финансовой поддержке международных финансовых организаций и других организаций, отечественных и зарубежных жертвователей, государственного и местных бюджетов. Срок деятельности Фонда может быть продлен законом.

**Статья 4.**

(1) Для реализации своих целей Фонд принимает свой комплекс норм в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим законом, которые могут быть опротестованы только лицами, с которыми Фонд вступает в правовые отношения. Этот комплекс норм исходит из Руководства о деятельности Фонда, Руководства об административном и финансовом процессах, Справочника по использованию адекватных технологий для проектов инфраструктуры, справочника лица, предоставляющего льготы процедуры получения статуса юридического лица в соответствии с частью (2) статьи 2, а также из других аналогичных комплексов норм, в зависимости от необходимости.

(2) Комплекс норм, предусмотренный частью (1), вступает в силу со дня его опубликования бесплатно в части I Официального монитора Румынии.

(3) В соответствии со своим комплексом норм Фонд распоряжается своим бюджетом по доходам и расходам.

**Статья 5.**

В целях реализации своих целей Фонд может создавать в случае необходимости филиалы, не являющиеся юридическими лицами, на зональном уровне.

**Статья 6.**

Организация и функционирование Фонда характеризуются:

- а) административной самостоятельностью в соответствии с настоящим законом;
- б) политической нейтральностью.

**Статья 7.**

В своей деятельности Фонд руководствуется следующими принципами:

- а) гласности в отношении распоряжения своим бюджетом по доходам и расходам;
- б) ассигнования фондов на основе оценки проектных предложений в зависимости от выдвинутых Фондом условий;

с) направления ресурсов на удовлетворение нужд и просьб, поступивших от групп из бедных сельских общин и от малообеспеченных групп;

d) общего участия и партнерства;

е) обеспечения оптимального соотношения между стоимостью и эффективностью проектов;

f) содействия пользователей и посреднических организаций, по обстоятельствам, в реализации проектов посредством трудовых вкладов, вкладов в натуре и(или) денежных вкладов.

## ГЛАВА II

### **ОРГАНИЗАЦИЯ ФОНДА**

#### **Статья 8.**

Руководящим органом Фонда является совет директоров, состоящий из 9 членов, среди которых:

a) один представитель, назначенный премьер-министром;

b) по одному представителю от министерства труда и социальной защиты, министерства публичных работ и обустройства территорий, министерства финансов и департамента местного публичного управления, назначенных руководителями соответствующих учреждений;

с) четыре известных общественных деятеля из гражданского общества, назначенные Президентом Румынии, которые не входят в неправительственные организации, участвующие в Фонде.

#### **Статья 9.**

(1) Срок полномочий совета директоров составляет 4 года.

(2) Члены совета директоров, предусмотренные пунктами a) и b) статьи 8, назначаются постановлением Правительства.

(3) На первом заседании члены совета директоров выдвигают предложение относительно назначения его председателя, которое представляется премьер-министру на утверждение.

#### **Статья 10.**

(1) Члены совета директоров могут быть отозваны назначившим их органом в следующих случаях:

а) если совершили уголовные действия, за которые были приговорены к лишению свободы окончательным решением суда, или любые другие действия, которые могут затронуть авторитет Фонда;

б) если находятся в ситуации конфликта интересов с Фондом;

с) если отступают от принципов, предусмотренных статьей 7.

(2) Также могут быть отозваны члены совета директоров, назначенные органами, предусмотренными пунктами а) и б) статьи 8, если они утратили качества, на основании которых были предложены этими органами.

(3) Наличие одной из ситуаций, послуживших основанием для отзыва членов совета директоров, устанавливается на основании обращения последнего в органы, предусмотренные пунктами а) и б) статьи 8, или в акте контроля органов, предусмотренных статьей 35 настоящего закона.

### **Статья 11.**

(1) Совет директоров созывает рабочие заседания раз в квартал или по необходимости.

(2) За участие в заседаниях совета директоров председатель и члены совета получают ежемесячное вознаграждение в размере не более 25% от основной заработной платы государственного секретаря.

### **Статья 12.**

Совет директоров координирует и контролирует всю деятельность Фонда. В этих целях он выполняет следующие функции:

а) определяет стратегию и политику Фонда;

б) следит за соответствием и взаимосвязью стратегии и политики Фонда со стратегией и политикой государства в области борьбы с бедностью на уровне секторов;

с) принимает комплекс норм Фонда;

д) утверждает бюджет по доходам и расходам и годовой отчет о деятельности Фонда, разработанные исполнительным директором, представляет их премьер-министру и распоряжается об их опубликовании бесплатно в Официальном мониторе Румынии, часть IV;

е) следит за выполнением проектов, исходя из проектов, созданных другими организациями, и за избежанием параллелизмов, обусловленных аналогичными проектами;

- f) назначает внешних независимых аудиторов для контроля финансового состояния Фонда, принимает их отчеты;
- g) утверждает создание филиалов Фонда на региональном уровне;
- h) назначает подкомитет, образуемый из 3-х членов совета директоров, уполномоченный утверждать рекомендации по финансированию проектов, созданных в результате оценки;  
принимает любые иные необходимые меры для реализации целей Фонда.

**Статья 13.**

(1) Совет директоров созывается в соответствии с положениями части (1) статьи 11 по предложению председателя или одной трети его членов.

(2) Заседаниями совета директоров руководит его председатель, а в его отсутствие - один из членов, назначенных председателем.

(3) Совет директоров принимает решения, если присутствуют не менее семи членов, из которых одним должен быть председатель совета или уполномоченное председателем лицо.

(4) Если при принятии какого-либо решения один из членов совета директоров находится в конфликте интересов с Фондом, то он обязан воздержаться от голосования. Нарушение этого положения может привести к отзыву этого члена и к аннулированию принятого решения.

(5) В заседаниях совета директоров участвует в качестве приглашенного исполнительный директор Фонда.

(6) Совет директоров утверждает свои комплексы норм по организации и функционированию.

**Статья 14.**

Текущей деятельностью Фонда руководит исполнительный директор, назначенный премьер-министром по предложению совета директоров и соответствующий условиям подготовки и профессионального опыта, вытекающих из характера деятельности Фонда.

**Статья 15.**

Исполнительный директор Фонда выполняет следующие функции:  
а) руководит деятельностью специальных отделов Фонда;

b) осуществляет надзор и направляет деятельность зональных филиалов Фонда;

c) обеспечивает сотрудничество Фонда с органами центрального и местного публичного управления, а также с неправительственными организациями;

d) обеспечивает разработку отчетов и любых иных материалов, в том числе бюджета по доходам и расходам, и годового отчета о деятельности, которые подлежат анализу и утверждению советом директоров;

e) утверждает в пределах компетенции, установленной настоящим законом, выделение денежных фондов зональным филиалам Фонда;

f) периодически информирует совет директоров о стадии внедрения проектов.

### **Статья 16.**

(1) Исполнительный директор является законным представителем Фонда в отношениях с физическими и юридическими лицами, а также в судебных органах.

(2) Исполнительный директор принимает и увольняет в соответствии с законом и внутренними комплексами норм Фонда его работников. Он также заключает гражданские договоры с внештатными сотрудниками с учетом сроков, утвержденных советом директоров на определенное время.

(3) Исполнительный директор заключает любые правовые акты, ограниченные целями Фонда, определяет использование его имущества в соответствии с комплексами норм, утвержденными советом директоров.

### **Статья 17.**

Штатное расписание Фонда утверждается советом директоров по предложению исполнительного директора.

### **Статья 18.**

(1) Работники Фонда зачисляются на должность на основе трудового договора или, по обстоятельствам, гражданского соглашения об оказании услуг.



(2) Структура персонала, численность работников, а также их права и обязанности, в том числе относящиеся к размеру заработной платы, устанавливаются комплексами норм Фонда.

(3) В связи с распоряжением денежными фондами и иным имуществом Фонда любое из лиц, предусмотренных частью (1), может быть активным субъектом служебных нарушений или нарушений, связанных со службой.

### ГЛАВА III

## **ИМУЩЕСТВО ФОНДА**

### **Статья 19.**

(1) На день образования Фонда его имущество состоит из:

а) права пользования имуществом, предоставленным Автономным управлением “Администрация имущества Государственного протокола”, согласно настоящему закону;

б) права пользования офисным оборудованием и связью, приобретенными за счет не подлежащих погашению фондов, полученных от международных финансовых органов.

(2) Источниками финансирования Фонда являются:

а) международные финансовые организации;

б) пожертвования отечественных и зарубежных физических и юридических лиц и спонсоров;

с) финансовые доходы, состоящие из процентов по текущим счетам и вкладам Фонда, которые используются исключительно для финансирования проектов;

д) местные бюджеты в пределах, утвержденных местными или уездными советами;

е) государственный бюджет в пределах эквивалента в леях суммы в 5 миллионов долларов США.

(3) Выделяемые ежегодно из государственного бюджета суммы предусматриваются в бюджете генерального секретаря Правительства.

(4) Свободные средства Фонда хранятся на открытом в банке счете и по ним начисляются проценты.

(5) Финансирование затрат Фонда по осуществлению деятельности в первые три месяца со дня его создания обеспечивается из госу-

дарственного бюджета, за счет средств Фонда бюджетного резерва, находящегося в распоряжении Правительства, при этом размер необходимых средств утверждается решением Правительства.

**Статья 20.**

Имуществом Фонда распоряжается исполнительный директор в соответствии с положением, утвержденным советом директоров.

**Статья 21.**

(1) Финансовые ресурсы Фонда используются на:

а) финансирование проектов;  
б) покрытие собственных расходов, обусловленных хорошей деятельностью Фонда.

(2) Выделение финансовых ресурсов Фонда проектов осуществляется только на основании отбора и конкурса согласно комплексам норм, утвержденным советом директоров.

(3) Максимальные суммы финансового вклада Фонда в реализацию проектов, а также выборочные цены устанавливаются комплексами норм Фонда.

(4) Детализация предназначения финансовых ресурсов Фонда предусматривается в комплексах норм, утвержденных советом директоров.

**Статья 22.**

Ресурсы Фонда могут использоваться на:

а) приобретение участков земли и зданий;  
б) спекулятивные операции любого вида;  
в) приобретение недвижимости;  
г) строительство и благоустройство на землях отдельных собственников, физических и юридических лиц с целью извлечения прибыли; иные чем те, которые являются целью Фонда;  
е) содержание и оплата других стоимостей, образованных после финансирования, которые необходимы для нормального функционирования инфраструктур, созданных в результате выполнения проектов;

ф) другие операции, предусмотренные в комплексах норм, принятых советом директоров.

ГЛАВА IV

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ФОНДА**

Раздел I Общие положения

**Статья 23.**

(1) В процессе ходатайства о финансировании проектов Фонд выполняет следующие операции:

а) поддержка и распространение среди населения информации о своей деятельности и о проектах, которые он может финансировать, содействие выявлению и иерархизации нужд пользователей, а также и разработке проектов;

б) организация процесса оценки, отбора и принятия предложений по проектам, полученным от пользователей;

с) заключение договора гранта с представителями пользователей или, по обстоятельствам, с посредническими организациями;

д) оплата сумм, выделенных на реализацию проектов;

е) мониторинг, надзор и оценка стоимости выполнения проектов;

ф) установление факта выполнения договора гранта посредством проведения независимой финансово-бухгалтерской экспертизы.

(2) Осуществление операций, предусмотренных частью (1), установлено комплексами норм Фонда.

**Статья 24.**

В процессе осуществления операций, предусмотренных статьей 23, Фонд вступает в договорные правовые отношения с различными партнерами, как-то: агенты рынка, неправительственные организации, органы местного публичного управления и физические лица.

Раздел 2 Заключение и выполнения договора гранта

**Статья 25.**

(1) Договор гранта заключается в письменной форме между Фондом, представленным исполнительным директором, с одной стороны, и представителями пользователей, действующими от имени и на их доверии, с другой стороны. В случае малообеспеченных групп до-

говор гранта заключается между Фондом, представленным исполнительным директором, с одной стороны, и посреднической организацией, действующей от имени и на доверии групп, с другой стороны.

(2) Рамочное содержание договора гранта устанавливается комплексами норм Фонда.

***Статья 26.***

Оплата гранта производится в леях в сроки, установленные договором гранта, по курсу доллара, начиная со дня проведения Фондом валютного аукциона.

***Статья 27.***

Использование гранта в иных целях, чем предусмотренные в договоре гранта, запрещается и влечет за собой расторжение договора гранта без вмешательства судебной или арбитражной инстанции.

***Статья 28.***

(1) Договоры между пользователями гранта и поставщиками и лицами, оказывающими услуги, заключаются в письменной форме и являются исполнительными документами.

(2) Договоры, предусмотренные частью (1), должны содержать указания, касающиеся договора гранта, самого гранта и вмешательства (вовлечения) Фонда.

(3) На имуществе, полученном в результате выполнения договоров, предусмотренных частью (1), поставщик, предприниматель и лицо, оказывающее услуги, обязаны использовать в любой форме и на видном месте эмблему и другие отличительные знаки Фонда, установленные его комплексами норм.

***Статья 29.***

Если в процессе выполнения договора гранта устанавливаются нарушения договорных обязательств или пренебрежение положениями настоящего закона и комплекса норм Фонда, последний может расторгнуть договор гранта без вмешательства судебной или арбитражной инстанции.

ГЛАВА V

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 30.**

В 10-дневный срок со дня вступления в силу настоящего закона Автономное управление “Администрация имущества Государственного протокола” должно представить Фонду подходящее здание для его расположения, включая необходимую мебель.

**Статья 31.**

На протяжении всего периода разработки, оценки, отбора, апробирования и реализации проектов пользователи, соответственно их представители и лица, предоставляющие льготы, или посреднические организации имеют право на бесплатную правовую помощь со стороны органов местного публичного управления в радиусе уезда, независимо от их уровня, в подготовке и заключении любых правовых актов, связанных с представлением проекта для финансирования его Фондом.

**Статья 32.**

Комитет по руководству проектом организует и ведет односторонний бухгалтерский учет имущественных прав и обязательств в соответствии с положениями Закона о бухгалтерском учете N 82-1991 с последующими изменениями, с уведомлением министерства финансов.

**Статья 33.**

В 15-дневный срок со дня вступления в силу настоящего закона назначить членов совета директоров, а также исполнительного директора Фонда.

**Статья 34.**

В 90-дневный срок со дня вступления в силу настоящего закона совету директоров принять комплексы норм Фонда, утвердить его штатное расписание и приступить к зачислению персонала, необходимого для осуществления деятельности Фонда.

**Статья 35.**

Уполномоченным законом органам осуществлять контроль за порядком использования денежных средств Фонда, полученных из государственного и местных бюджетов и происходящих из займов, представленных румынскому государству международными финансовыми организациями.

**Статья 36.**

(1) Суммы, происходящие из займов по договорам, заключенным румынским государством с международными финансовыми организациями, и использованные для финансирования Фонда в целях реализации им своих задач, являются обязательствами и ответственностью румынского государства и подлежат возврату министерством финансов.

(2) Суммы, предусмотренные частью (1), отдаются в распоряжение Фонда частями, по требованию совета директоров.

**Статья 37.**

На момент истечения срока деятельности Фонда неиспользованные им финансовые ресурсы перечисляются в государственный бюджет.

**Настоящий закон принят Палатой депутатов на своем заседании 28 апреля 1998 года с соблюдением положений части 2 статьи 74 Конституции Румынии.**

**За Председателя Палаты депутатов Андрей Иоан Килиман.**

**Настоящий закон принят Сенатом на своем заседании 8 июня 1998 года с соблюдением положений части 2 статьи 74 Конституции Румынии.**

**За Председателя Сената Кристиан Сорин Думитреску.**

**Бухарест, 25 июня 1998 г. № 129.**

---

## БИБЛИОГРАФИЯ

Anheier, Helmut, "An Elaborate Network: Profiling the Third Sector in Germany", in *Government and the Third Sector, Emerging Relationships in Welfare States*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, 1992, pp. 31-56.

Anheier, Helmut and Salamon, Lester *The Emerging Sector, an Overview*, The Johns Hopkins Institute for Policy Studies, Baltimore, 1994, 140 p.

Aquina, Hermann J. , "A Partnership between Government and Voluntary Organizations: Changing Relationships in Dutch Society" in *Government and the Third Sector, Emerging Relationships in Welfare States*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, 1992, pp. 57-74.

Bassi, Andrea and Taylor, Marilyn, " Unpacking the State : The Implications for the Third Sector of Changing Relationships Between National and Local Government, *Voluntas*, vol.2 n°2, June 1998, pp.113-136 ;

Berman, Evan and West, Jonathan " Public-Private Leadership and the Role of Non-Profit Organizations in Local Government : The Case of Social Services ", *Policy Institute Review*, vol. 14 numbers 1-2, Summer 1995, pp 235-247 ;

Bijeva, Dessislava *The Legal Framework for Social Contracting Between NGOs and Local Government*, ICNL, Sophia, 1998 ;

Brinkerhoff, Derick "Exploring State-Civil Society Collaboration: Policy Partnerships in Developing Countries", *non-Profit and Voluntary Sector Quarterly*, Vol. 28, N° 4, Supplement 1999, pp 59-86;

CAF Consultants *Building Cross-Sectoral Partnerships*, a study for the Charles Stewart Mott Foundation, Report, September 1998.

CAF Consultants *Building Cross-Sectoral Partnerships*, Country Reports for the Charles Stewart Mott Foundation, Report, September 1998.

Campbell, Colin " Forging Partnerships Among Diverse Interests ", *Focus, CAF*, paper N°1, 5.98 ;

Carley, Mark *European Social Policy Forum*, Brussels, 24-26 June 1998, Summary report, European Commission's Directorate-General for Employment, Industrial Relations and Social Affairs, 1998.

Cassagrande, Jerry and Leon Irish, Proposal for the Privatization Tender for the Institute of Finance and Economics of the Democratic Republic of Mongolia (World Bank, 1997).

Cassen, Bernard "Anatomie d'un pouvoir populaire", *Le Monde Diplomatique*, Paris, August 1998.

CIVICUS, *Strategies for Resource Development* (1997).

Brigitte Clavagnier, *Subventions et Associations*, Editions Juris-Services, Paris, 1993, 257p.

Coston, Jennifer " A Model and Typology of Government-NGO Relationship ", *Nonprofit and Voluntary Sector Quarterly*, vol. 27, N°3, September 1998, pp 358-377 ;

European Commission Partners in Development, *The EU and NGOs*, DG VII, Brussels, 1995, 38 p.

European Social Policy Forum, *Workshop 2 : Social Protection - Adapting to Changing Needs*, E.U., 1998 ;

European Social Policy Forum, *Workshop 3 : Promoting Participation and Citizenship*, E.U., 1998 ;

European Union, "Meeting between the Commission and the Platform of European Social NGOs, [[europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/civilsoc/news/platformm\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/civilsoc/news/platformm_en.htm)], October 28, 1999.

European Union, *Guidelines on preparatory measures to combat social exclusion 1998*, October 29, 1999, p. 2.

French Ministry of Foreign Affairs, *Mission de Liaison avec les Organisations Non Gouvernementales*, "Les rendez-vous de la politique internationale..." in *Les formes du dialogue entre les pouvoirs publics et les ONG*, April 2nd, 1999.

French Ministry of Foreign Affairs, *Mission de Liaison avec les Organisations Non Gouvernementales*, French Ministry of Foreign affairs, "L'appui financier du ministère des Affaires étrangères aux ONG" in *L'appui des pouvoirs publics français aux ONG*, April 2nd, 1999.

Gontcharoff, George *Guide du Partenariat des Associations et des Pouvoirs Publics Locaux*, L'Harmattan, Paris, 1988 ;

How Governments and Multi-Lateral Donors Can Form Large-Scale Partnerships with Civil Society Organizations, Summary Report of National Consultations in Latin America, The Synergos Institute, September 1996 ;

ICNL, *Tax Preferences for Nongovernmental Organizations* (1998).



The Independent Task Force on Community Action for Social Development, Partnerships for Social Development, a Casebook, Future Generations, Franklin, 1995, 128 p. (in book form);

Lenoir, Renй “Les associations au coeur de la cite”, Le Monde Diplomatique, Paris, Janvier 1999.

Lйs, Ewa The Voluntary Sector in Post-Communist East Central Europe, CIVICUS, Washington DC, 1994, 75 p. ;

Logan, David, Regelbrugge, Laurie and Roy, Delwin Global Corporate Citizenship-Rationale and Strategies, The Hitachi Foundation, Washington, 1997, 185 p. ;

Muraskin, Robert “ NGOs and the Corporate Community ” , NGO News, a Regional Newsletter for Non-Governmental Organizations, Freedom House, Winter 1998, pp2-5 ;

Nagaraja, Bhargavi Can Public-Private Partnerships sustain Cities, Can Non-Profits Contribute to the Sustainability of a Community in an Environment of Growth ? The Waterfront Coalition’s Campaign to Save Baltimore’s Waterfront, Johns Hopkins University Institute for Policy Studies, Baltimore, 1998, 44p. ;

Nelson, Jane Business as Partners in Development, Creating Wealth for Countries, Companies and Communities, The Prince of Wales Business Leaders Forum, 1996, 12p. ;

NIOK, One-third of Citizens Donated Forints,” Civil World,” (Magyar Hirlap, 1997).

Parliamentary Office of Mihai Gheorghui M. P. NGOs and Public Administration, Romanian Legislation, edited for ICNL, 1998, 26 p.

Partnerships for African Development, Business and Communities Working Together in Southern Africa, the Synergos Institute and The Prince of Wales Business Leaders Forum, London, 130 p. ;

Public Associations and the Local Government : Legal Basis and Experience of Interaction, Interlegal, Moscow, 1997, 198 p. ;

Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe Developing Local and Regional Environmental Action Plans, Case Studies of Bulgaria, the Czech Republic and the Slovak Republic, Budapest, July 1996,

Rural Europe, "Training and Integration, in Rural areas, The Italian Social Cooperatives: an Avenue to be Explored?", Leader Magazine, n° 10, winter 95-96,

Salamon, Lester *Partners in Public Service : Government Non-Profit Relations in the Modern Welfare State*, Johns Hopkins University Press, Baltimore, 1995, 310 p. ;

Salamon, Lester “Partners in Public Service: The Scope and Theory of Government-Nonprofit Relations”, in *The Non-Profit Sector, a Research Handbook*, edited by Walter W. Powell, Yale University Press, New Haven, 1987, pp 99-117;

Schearer, Bruce “The Emerging Role of Civil Society: A Force for Social Development”, Keynote paper prepared for the International Council on Social Welfare, International Seminar, Montreal, Canada, October 31/November 1, 1995.

Simon, Karla “ Privatization of Social and Cultural Services in Central and Eastern Europe : Comparative Experiences ”, *Boston University International Law Journal*, vol. 13 N°2, Fall 1995 ;

Smith, Stephan Rathgeb : “ Government Financing of Nonprofit Activity ” from *The Flow of Money between Government and Nonprofits*.

Tennyson, Ross *Managing Partnerships : Tools for Mobilising the Public Sector, Business and Civil Society as Partners in Development*, The Prince of Wales Business Leaders Forum, London, 1998, 135 p.

Toftisova , Radost : “ Comparative Assessment of NGO/Government Partnership in Romania ”, *ICNL*, 1999, 21 p.

Ullman, Claire *The Welfare State’s Other Crisis, Explaining the New Partnership between Nonprofit Organizations and the State in France*, Indiana University Press Bloomington, 1998, 194 p. (in Book form);

USAID, *Core Report of the New Partnerships Initiative* (1995).

Всемирный банк, *Руководство по разработке и применению законов, регулирующих деятельность неправительственных организаций* (1997).

Weisbrod, Burton A., *The Future of the Nonprofit Sector: Its Entwinning with Private Enterprise and Government*, (*Journal of Policy Analysis and Management*, 1997).

---

## Содержание

Предисловие.....	3
------------------	---

### **Часть 1. Сравнительные исследования**

- Юридические механизмы для поощрения партнерства для развития (Клара В. Саймон и Леон Е. Айриш) ..... 6
- Партнерство неправительственных организаций и правительств (Каролина Л. Ньюман) ..... 24

### **Часть 2. Законы, способствующие развитию социального партнерства**

- Боливия: Закон “Об общественном участии” от 20 апреля 1994 г. .... 49
  - Бразилия: Закон № 9790 “О квалифицировании неприбыльных юридических лиц частного права как Организаций гражданского общества с общественными интересами, о Договоре партнерства, а также иные положения “ от 23 марта 1999 г. .... 70
  - Постановление № 3100 от 30 июня 1999 г., регламентирующее Закон № 9790 от 23 марта 1999 г. .... 82
  - Люксембург: Закон “О сотрудничестве для развития” от 6 января 1996 г. .... 94
  - Россия: Положение “О социальном заказе” № 103 от 21 сентября 1999 г., г. Пермь. .... 119
  - Румыния: Закон “О создании, организации и функционировании Румынского фонда социального развития” от 25 июня 1998 г. .... 129
-

Литературный редактор: *Александр Климчук*  
Макет: *Виталий Усатенко*  
Дизайн обложки: *Никита Бызов*

---

Подписано к печати с оригинал-макета 29.05.2000.  
Формат 60x84/16. гарнитура Newton. Бумага офсетная.  
Усл.-печатн. л. 5,75. Уч.-изд. л. 6,39. Тираж: 1000. Заказ № 106/00.

---

Типография “Интертехнодрук”

Институт гражданского общества  
01001, Киев-1, а/я 287  
E-mail: [csi@ukrpack.net](mailto:csi@ukrpack.net)  
<http://www.online.km.ua/igs>